

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2004-2005

7 JULI 2005

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de aanpassing van  
de Algemene Uitgavenbegroting van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2005**

(Stuk nrs A-151/1 en 2 – 2004/2005)

**VERSLAG**

uitgebracht namens de Commissie  
voor Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door mevrouw Julie FISZMAN (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche, mevr. Marie-Paule Quix.

*Plaatsvervangers* : de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Nathalie Gilson, de heer Josy Dubié.

Andere leden : de heer André du Bus de Warnaffe.

*Zie :*

**Stukken van de het Parlement :**

A-151/1 – 2004/2005 : Ontwerp van ordonnantie.  
A-151/2 – 2004-2005 : Verantwoording en bijlage.

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

7 JUILLET 2005

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant l'ajustement du  
Budget général des Dépenses  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2005**

(Doc. nos A-151/1 et 2 – 2004/2005)

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par Mme Julie FISZMAN (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche, Mme Marie-Paule Quix.

*Membres suppléants* : M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Nathalie Gilson, M. Josy Dubié.

Autres membres : M. André du Bus de Warnaffe.

*Voir :*

**Documents du Parlement :**

A-151/1 – 2004/2005 : Projet d'ordonnance.  
A-151/2 – 2004/2005 : Justification et annexe.

## Inhoudstafel

I. Algemene uiteenzetting van de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp .....	3
II. Verslag van het Rekenhof over het ontwerp van eerste aanpassing van de uitgavenbegroting voor het jaar 2005 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest .....	6
1. Uiteenzetting van de afgevaardigden van het Rekenhof .....	6
2. Gedachtewisseling .....	13
III. Algemene bespreking .....	17
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen .....	33
V. Lezing en goedkeuring van het verslag .....	34
VI. Bijlagen .....	35

## Table des matières

I. Exposé général de M. Benoît Cerexhe, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente .....	3
II. Rapport de la Cour des comptes sur le projet de premier ajustement du budget des dépenses de l'année 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale .....	6
1. Exposé des délégués de la Cour des comptes .....	6
2. Echange de vues .....	13
III. Discussion générale .....	17
IV. Discussion des articles et votes .....	33
V. Lecture et approbation du rapport .....	34
VI. Annexes .....	35

## I. Algemene uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe

Ik sta hier vandaag voor u om u het resultaat van de begrotingswerkzaamheden van de regering betreffende de eerste aanpassing 2005 voor te stellen. De « anciens » onder jullie weten dat er een tijd was dat de lente de eerste aanpassingen met zich meebracht in het Brussels Gewest. De laatste keer was in 2001. Dit jaar knopen wij opnieuw aan bij deze traditie aangezien het het eerste volledige begrotingsjaar van deze legislatuur is, en dit een heleboel nieuwe projecten met zich meebrengt waarvan de exacte begrotingsimpact vooraf technisch moeilijk in te schatten is. Daarom lijkt het ons aangewezen om in dit eerste semester al over te gaan tot een aanpassing van de uitgavenbegroting.

Ik zeg dit liever nu reeds : mijn uiteenzetting zal zeer technisch zijn, net zoals de aanpassing. Ik zal het eerst hebben over de ontvangsten, daarna zal ik de aanpassing van de uitgaven toelichten en tenslotte zal ik het algemeen evenwicht bespreken.

### 1. De inkomsten

Aangezien het doel van deze eerste aanpassing is een aantal kleine details op te lossen in de uitgavenbegroting, besliste de regering de ontvangsten niet te wijzigen.

Bovendien, op het ogenblik dat de aanpassing werd uitgewerkt, leek het niet nodig en niet aangewezen de middenbegroting aan te passen omdat, toen, de aanpassing van de federale begroting inzake personenbelasting nog niet gekend was. Ook beschikten wij voor de gewestelijke belastingen slechts over de ontvangsten van drie (gedeeltelijk vier) maanden, en dit is onvoldoende om zelfs maar voorzichtige conclusies uit te trekken. De maatregel inzake registratierechten bijvoorbeeld begon nog maar net vruchten af te werpen, en voor wat betreft de registratierechten kunnen uitzonderlijke opbrengsten het resultaat volledig vervormen. Voor de gewestbelasting tenslotte, zijn er nog geen ontvangsten aangezien de belastingplichtigen nog geen uitnodiging tot betaling ontvingen.

Deze ontvangsten (fiscale en personenbelasting) vormen ongeveer 90 % van het totaal. Onder de andere posten hadden een aantal kleine correcties aangebracht kunnen worden, een aantal daarvan worden overigens vermeld in de verantwoordingen bij de uitgavenbegroting. Hun beperkte begrotingsimpact liet de minister van begroting echter toe te beslissen zonder risico de tweede aanpassing af te wachten.

Bovendien zullen enkele onder u wellicht gemerkt hebben dat door de inkomstenbegroting niet aan te passen, de regering nog geen rekening heeft gehouden met het toetreden van de MIVB tot de consolidatieperimeter van het

## I. Exposé général du ministre Benoît Cerexhe

Le ministre Benoît Cerexhe rappelle qu'il a l'honneur de remplacer le ministre du Budget M. Guy Vanhengel et qu'il s'efforcera d'expliciter au mieux le résultat des travaux budgétaires du gouvernement, pour le premier ajustement 2005. Les plus anciens d'entre les députés se souviendront qu'il fut un temps où la Région bruxelloise connaissait les premiers ajustements printaniers. Cela n'a plus été le cas depuis 2001. Cette année renoue avec la tradition, parce que c'est le premier exercice budgétaire plein de la législature, ce qui implique une foule de nouveaux projets dont il est techniquement difficile de prévoir l'impact budgétaire avec précision. C'est la raison pour laquelle il a paru opportun de procéder, dès le premier semestre, à un ajustement du budget des dépenses.

L'exposé sera donc technique, à l'image de cet ajustement. Quelques mots seront consacrés aux recettes, suivra ensuite l'ajustement des dépenses, pour terminer par un commentaire sur l'équilibre général.

### 1. Les recettes

Étant donné que le but de ce premier ajustement était de régler un certain nombre de petits détails dans le budget des dépenses, le gouvernement a décidé de ne pas modifier les recettes.

En outre, au moment où l'ajustement a été élaboré, il ne semblait pas nécessaire, ni opportun, de modifier le budget des voies et moyens. En effet, à ce moment, l'ajustement du budget fédéral en IPP n'était pas encore connu. De plus, le gouvernement ne disposait, pour les impôts régionaux, que des réalisations de trois (partiellement quatre) mois, ce qui est beaucoup trop tôt pour tirer des conclusions prudentes. La mesure prise en droits de donation par exemple, commençait tout juste à produire ses effets et en droits d'enregistrement, des recettes exceptionnelles peuvent complètement fausser le calcul. En matière de taxe régionale enfin, aucune recette n'a encore été enregistrée puisque les contribuables n'ont pas encore été invités à payer.

Toutes ces recettes (fiscales et IPP) constituent environ 90 % du total. Parmi les autres postes, un certain nombre de petites corrections auraient pu être introduites, certaines sont d'ailleurs signalées dans les justificatifs du budget des dépenses. Mais l'impact budgétaire très limité de celles-ci a permis au ministre du Budget de dire qu'il pouvait attendre sans risque le second ajustement.

En outre, certains députés auront remarqué qu'en ne modifiant pas le budget des recettes, le gouvernement n'a pas encore tenu compte de l'introduction de la STIB dans le périmètre de consolidation de la Région. Il a été ques-

Gewest. Dit probleem werd reeds aangekaart binnen deze commissie en wij herinneren eraan dat de begrotingsimpact van deze consolidatie nog niet gekend is. Onze diensten, en ook die van de MIVB, vergaderen intensief met de diensten van de nationale bank teneinde de begrotingsimpact nauwkeurig te kunnen bepalen. Dit karwei is echter nog niet achter de rug want het resultaat varieert nog van dag tot dag. We moeten dus nog wat geduld uitoefenen voor we weten wat het definitieve resultaat is van deze verrichting.

De conclusie is dat de middelenbegroting niet aangepast wordt.

## 2. De uitgaven

Kredietsoort – Type de crédit	2005 Initieel – Initial	Aanpassing – Ajustement	2005 Aangepast – Ajusté
a	1.945.059	569	1.945.628
b	335.366	– 2	335.364
c	571.919	– 534	571.385
d	17	333	350
e	214.775	100	214.875
f	213.413	1.600	215.013
Totaal Ord./Total Ord.	2.495.217	1.000	2.496.217
Totaal Vastl./Total Eng.	2.730.408	1.968	2.732.376

De totale stijging van de in 2005 aangepaste uitgaven ten opzichte van het initiële bedrag bedraagt één miljoen euro in ordonnanceringen en 1.968.000 euro in vastleggingen.

Zoals de tabel laat zien, is de omvang van de wijzigingen van de verschillende kredietsoorten zeer beperkt.

De belangrijkste kredietverhogingen doen zich voor

- in afdeling 11, met name de deelneming in de incubatoren waar we het zo meteen over zullen hebben, en de vastleggingskredieten in de sociale economie die staan voor een toekomstige ontvangst afkomstig van de federale overheid;
- in afdeling 12 waar de toename van de variabele kredieten een tegenhanger vormt voor de vereffening van het wegefonds;
- in afdeling 13, hoofdzakelijk voor de Contracten voor beroepsproject;
- en in afdeling 18, de dotatie aan het agentschap netheid.

Bovendien werden er grote transfers gerealiseerd in afdeling 10 ten voordele van de personeelskosten aangezien er enerzijds minder ambtenaren dan voorzien gedeta-

tion de cette problématique au sein de cette commission. L'impact budgétaire de cette consolidation n'est pas encore connu. Les services régionaux, ainsi que les services de la STIB, multiplient les réunions avec les services de la Banque nationale dans le but de calculer très précisément cet impact budgétaire. Mais ce travail de fourmi n'est pas finalisé, le résultat variant de jour en jour. Il faudra donc encore un peu de patience avant de connaître le résultat définitif de cette opération dont on reparlera lors du deuxième ajustement budgétaire

Le budget des voies et moyens reste donc inchangé.

## 2. Les dépenses

L'augmentation totale des dépenses ajustées 2005 par rapport au montant initial atteint 1 million EUR en ordonnancements et 1.968.000 EUR en engagements.

Comme le montre le tableau, l'ampleur des variations des différents types de crédits est très limitée.

Les principales augmentations de crédits se présentent :

- en division 11, notamment la prise de participation dans les incubateurs dont il sera question plus loin et les crédits d'engagement en économie sociale qui correspondent à une recette future en provenance du fédéral;
- en division 12 où l'augmentation des crédits variables forme le pendant de la liquidation du Fonds des routes;
- en division 13, principalement pour les contrats de projet professionnel;
- et en division 18, en dotation à l'Agence propreté.

En outre, de larges transferts ont pu être réalisés en division 10 en faveur des frais de personnel puisque d'une part, il y a moins de fonctionnaires que prévu détachés dans des

cheerd werden naar de kabinetten, en dat anderzijds het bedrag van het Ethias pensioenfonds verlaagd kon worden.

Tenslotte kon een groot aantal van de kredietverhogingen bewerkstelligd worden dankzij een verlaging van de interesten betaald op de schuld in afdeling 23. Deze verlaging vloeit voort uit een schuldverrichting waarbij een combinatie van verschillende afgeleide producten aangewend wordt (Swap, structuur en FRA) en die niet voorzien was, maar waardoor het Gewest dit jaar 3,1 miljoen euro zal kunnen besparen.

cabinets et que d'autre part, le montant du fonds de pension Ethias a pu être revu à la baisse.

Enfin, une grande partie de ces hausses de crédits a pu être réalisée grâce à une diminution des intérêts payés sur la dette en division 23. Cette diminution est la conséquence d'une opération de dette mettant en oeuvre une combinaison de produits dérivés (Swap, structure et FRA), opération qui n'était pas prévue mais qui permettra à la Région d'économiser cette année 3,1 millions EUR.

#### Algemeen begrotingsevenwicht 2005 – Equilibre budgétaire général 2005

	Initieel 2005 – Initial 2005	Aangepast 2005 – Ajusté 2005	
Bruto saldo ordonnancements (MBHG)	– 215.200	– 216.200	Solde brut des ordonnancements (MRBC)
Bruto saldo ordonnancements (te consolideren instellingen)	– 10.856	– 10.856	Solde brut des ordonnancements (institutions à consolider)
<b>Bruto saldo ordonnancements (consolidatieperimeter)</b>	<b>– 226.056</b>	<b>– 227.056</b>	<b>Solde brut des ordonnancements (périmètre de consolidation)</b>
Schuldaflissingen (MBHG)	114.601	114.601	Amortissements (MRBC)
Schuldaflissingen (te consolideren instellingen)	– 19.270	– 19.270	Amortissements (institutions à consolider)
<b>Schuldaflissingen (consolidatieperimeter)</b>	<b>95.331</b>	<b>95.331</b>	<b>Amortissements (périmètre de consolidation)</b>
<b>Onderbenutting kredieten</b>	<b>67.500</b>	<b>67.500</b>	<b>Sous-Utilisation des crédits</b>
Saldo codes 8 (MBHG)	49.750	50.750	Solde codes 8 (MRBC)
Saldo codes 8 (te consolideren instellingen)	15.075	15.075	Solde codes 8 (institutions à consolider)
<b>Saldo codes 8 (consolidatieperimeter)</b>	<b>64.825</b>	<b>65.825</b>	<b>Solde codes 8 (périmètre de consolidation)</b>
<b>Vorderingssaldo</b>	<b>1.600</b>	<b>1.600</b>	<b>Solde de financement</b>
Norm HRF	1.600	1.600	Norme CSF
<b>Afwijking</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Ecart</b>

U kan zien dat ten opzicht van de initiële begroting er amper wijzigingen werden aangebracht in deze tabel. Inderdaad, de codes 9 worden niet gewijzigd, de onderbenutting van de kredieten wordt niet gewijzigd, en de norm van de HRF wordt niet gewijzigd.

In feite keurde het Overlegcomité van 8 juni II. een nieuw traject 2005-2009 goed voor de gefedereerde entiteiten. Gezien de late datum, en door het feit dat het verslag van het Overlegcomité nog niet goedgekeurd werd, kon deze nieuwe norm niet opgenomen worden in de aanpassing. Het verschil zal uiteraard gecorrigeerd worden bij de tweede aanpassing, en zou niet te nadelig zijn voor het

On notera que très peu de changements sont intervenus dans ce tableau par rapport au budget initial. En effet, pas de modification des codes 9, pas de modification de la sous-utilisation des crédits, et pas de modification de la norme CSF.

En réalité, le Comité de Concertation du 8 juin dernier a approuvé une nouvelle trajectoire 2005-2009 pour les entités fédérées. Mais vu la date tardive, et vu le fait que le procès-verbal du Comité de Concertation n'a pas encore été approuvé, nous n'avons pas pu intégrer cette nouvelle norme dans notre ajustement. Ce décalage sera évidemment rectifié lors du deuxième ajustement, ce qui ne devrait

Gewest aangezien de twee normen niet erg uiteenlopen. Wij gingen uit van een positief resultaat van 1,6 miljoen euro en we zouden een positief resultaat moeten bereiken van 3,24 miljoen euro, dus een zeer redelijke stijging van 1,64 miljoen euro.

Deze lichte stijging van de gevraagde inspanning staat volledig in verhouding tot de inspanningen die de andere gewesten en gemeenschappen doen. In vergelijking met het door de Hoge Raad van Financiën uitgestippelde traject van 1999 (de norm die vastgelegd werd in het regeerakkoord) is de afwijking verwaarloosbaar. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft hiermee haar gehechtheid getoond aan de federale loyaliteit waarbinnen gezamenlijk de begrotingsdoelstellingen in het kader van het Europese Stabiliteitspact (ook een uitgangspunt van het regeerakkoord) worden gerealiseerd.

De saldi van de instellingen behorend tot de consolidatieperimeter blijven ook ongewijzigd.

Voor het overige daalde het bruto saldo van de ordonnancerings van het ministerie met 1 miljoen aangezien de ontvangsten niet wijzigen en de ordonnanceringsuitgaven toenamen met 1 miljoen. Dit miljoen verhoogt echter ook het codes 8 saldo van het ministerie omdat het een deelneming betreft in de twee incubatorenvennootschappen. Wij maakten gebruik van deze techniek om hen toe te laten te beschikken over voldoende eigen middelen ten opzichte van hun business plan en deze inbreng is nodig om hun voortbestaan van de onderneming te waarborgen.

Omdat het codes 8 saldo in mindering wordt gebracht van het bruto saldo van de ordonnancerings, is het vorderingsaldo dat bekomen wordt na deze eerste aanpassing 2005, exact gelijk aan het saldo dat het gewest initieel bereikte, namelijk een bonus van 1,6 miljoen euro.

## **II. Verslag van het Rekenhof over het ontwerp van eerste aanpassing van de uitgavenbegroting voor het jaar 2005 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

### **1. Uiteenzetting van de afgevaardigden van het Rekenhof**

#### *Voorwoord*

In het raam van zijn algemene informatieopdracht in begrotingsaangelegenheden en ter uitvoering van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, deelt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn opmerkingen en commentaar mee betreffende het onderzoek dat het heeft uitgevoerd van het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de begroting 2005 van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

pas être trop douloureux pour la Région puisque les deux normes ne sont pas très différentes. Le gouvernement a tablé sur un résultat positif de 1,6 millions EUR et le budget devra atteindre un résultat positif de 3,24 millions EUR, soit une augmentation très raisonnable de 1,64 millions EUR.

Cette légère augmentation de l'effort demandé à la Région est parfaitement proportionnel à celui fourni par les autres Régions et Communautés. Si on compare cette nouvelle norme avec le trajet défini en 1999 et utilisé par le Conseil supérieur des Finances (soit le trajet mentionné dans l'accord de gouvernement), l'écart obtenu est négligeable. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a montré en cette occasion son attachement au principe de loyauté fédérale dans le cadre duquel les objectifs budgétaires ont été fixés de commun accord, en suivant les impératifs du Pacte européen de Stabilité, également mentionné dans l'accord de gouvernement.

En outre, tous les soldes des organismes appartenant au périmètre de consolidation restent également inchangés.

Pour le reste, le solde brut des ordonnancements du ministère diminue de 1 million EUR étant donné que les recettes ne sont pas modifiées et que les dépenses en ordonnancements ont augmenté d'un million EUR. Mais ce million augmente également le solde « codes 8 » du ministère puisqu'il s'agit d'une prise de participation dans les deux sociétés d'incubateurs. Nous avons recouru à cette technique pour leur permettre de disposer des fonds propres suffisants par rapport à leur business plan, apport nécessaire pour assurer la pérennité des entreprises.

Le solde « codes 8 » venant en déduction du solde brut des ordonnancements, le solde de financement obtenu après ce premier ajustement 2005 est exactement le même que celui que la Région atteignait à l'initial, soit un bonus de 1,6 million EUR.

## **II. Rapport de la Cour des comptes sur le projet de premier ajustement du budget des dépenses de l'année 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale**

### **1. Exposé des délégués de la Cour des comptes**

#### *Avant-propos*

Dans le cadre de sa mission générale d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour, après avoir procédé à l'examen du projet de premier ajustement du budget de l'année 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale, a l'honneur de transmettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ses observations et commentaires.

*Middelenbegroting*

Er werd niet voorzien in een aanpassing van de middenbegroting. Het Rekenhof wijst erop dat in het ontwerp van aanpassingsblad van de federale begroting een aantal nieuwe bedragen werden ingeschreven voor ontvangsten die zijn bestemd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zo herraamt het ontwerp van aanpassing van de Rijksmiddenbegroting het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegewezen gedeelte van de personenbelasting op 691,3 miljoen EUR. In vergelijking met het bedrag dat oorspronkelijk in de Rijksmiddenbegroting werd ingeschreven – en dat in de gewestelijke middenbegroting werd overgenomen – komt dit neer op een daling met 4,8 miljoen EUR (1).

De globale ontvangsten van de gewestelijke belastingen worden in het federale ontwerp dan weer hoger geraamd dan initieel voorzien. De op basis van de nieuwe federale ramingen te verwachten ontvangsten komen aldus 2,1 miljoen EUR hoger te liggen dan wat de gewestelijke middenbegroting hiervoor heeft voorzien (2).

**Ontwerp van aanpassingsblad van de algemene uitgavenbegroting***Algemeen overzicht (3)*

In globo wijzigt het ontwerp van eerste aanpassingsblad de toegekende beleidskredieten (+ 2,0 miljoen EUR) en betaalkredieten (1,0 miljoen EUR) slechts lichtjes. In de onderstaande tabel wordt de evolutie van de kredieten volgens hun aard gedetailleerd.

- (1) Deze daling vloeit onder meer voort uit het feit dat het voor de afrekening 2004 oorspronkelijk voorziene groeipercentage van het bruto nationaal inkomen naar beneden diende te worden herzien.
- (2) Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat het federale ontwerp uit van een globaal bedrag aan gewestelijke belastingen van 905.739 duizend EUR. Hiervan zal echter 10.283 duizend EUR worden afgehouden als compensatie voor wat het Gewest in het verleden teveel heeft ontvangen voor het Eurovignet. Het uiteindelijke bedrag (895.456 duizend EUR) ligt 2.101 duizend EUR hoger dan de 893.355 duizend EUR die werden voorzien in de initiële gewestbegroting.
- (3) Tenzij anders vermeld zijn alle cijfers in de tabellen van dit verslag uitgedrukt in duizend euro.

*Budget des voies et moyens*

Il n'a pas été prévu d'ajustement du budget des voies et moyens. La Cour relève toutefois que dans le projet d'ajustement du budget de l'Etat, certains montants de recettes, destinées à la Région de Bruxelles-Capitale, ont été modifiés.

C'est ainsi que ce projet réévalue à 691,3 millions EUR la part de l'impôt des personnes physiques attribuée à la Région de Bruxelles-Capitale. Par rapport au montant inscrit initialement au budget des voies et moyens de l'Etat – et repris dans celui de la Région – il s'agit d'une réduction de 4,8 millions EUR (1).

En revanche, les recettes globales des impôts régionaux ont été revues à la hausse dans le projet de budget ajusté de l'Etat. Les recettes attendues par la Région, sur la base des nouvelles estimations de l'Etat, excèdent de 2,1 millions EUR (2) celles qui avaient été prévues dans le budget initial des voies et moyens de la Région.

**Projet d'ajustement du budget général des dépenses***Aperçu général (3)*

Globalement, le projet de premier ajustement ne modifie que légèrement les moyens d'action (+ 2,0 millions EUR) et de paiement (1 million EUR) attribués. Le tableau ci-après présente l'évolution des crédits selon leur nature.

- (1) Cette diminution résulte notamment du fait que le taux de croissance du revenu national brut initialement retenu pour le décompte de l'année 2004 a été revu à la baisse.
- (2) Pour ce qui est de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet de budget ajusté de l'Etat mentionne un montant global de taxes régionales de 905.739.000 EUR. Toutefois, un montant de 10.283.000 EUR sera déduit de cette somme en compensation du trop-perçu par la Région dans le passé au titre de l'eurovignette. Le montant définitif (895.456.000 EUR) est supérieur à hauteur de 2.101.000 EUR à la somme prévue dans le budget initial de la Région (893.355.000 EUR).
- (3) Sauf mention contraire, tous les chiffres figurant dans les tableaux de ce rapport sont exprimés en milliers EUR.

2005		Initiële begroting Budget initial	Aanpassing – Ajustement	Aangepaste begroting – – Budget ajusté
<b>Beleidskredieten (vastleggingen) Moyens d'action (engagements)</b>	Niet-gesplitste kredieten	1.945.059	569	1.945.628
	Vastleggingskredieten	571.919	-534	571.385
	Crédits non dissociés			
	Crédits d'engagement			
	Kredieten voorgaande jaren	17	333	350
	Crédits pour années antérieures			
	Variabele kredieten	213.413	1.600	215.013
	Crédits variables			
	<b>Totaal/Total</b>	<b>2.730.408</b>	<b>1.968</b>	<b>2.732.376</b>
<b>Betaalkredieten (ordonnanceringen) Moyens de paiement (ordonnancements)</b>	Niet-gesplitste kredieten	1.945.059	569	1.945.628
	Ordonnanceringskredieten	335.366	-2	335.364
	Crédits non dissociés			
	Crédits d'ordonnement			
	Kredieten voorgaande jaren	17	333	350
	Crédits pour années antérieures			
	Variabele kredieten	214.775	100	214.875
	Crédits variables			
	<b>Totaal/Total</b>	<b>2.495.217</b>	<b>1.000</b>	<b>2.496.217</b>

#### De beleidskredieten

De beleidskredieten van de initiële begroting worden door dit ontwerp verhoogd met 0,1 % tot 2.732,4 duizend EUR. Deze stijging is toe te schrijven aan de toename van de variabele kredieten (+ 1,6 miljoen EUR) en van de niet-gesplitste kredieten (+ 0,9 miljoen EUR (4)), die gedeeltelijk wordt gecompenseerd door de daling van de vastleggingskredieten (– 0,5 miljoen EUR).

De organisatieafdelingen met betrekking tot de Economische Ontwikkeling (OA 11) en met betrekking tot Financiën, Begroting en Gewestsschuld (OA 23) vertonen de meest significante schommelingen van de niet-gesplitste kredieten. De niet-gesplitste kredieten van OA 11 stijgen aldus met 1,8 miljoen EUR, terwijl die van OA 23 verminderen met 3,2 miljoen EUR.

De globale variatie van de variabele kredieten is enkel het resultaat van twee bewegingen in tegengestelde zin : de stijging van de kredieten van OA 12 – Uitrustingen en Verplaatsingen (+ 2,0 miljoen EUR) en de daling van die van bovenvermelde OA 11 (– 0,4 miljoen EUR).

(4) Met inbegrip van de kredieten voor voorgaande jaren.

#### Les moyens d'action

Le présent projet augmente les moyens d'action du budget initial de 0,1 % pour les fixer à 2.732,4 millions EUR. Cette hausse est due à l'augmentation des crédits variables (+ 1,6 million EUR) et des crédits non dissociés (+ 0,9 million EUR (4)), compensée partiellement par la diminution des crédits d'engagement (– 0,5 million EUR).

Ce sont les divisions organiques consacrées au développement économique (DO 11) ainsi qu'aux finances, au budget et à la dette régionale (DO 23), qui présentent les variations les plus significatives des crédits non dissociés. Ainsi, les crédits non dissociés de la DO 11 progressent de 1,8 million EUR alors que ceux de la DO 23 sont réduits de 3,2 millions EUR.

Quant à la variation globale des crédits variables, elle résulte uniquement de deux mouvements en sens contraire : l'augmentation des crédits de la DO 12 – Equipements et déplacements (+ 2,0 millions EUR) et la diminution de ceux de la DO 11 précitée (– 0,4 million EUR).

(4) Y compris les crédits pour années antérieures.



*De betaalkredieten*

De betaalkredieten stijgen met 1,0 miljoen EUR, in hoofdzaak als gevolg van de evolutie van de niet-gesplitste kredieten (+ 0,9 miljoen EUR <sup>(5)</sup>), terwijl de ordonnanceringskredieten en de variabele kredieten nagenoeg onveranderd blijven.

Inzake variabele kredieten wordt opgemerkt dat de stijging met 0,5 miljoen EUR van de kredieten bestemd voor de financiering van de elektrische en elektromechanische uitrusting (programma 3 – *Privé-vervoer* van OA 12) in balans wordt gehouden door de annulering (– 0,4 miljoen EUR) van de kredieten bestemd voor de financiering van de dotatie aan het IWOIB <sup>(6)</sup> (programma 3 – *Aanmoediging van wetenschappelijk en technologisch onderzoek* van OA 11).

*Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)*

Het onderhavig ontwerp voorziet in een stijging van de dotatie aan het GAN <sup>(7)</sup> met 680 duizend EUR tot 92.208 duizend EUR. Deze evolutie vloeit voort uit de twee volgende factoren :

- daar de opdracht in verband met het vervoer en het vernietigen van de slakken (reststoffen van de verbranding van afval) ten einde loopt, werd in 2004 een nieuwe opdracht uitgeschreven en toegekend op het einde van het eerste trimester 2005. De offertes van de aannemers bleken duurder uit te vallen dan verwacht. De gewest-regering heeft beslist die meerkosten te dekken door de dotatie 2005 aan het Agentschap met een overeenstemmend bedrag te verhogen (375 duizend EUR);
- de firma SIOMAB <sup>(8)</sup>, die de verbrandingsoven beheert, heeft aan een Duitse firma een opdracht gegund waarvan het Agentschap de kosten draagt. Deze opdracht heeft tot voorwerp de zouten die worden voortgebracht door het systeem voor het wassen van de rook van de verbrandingsoven te valoriseren. Het BIM heeft de kwalificatie « valorisering » die aan de verrichting wordt gegeven, niet aanvaard en heeft op eigen initiatief de nodige documenten voor de uitvoer naar Duitsland van die zouten gewijzigd als een « operatie voor het vernietigen van afval ». Deze wijziging heeft de uitvoering van de opdracht opgeschort.

*Les moyens de paiement*

La progression (1 million EUR) des moyens de paiement résulte essentiellement de l'évolution des crédits non dissociés (+ 0,9 million EUR <sup>(5)</sup>), les crédits d'ordonnement et les crédits variables demeurant pratiquement inchangés.

En matière de crédits variables, on remarquera que l'augmentation de 0,5 million EUR des crédits destinés au financement des équipements électriques et électromécaniques (programme 3 – *Transports privés* de la DO 12) est contrebalancée par l'annulation (– 0,4 million EUR) des crédits destinés à financer la dotation à l'IRSIB <sup>(6)</sup> (programme 3 – *Encouragement à la recherche scientifique et technologique* de la DO 11).

*Agence régionale de la Propreté (ARP)*

Le présent projet prévoit une augmentation de la dotation de l'ARP <sup>(7)</sup> d'un montant de 680.000 EUR, la portant à 92.208.000 EUR. Cette évolution résulte des deux facteurs suivants :

- le marché relatif au transport et à l'élimination des mâchefers (résidus de l'incinération des déchets) arrivant à son terme, un nouveau marché a été lancé en 2004 et attribué à la fin du premier trimestre 2005. Les offres des soumissionnaires se sont avérées plus élevées que prévues. Le gouvernement régional a décidé de couvrir ce surcoût en augmentant la dotation 2005 de l'Agence à due concurrence (375.000 EUR);
- la société SIOMAB <sup>(8)</sup>, gestionnaire de l'usine d'incinération, a passé un marché, dont l'Agence supporte le coût, avec une société allemande ayant pour objet la valorisation des sels produits par le système de lavage des fumées de l'incinérateur. L'IBGE n'a pas accepté la qualification de valorisation donnée à cette opération et a, d'initiative, modifié les documents nécessaires à l'exportation vers l'Allemagne desdits sels, la requalifiant d'opération d'élimination de déchets. Cette modification a suspendu l'exécution du marché.

(5) Met inbegrip van de kredieten voor voorgaande jaren.

(6) Instituut voor aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel.

(7) Ingeschreven op basisallocatie 18.12.21.41.40.

(8) Waarvan het GAN meerderheidsaandeelhouder is.

(5) Y compris les crédits pour années antérieures.

(6) Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.

(7) Inscrite à l'allocation de base 18.12.21.41.40.

(8) Dont l'ARP est actionnaire majoritaire.

Daar het meningsverschil tussen SIOMAB (feitelijk het GAN) en het BIM niet kon worden bijgelegd door onderhandelingen, heeft SIOMAB voor de rechtbank het recht van het BIM betwist om de verrichting ambtshalve een andere kwalificatie te geven. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft op een vraag van het Hof van beroep van Brussel, waar de zaak aanhangig was gemaakt, uitspraak gedaan in het voordeel van SIOMAB; het was van oordeel dat het BIM die overdracht ambtshalve geen andere kwalificatie mocht geven, maar dat het, als het van oordeel was dat die kwalificatie verkeerd was, zijn bezwaar kenbaar moest maken aan de klager (SIOMAB) en de andere bevoegde overheden. Het gaat dus om een procedureprobleem.

De regering heeft uiteindelijk beslist de bijkomende kosten (305 duizend euro) die door het Agentschap ingevolge dat geschil worden gedaan, te subsidiëren. Dat bedrag stemt overeen met het verschil van kostprijs tussen het ondergraven op een stortplaats, de operatie waartoe werd overgegaan, en de oorspronkelijk geplande verrichting.

#### *Overschrijdingen*

Op basis van het voorliggend ontwerp en de bij het Rekenhof op 16 juni 2005 geregistreerde gegevens werd geen enkele overschrijding vastgesteld.

#### *Gevolgen van de aanpassing van de begrotingssaldi*

Het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de algemene uitgavenbegroting 2005 geeft volgende begrotingssaldi.

2005	Initiële begroting – Budget initial	Aangepaste begroting – Budget ajusté	2005
Ontvangsten (1) Uitgaven (2)	2.280.017 2.495.217	2.280.017 2.496.217	Recettes (1) Dépenses (2)
<b>Begrotingssaldo (3) = (1)-(2)</b>	<b>– 215.200</b>	<b>– 216.200</b>	<b>Solde budgétaire (3) = (1)-(2)</b>
Aflossingen van de rechtstreekse gewestsschuld	114.701	114.701	Amortissements de la dette régionale directe (4)
<b>Netto te financieren saldo (5) = (3)+(4)</b>	<b>– 100.499</b>	<b>– 101.499</b>	<b>Solde net à financer (5) = (3)+(4)</b>

*Ex ante* opgesteld bereikt het aangepast netto begrotingssaldo (– 101,5 miljoen EUR) een niveau dat in de buurt komt van dat van de initiële begroting.

Le différend entre la SIOMAB (de fait l'ARP) et l'IBGE n'ayant pu être aplani par des négociations, la SIOMAB a contesté en justice le droit de l'IBGE de requalifier d'office l'opération. Interrogée par la Cour d'appel de Bruxelles, qui était saisie de ce litige, la Cour de justice des Communautés européennes a tranché en faveur de la SIOMAB estimant que l'IBGE ne pouvait requalifier d'office ce transfert, mais qu'elle devait, si elle estimait cette qualification erronée, faire connaître son objection au notifiant (SIOMAB) et aux autres autorités compétentes. Il s'agit donc d'un problème de procédure.

En définitive, le gouvernement a décidé de subsidier les charges supplémentaires (305.000 EUR) exposées par l'Agence en raison de ce litige. Ce montant correspond à la différence de coût entre l'enfouissement en décharge qui a dû être effectué et l'opération prévue à l'origine.

#### *Les dépassements*

Sur la base du présent projet et des données enregistrées à la Cour en date du 16 juin 2005, aucun dépassement n'a été constaté.

#### *Effets de l'ajustement sur les soldes budgétaires*

Le projet de premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005 aboutit aux soldes budgétaires suivants :

Etabli *ex ante*, le solde budgétaire net ajusté (– 101,5 millions EUR) atteint un niveau proche de celui du budget initial.

## Inachtneming van de aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegde oogmerken

### *De vaststelling van de begrotingsnormen*

Toen de initiële begroting van het jaar 2005 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd opgemaakt, bestond er geen akkoord tussen de Staat en de gefedereerde entiteiten in verband met de verdeling onder deze laatste van het globale oogmerk (275,2 miljoen EUR) dat moest worden gerealiseerd inzake kredietverrichtingen en deelnemingen (KVD). Daarom had de gewestregering zelf de norm bepaald die voor haar voor dat begrotingsjaar van toepassing was. Deze bedroeg + 1,6 miljoen EUR en vloeide voort uit de inaanmerkingneming van de twee volgende parameters :

- het begrotingsoogmerk vastgelegd door artikel 3 van de overeenkomst van 15 december 2000, namelijk een toegelaten tekort van 39,7 miljoen EUR;
- het oogmerk inzake KVD, berekend op dezelfde manier als naar aanleiding van de initiële begroting 2004, namelijk een positief resultaat van 41,3 miljoen EUR.

De Interministeriële conferentie van Financiën en Begroting heeft in haar vergadering van 17 december 2004 beslist enerzijds een interfederale technische werkgroep te belasten met het onderzoeken van de specificiteit van het begrotingsjaar 2005 en anderzijds de verdeling onder de gefedereerde entiteiten van het globale oogmerk inzake KVD vast te leggen op basis van de verwezenlijkingen 1999-2003, zoals deze waren herzien door het INR <sup>(9)</sup> in juni 2004 <sup>(10)</sup>. Door deze laatste beslissing werd het oogmerk inzake KVD voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebracht op 47,9 miljoen EUR.

Er dient echter te worden opgemerkt dat de begrotingsdoelstellingen van de gefedereerde entiteiten opnieuw werden herzien naar aanleiding van het Overlegcomité van 8 juni 2005. Hierbij werd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een financieringscapaciteit van 3,24 miljoen EUR voorzien <sup>(11)</sup>.

### *Onderzoek van de inachtneming van de begrotingsnorm*

Overeenkomstig de ESR-methodologie moeten op het hierboven bepaalde bruto begrotingssaldo verschillende correcties worden toegepast om het financieringssaldo van de entiteit te bekomen.

(9) Instituut van de nationale rekeningen.

(10) Overeenkomstig het jaarverslag 2004 van de Hoge Raad van Financiën.

(11) Er wordt opgemerkt dat de beslissingen die in die vergadering werden genomen, nog niet door de deelnemers werden bekrachtigd.

## Respect des objectifs assignés à la Région de Bruxelles-Capitale

### *La fixation des normes budgétaires*

Au moment de la confection du budget initial de l'année 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'existait aucun accord entre l'Etat et les entités fédérées quant à la répartition entre ces dernières de l'objectif global (275,2 millions EUR) à réaliser en matière d'opérations de crédits et de prises de participation (OCPP). Aussi, le Gouvernement régional avait déterminé lui-même la norme qui lui était applicable pour cet exercice. Celle-ci s'élevait à + 1,6 million EUR et résultait de la prise en compte des deux paramètres suivants :

- l'objectif budgétaire, fixé par l'article 3 de la convention du 15 décembre 2000, à savoir un déficit autorisé de 39,7 millions EUR;
- l'objectif en matière d'OCPP, calculé de la même manière qu'à l'occasion du budget initial 2004, à savoir un résultat positif de 41,3 millions EUR.

Lors de sa réunion du 17 décembre 2004, la Conférence interministérielle des Finances et du Budget a décidé, d'une part, de charger un groupe de travail technique interfédéral d'examiner la spécificité de l'année budgétaire 2005 et, d'autre part, de fixer la répartition entre les entités fédérées de l'objectif global en matière d'OCPP en fonction des réalisations 1999-2003, telles que revues par l'ICN <sup>(9)</sup> en juin 2004 <sup>(10)</sup>. Cette dernière décision portait l'objectif en matière d'OCPP pour la Région de Bruxelles-Capitale à 47,9 millions EUR.

On signalera toutefois que les objectifs budgétaires des entités fédérées ont, à nouveau, été revus lors du Comité de concertation du 8 juin 2005, amenant la capacité de financement de la Région de Bruxelles-Capitale à 3,24 millions EUR <sup>(11)</sup>.

### *Examen du respect de la norme*

Conformément à la méthodologie SEC, le solde budgétaire brut qui se dégage du présent projet doit être soumis à diverses corrections afin d'obtenir le solde de financement de l'entité.

(9) Institut des comptes nationaux.

(10) Conformément au rapport annuel 2004 du Conseil supérieur des Finances.

(11) Signalons que les décisions prises lors de cette réunion n'ont pas encore fait l'objet d'un procès-verbal.

Het Rekenhof heeft een tabel opgesteld waarin in detail de berekening wordt gemaakt voor de inachtneming van de voor het jaar 2005 aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegde norm.

Deze tabel is gebaseerd op de gegevens van de Regering<sup>(12)</sup> die door het Rekenhof werden geverifieerd. Enkel de gegevens in verband met het financieringssaldo van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG) werden geverifieerd, terwijl de (initiële en aangepaste) begrotingen van bepaalde geconsolideerde instellingen voor het jaar 2005 niet aan het Rekenhof werden overgezonden.

La Cour a dressé un tableau détaillant le calcul du respect de la norme imposée pour l'année 2005 à la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce tableau est basé sur les données du gouvernement<sup>(12)</sup> vérifiées par la Cour. Cette vérification n'a toutefois porté que sur celles concernant le solde de financement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC), les budgets (initiaux et ajustés) de certaines institutions consolidées pour l'année 2005 n'ayant pas été transmis à la Cour.

### Aangepaste begroting 2005– Budget ajusté 2005

Ontvangsten van het MBHG Recettes du MRBC	(1)	2.280,0
Uitgaven van het MBHG (ordonnancerings) Dépenses du MRBC (ordonnancements)	(2)	2.496,2
<b>Bruto saldo van het MBHG Solde brut du MRBC</b>	<b>(3)=(1)-(2)</b>	<b>- 216,2</b>
Nettoaflossingen van de schuld van het MBHG (*) Amortissements nets de la dette du MRBC (*)	(4)	114,6
<b>Nettosaldo van het MBHG Solde net du MRBC</b>	<b>(5)=(3)+(4)</b>	<b>- 101,6</b>
Saldo van de KVD van het MBHG Solde des OCPP du MRBC	(6)	58,3
Onderbenutting van de kredieten van het MBHG Sous-utilisation des crédits du MRBC	(7)	67,5
<b>Financieringssaldo van het MBHG Solde de financement du MRBC</b>	<b>(8)=(5)+(6)+(7)</b>	<b>24,2</b>
Begrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen Solde budgétaire des institutions consolidées	(9)	- 10,9
Schuldaflissingen van de geconsolideerde instellingen Amortissements de la dette des institutions consolidées	(10)	- 19,3
Saldo van de KVD van de geconsolideerde instellingen Solde des OCPP des institutions consolidées	(11)	7,6
<b>Financieringssaldo van de geconsolideerde instellingen Solde de financement des institutions consolidées</b>	<b>(12)=(9)+(10)+(11)</b>	<b>- 22,5</b>
<b>Financieringssaldo Solde de financement</b>	<b>(13)=(8)+(12)</b>	<b>1,7</b>
Norm HRF (toegelaten tekort) Norme CSF (déficit autorisé)	(14)	- 39,7
Norm KVD Norme OCPP	(15)	47,9
<b>Globale norm Norme globale</b>	<b>(16)=(14)+(15)</b>	<b>8,2</b>

(\*) Na aftrek van de ontvangsten.

(In miljoen EUR)

(\*) Déduction faite des recettes.

(en millions EUR)

(12) Voorgesteld in de algemene toelichting van de ontvangsten- en uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005.

(12) Présentées dans l'exposé général du budget des recettes et des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005.

De ontvangsten en uitgaven van het MBHG zijn vastgesteld op de bedragen die de regering in de begrotingen heeft ingeschreven. Het Rekenhof herinnert er niettemin aan dat het in zijn verslag over de initiële begroting 2005 had onderstreept dat, rekening houdend met de recurrente vertraging in de stortingen door de Staat <sup>(13)</sup>, het bedrag van de ontvangsten in verband met de « dode hand » met minstens 20,5 miljoen EUR overschat leek.

Het Rekenhof heeft de juistheid van de correcties van het begrotingsaldo door de regering met betrekking tot de afflossingslasten (114,6 miljoen EUR) en het saldo van de KVD (58,3 miljoen EUR) van het MBHG geverifieerd. Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Bij de opstelling van de initiële begroting had de regering ten slotte een positieve correctie van 67,5 miljoen EUR toegepast bij wijze van vermoedelijke onderbenutting van de aan het MBHG toegekende kredieten, wat neerkomt op een onderbenuttingspercentage van de kredieten van nagenoeg 2,7 %.

Het Rekenhof vestigt opnieuw de aandacht op de omvang van dat percentage. Uit de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 2003 <sup>(14)</sup> blijkt immers dat de niet-uitvoering van het jaar 2003 nagenoeg 0 % bedroeg, zonder rekening te houden met de niet-uitvoering van de uitzonderlijke herkapitalisatieverrichting van de BGHM.

Tot slot neemt het financieringssaldo (1,7 miljoen EUR) dat uit de bovenvermelde verrichtingen voortvloeit noch de globale norm voorzien door de Interministeriële conferentie van 17 december 2004 (financieringscapaciteit van 8,2 miljoen EUR), noch deze voorzien door het Overlegcomité van 8 juni 2005 (financieringscapaciteit van 3,24 miljoen EUR) in acht.

## 2. Gedachtewisseling

De voorzitter dankt de afgevaardigden van het Rekenhof en verzoekt de commissieleden om technische vragen te stellen.

De heer Didier Gosuin dankt op zijn beurt de afgevaardigden van het Rekenhof en vraagt dat zij de alsmaar onduidelijkere « codes 8 » toelichten. Wat zijn de gevolgen van het akkoord dat op 8 juni in het Overlegcomité gesloten is met betrekking tot de doelstellingen voor de deelgebieden ?

(13) Elk jaar gebruikt de Staat de van het vorige jaar overgedragen kredieten om de « dode hand » die voor het vorige begrotingsjaar verschuldigd is, te storten.

(14) Cf. voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2003.

Les recettes et dépenses du MRBC sont arrêtées aux montants inscrits par le gouvernement dans les budgets. La Cour rappelle néanmoins que, dans son rapport concernant le budget initial 2005, elle avait souligné que le montant des recettes relatives à la « mainmorte » paraissait surévalué d'au moins 20,5 millions EUR, et ce compte tenu du décalage récurrent des versements par l'Etat <sup>(13)</sup>.

La Cour a vérifié l'exactitude des corrections du solde budgétaire réalisées par le gouvernement et portant sur les charges d'amortissement (114,6 millions EUR) et le solde des OCPP (58,3 millions EUR) du MRBC. Cet examen ne soulève aucune remarque.

Enfin, lors de l'établissement du budget initial, le gouvernement avait appliqué une correction positive de 67,5 millions EUR, au titre de sous-utilisation présumée des crédits attribués au MRBC, ce qui correspond à un taux de sous-utilisation des crédits d'approximativement 2,7 %.

La Cour attire, à nouveau, l'attention sur l'importance de ce taux. Il ressort en effet de l'exécution du budget de l'exercice 2003 <sup>(14)</sup> que, abstraction faite de la non-exécution de l'opération exceptionnelle de recapitalisation de la SLRB, le taux d'inexécution de l'année 2003 était proche de 0 %.

En définitive, le solde de financement (1,7 million EUR), qui se dégage des opérations susmentionnées, ne respecte ni la norme globale pour l'exercice 2005, telle que définie par la Conférence interministérielle du 17 décembre 2004, prévoyant une capacité de financement de 8,2 millions EUR, ni celle de 3,24 millions EUR fixée lors du Comité de Concertation du 8 juin 2005.

## 2. Echange de vues

Le Président remercie les représentants de la Cour et invite les commissaires à poser des questions techniques.

M. Didier Gosuin remercie à son tour les représentants de la Cour des comptes et souhaite que ceux-ci développent la situation de plus en plus nébuleuse des « codes 8 ». Quelles sont les conséquences de l'accord intervenu en Comité de Concertation le 8 juin passé en ce qui concerne les objectifs à fixer aux entités fédérées ?

(13) Chaque année, l'Etat utilise les crédits reportés de l'année précédente pour verser la « mainmorte » due pour l'exercice précédent.

(14) Cf. préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003.

Klopt het dat de regering voordeel haalt uit die onzekerheid? De komende maanden zal een en ander kunnen worden nagegaan. Er schijnt een akkoord te zijn. Het bedrag blijft hetzelfde als het bedrag dat in 2000 is vastgesteld, te weten 275,2 miljoen EUR voor alle deelgebieden. De verdeelsleutels zijn evenwel veranderd. De verdeelsleutel voor het Brussels Gewest lijkt ongunstiger: het percentage is gedaald van 17 naar 14%. Kan de minister uitleg geven daaromtrent?

Het bedrag van de « codes 8 » voor het Brussels Gewest ligt op 14,1% van 275,2 miljoen EUR, wat neerkomt op 46,98 miljoen EUR. De minister maakt nochtans gewag van een bedrag van 47,9 miljoen EUR. De MR-fractie komt uit op 65 miljoen EUR aan « codes 8 ».

Het Rekenhof had destijds geantwoord dat het die controle niet mocht uitvoeren. In de commissie was beloofd dat de Hoge Raad voor Financiën een uiteenzetting zou komen geven, wat nooit gebeurd is.

De regering grijpt naar eigen goedgevoelen naar « codes 8 » en kan aldus het bruto- en nettosaldo van het Gewest verminderen.

De spreker is verontrust over het gebrek aan de duidelijkheid terzake.

De ronkende verklaringen van enkele maanden geleden over een sluitende begroting behoren voortaan tot het verleden omdat het Gewest, zes maanden na de goedkeuring van de oorspronkelijke begroting, de normen van de Hoge Raad voor Financiën, volgens het Rekenhof, niet meer eerbiedigt.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat de regering de aanpassing heeft doorgevoerd vóór 8 juni en dat het beeld van het Rekenhof niet meer gebaseerd is op de notulen van het overlegcomité van 8 juni, maar wel op die van 17 december 2004.

Het klopt dat het percentage « codes 8 » verminderd is van 17 tot 14% voor het Brussels Gewest. Die ingreep is gunstiger voor het Brussels Gewest omdat ze moet resulteren in een lager positief financieel saldo dan met 17%. Tussen de twee normen van 17 december 2004 en van 8 juni 2005, wordt een evolutie vastgesteld van + 8,2 naar + 3,2 als Brussels streefdoel.

Met betrekking tot de boekingen als « codes 8 » door de regering, geeft het Rekenhof toe dat het zich *a priori* moet baseren op de economische codificatie die de regering aan elke uitgave geeft. *A posteriori*, zal het Instituut voor de Nationale Rekeningen de uitgaven opnieuw bekijken, afhankelijk van de werkelijkheid.

De heer Didier Gosuin vraagt dat wordt bevestigd dat het Brussels Gewest, krachtens het samenwerkingsakkoord van 8 juni, mogelijk beschikt over 46,48 miljoen EUR aan « codes 8 ».

Est-il exact que le gouvernement tire profit de cette incertitude? Les mois à venir permettront de le vérifier. Un accord semble être intervenu. Le montant demeure identique à ce qui avait été déterminé en 2000 à savoir: 275,2 millions EUR pour l'ensemble des entités fédérées. Les clefs de répartition ont changé. La clef pour la Région bruxelloise semble être plus défavorable: elle est passée de 17 à 14%. Le ministre peut-il l'expliquer?

Le montant des « codes 8 » attribués à la Région bruxelloise s'élève à 14,1% de 275,2 millions EUR ce qui revient à 46,98 millions EUR. Le ministre avance pourtant un montant de 47,9 millions EUR. Le groupe MR déduit 65 millions EUR de « codes 8 ».

A l'époque, la Cour des comptes avait répondu qu'il ne lui appartenait pas de procéder à cette vérification. Il avait été promis en commission que le CSF viendrait faire un exposé, ce qui n'a jamais eu lieu.

Le gouvernement baptise « code 8 » selon son bon vouloir et ceci permet de réduire le solde brut et net de la Région.

L'orateur s'inquiète du manque de clarté en la matière.

Les grandes déclarations d'il y a quelques mois à propos d'un budget en équilibre appartiennent désormais au passé puisque 6 mois après le vote du budget initial la Région ne respecte pas les normes du CSF, aux dires même de la Cour des comptes.

M. Jérôme Voisin répond que l'ajustement ayant été réalisé par le gouvernement avant le 8 juin, le tableau dressé par la Cour des comptes n'est pas basé sur le procès-verbal du Comité de concertation du 8 juin mais bien sur celui du 17 décembre 2004.

Il est exact que le pourcentage des « codes 8 » a été diminué de 17 à 14% pour la Région bruxelloise. Cette situation est plus favorable pour la Région bruxelloise puisque celle-ci doit dégager un solde financier positif inférieur à celui qui se dégageait avec 17%. Entre les deux normes du 17 décembre 2004 et du 8 juin 2005 l'on constate une évolution de + 8,2 à + 3,2 comme objectif bruxellois.

Pour ce qui est de la comptabilisation en code 8 par le gouvernement, la Cour reconnaît qu'*a priori* elle doit se fier à la codification économique donnée par le gouvernement à chaque dépense. *A posteriori*, l'Institut des comptes nationaux requalifiera les dépenses en fonction de leur réalité.

M. Didier Gosuin demande que soit confirmé qu'en vertu de l'accord de coopération du 8 juin, la Région bruxelloise dispose d'une potentialité de 46,98 millions EUR de « codes 8 ».

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat het akkoord van 8 juni 2005 inhoudt dat verschillende normen worden samengeteld, onder meer de basisnorm van het samenwerkingsakkoord van 15 december 2000 en de compensaties voor het niet betalen van de RSZ-bijdragen op het vakantiegeld. Aldus komt men tot een totaalbedrag van 3,2 miljoen EUR voor het Brussels Gewest. De regering moet dat doel halen met de begroting. De regering is vrij om het gewenste bedrag in « codes 8 » vrij te maken.

De heer Didier Gosuin merkt op dat het gevaar bestaat voor herkwalificatie van de « codes 8 ». Als men 68 miljoen EUR als « codes 8 » inschrijft, stelt men het Gewest bloot aan herkwalificatie.

De heer Jérôme Voisin legt uit dat het INR achteraf de economische codificatie van alle uitgaven zal controleren.

De heer Didier Gosuin vraagt zich af of het juist is dat het, met 7 miljoen EUR « codes 8 » extra, mogelijk zou geweest zijn om de norm van de Hoge Raad voor Financiën te eerbiedigen. Daaruit blijkt dat de begroting heel kwetsbaar is.

De heer Jérôme Voisin bevestigt dat.

De heer Didier Gosuin besluit daaruit dat de regering overdreven gebruik gemaakt heeft van de « codes 8 ». De leningen aan het Fonds voor de herfinanciering van de gemeenten zijn, volgens de regering, oninvorderbaar. Ze zouden dus niet beschouwd worden als « codes 8 ». Om de begroting sluitend te maken, worden bedragen ten onrechte als « codes 8 » bestempeld.

Het echte probleem is dus niet dat de regering met 4 tot 5 miljoen EUR afwijkt van de norm, maar de strategie die erin bestaat de begroting sluitend te maken door zoveel mogelijk uitgaven in de KVD's te steken.

Op een dag, zal de commissie voor de financiën het Instituut voor de Nationale Rekeningen vragen moeten stellen. De spreker wenst een hoorzitting met de Hoge Raad voor Financiën om de regering al dan niet toestemming te verlenen. De huidige tabel, die zonder enige goedkeuring 66 miljoen EUR bevat, verdient meer uitleg.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt het Rekenhof om, zoals wordt beweerd in het verslag, te bevestigen dat de uitzonderlijke operatie van de herkapitalisatie van de BGHM niet is uitgevoerd.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat de operatie niet in 2003 is uitgevoerd, maar wel in 2004.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt vast dat de werkingskosten in BA 10.02.22.12.11 met 300.000 EUR stijgen. Waarom is dat bedrag niet ingeschreven in BA

M. Jérôme Voisin répond que l'accord du 8 juin 2005 implique l'addition de différentes normes, notamment la norme de base de l'accord de coopération du 15 décembre 2000 et les compensations pour l'absence de paiements de cotisation ONSS sur le pécule de vacances. On obtient ainsi un montant global de 3,2 millions EUR pour la Région de Bruxelles. Le gouvernement doit atteindre cet objectif en réalisant son budget. Le gouvernement est libre de dégager le montant voulu en « codes 8 ».

M. Didier Gosuin note le risque de requalification des « codes 8 ». Mettre en place 68 millions EUR de « codes 8 », c'est exposer la Région à un risque de requalification.

M. Jérôme Voisin explique que la codification économique de l'ensemble des dépenses sera vérifiée par l'ICN *a posteriori*.

M. Didier Gosuin se demande s'il est exact qu'en trouvant 7 millions EUR de « codes 8 » en plus, il eût été possible de respecter la norme CSF. Ceci démontre une grande fragilité du budget.

M. Jérôme Voisin le confirme.

M. Didier Gosuin en conclut que le gouvernement a amplifié à l'excès les « codes 8 ». Les prêts au fonds de refinancement des communes sont, aux dires du gouvernement, irrécouvrables. Ils ne sauraient donc être considérés comme des « codes 8 ». De manière abusive et afin de permettre l'équilibre budgétaire, des montants sont baptisés « code 8 ».

Le vrai problème n'est donc pas que le gouvernement s'écarte de 4 à 5 millions EUR de la norme mais bien la stratégie qui consiste à atteindre l'équilibre en fourguant dans les OCPP le maximum de dépenses.

Un jour, la commission des finances devra interroger l'Institut des comptes nationaux. L'orateur souhaite une audition du CSF pour valider (ou non) les agissements du gouvernement. Le tableau actuel qui contient, sans validation aucune, 66 millions EUR mérite de plus amples explications.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande à la Cour de confirmer – comme elle le prétend dans son rapport – que l'opération exceptionnelle de recapitalisation de la SLRB n'a pas été exécutée.

M. Jérôme Voisin lui répond que l'opération n'a pas été exécutée en 2003 mais bien en 2004.

Mme Anne-Sylvie Mouzon constate à l'A.B. 10.02.22.12.11 une augmentation de 300.000 EUR pour les frais de fonctionnement. Pourquoi ne pas avoir inscrit

10.02.40.12.11 waar 1.094.000 EUR is ingeschreven als werkingsuitgaven voor de inning van de gewestbelastingen ?

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat, voor zover hij weet, de uitgaven voor gerechtsdeurwaarders in het kader van de inning van de belasting, worden ingeschreven in BA 10.02.40.12.11. De overige uitgaven staan in de werkingskosten.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon meent dat het een slechte zaak is om de rappelkosten onder te sneeuwen in de werkingskosten. Dat maakt de berekening van het nettoerendement van een belasting moeilijk. Het zou beter zijn om die kosten op te nemen in een en hetzelfde artikel. Indien de regering niet zo eerlijk was geweest om die verhoging toe te lichten, wat zij wel heeft gedaan, zou men niet weten dat het gaat over kosten in verband met de belastinginning.

Een medewerker van het Bestuur van Financiën preciseerd dat de werkingsuitgaven voor de belastinginning tot nu toe in één enkel artikel zijn geboekt. Het bestuur vroeg niet om een nieuw artikel in te schrijven.

De afgevaardigden van het Rekenhof hebben daarop geen commentaar.

De heer Didier Gosuin stelt vast dat het Rekenhof de regering verwijt de middelenbegroting niet te hebben aangepast. Het Rekenhof gaat ervan uit dat de ontvangsten met ongeveer 2,7 miljoen EUR dienden te worden verminderd. Als men ook rekening houdt met het probleem van de dode hand, dat nog steeds niet is opgelost, zouden de ontvangsten met 24 miljoen EUR dalen. Er was beloofd dat dat probleem binnen het jaar zou worden geregeld.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat het Rekenhof zich gebaseerd heeft op het feit dat de federale Staat gewoonlijk met een jaar vertraging betaalt. Niets belet dat de twee dode handen in één jaar worden betaald. De nodige kredieten worden ingeschreven in de federale begroting, die de eerste dode hand kan betalen met de verschoven kredieten van het jaar 2004 en de kredieten van 2005 kan gebruiken om de dode hand van 2005 te betalen.

Mevrouw Julie Fiszman stelt vast dat het in de federale begroting aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegevoegde gedeelte van de PB daalt met 4,8 miljoen en dat de gewestelijke belastingen stijgen. Zij zou een specificatie willen van de stijging van die belastingen.

De heer Wim De Baere antwoordt dat volgende belastingen werden aangepast : een verhoging van de registratierechten tengevolge van overdracht ten bezwarende titel van onroerende goederen + 15,8 miljoen EUR, successierechten : min 12,9 miljoen EUR; verkeersbelasting op autovoertuigen : + 4,9 miljoen EUR; belasting op de inver-

cette somme à l'A.B. 10.02.40.12.11 où la somme de 1.094.000 EUR est inscrite en dépenses de fonctionnement relatives à la perception des taxes régionales ?

M. Jérôme Voisin répond qu'à sa connaissance, les dépenses d'huissiers liées à la perception de la taxe sont imputées à l'A.B. 10.02.40.12.11. Les autres dépenses figurent aux frais de fonctionnement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que noyer les « frais de rappel » dans les « frais de fonctionnement » est une mauvaise chose. Ceci complique le calcul du rendement net d'une taxe. Mieux vaudrait inclure ces frais dans un seul et même article. Si le gouvernement n'avait pas l'honnêteté de justifier cette augmentation comme il l'a fait, on ne saurait pas qu'il s'agit de frais relatifs à une taxe.

Un collaborateur de l'administration des Finances précise que jusqu'à présent, les dépenses de fonctionnement de la taxe ont été imputées sur un seul article. L'administration n'était pas demanderesse de l'inscription d'un nouvel article.

Les représentants de la Cour des comptes n'ont pas de commentaires à ce sujet.

M. Didier Gosuin note que la Cour reproche au gouvernement de ne pas avoir ajusté le budget des voies et moyens. La Cour estime qu'il fallait diminuer les recettes de près de 2,7 millions EUR. S'y ajoute le problème de la mainmorte qui n'est toujours pas résolu : il faudrait tenir compte d'une baisse des recettes de 24 millions EUR. Il avait été promis que ce problème serait réglé dans l'année.

M. Jérôme Voisin répond que la Cour s'est basée sur la pratique habituelle de l'Etat fédéral de payer avec un an de retard sur les crédits reportés. Rien n'empêche le paiement des deux mainmortes en une seule année. Les crédits nécessaires sont inscrits au budget fédéral qui peut payer la première mainmorte sur les crédits reportés de l'année 2004 et utiliser les crédits 2005 pour payer la mainmorte 2005.

Mme Julie Fiszman note une diminution de 4,8 millions EUR, dans le budget fédéral de l'Etat, de la part attribuée de l'IPP à la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'une augmentation des impôts régionaux. Est-il possible de connaître le détail de l'augmentation de ces impôts ?

M. Wim De Baere répond que les impôts suivants ont fait l'objet d'un ajustement : une hausse des droits d'enregistrement suite au transfert à titre conservatoire de biens immobiliers + 15,8 millions EUR, droits de succession : moins 12,9 millions EUR; taxe de roulage des véhicules automobiles : + 4,9 millions EUR; taxe de mise en circu-



keersstelling : + 1,7 miljoen EUR. In totaal werden de gewestelijke belastingen aangepast met 9,8 miljoen EUR. Het bedrag in de federale begroting is evenwel verschillend. Daarom komt men uit op een verhoging van 2,1 miljoen EUR.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt of dat nieuwe ramingen zijn, op basis van de ontvangsten die thans door de federale Staat worden geïnd.

De heer Wim De Baere bevestigt dit.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt of de schenkingsrechten in de successierechten begrepen zijn.

De heer Wim De Baere ontkent dit. Voor de schenkingsrechten is er een verhoging van 611.000 EUR.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt dat de nieuwe plannen 2004-2009, die op 8 juli door het overlegcomité zijn vastgesteld, als bijlage bij het verslag gevoegd worden.

De voorzitter richt dat verzoek tot de regering en dankt de afgevaardigden van het Rekenhof voor de duidelijkheid van hun uiteenzetting en van hun antwoorden.

### III. Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin wenst van start te gaan met algemene vragen en nadien een aantal specifieke vragen te stellen tijdens de bespreking van de begrotingstabel. De spreker wijst op het technisch karakter van de aanpassing en betreurt dat. De politieke gebeurtenissen van de jongste maanden verantwoordden evenwel een andere dan louter technische aanpassing.

De begroting 2005 was ingediend met kennis van zaken. Bijna 30 miljoen EUR aan investeringsuitgaven van de MIVB werden er uitgehaald. In oktober 2004, heeft het Instituut voor de Nationale Rekeningen zijn opmerkingen over de omvang van de consolidatieperimeter meegedeeld.

Vandaag, wordt gewezen op de complexiteit van de berekeningen. Die 30 miljoen EUR moet de facto gekwalificeerd worden en opnieuw in de schuld van het Gewest geïnjecteerd worden, wat de begrotingsdoelstelling in grote mate in het gedrang brengt.

Het Hof heeft gezegd dat bepaalde ontvangsten gewijzigd moeten worden. In een interview met « Le Soir » van 8 juni, heeft minister Guy Vanhengel gezegd dat de ontvangsten uit schenkingen de verwachtingen overtroffen. Dat komt niet tot uiting in de aanpassing.

Ten slotte, is er onlangs een nieuw akkoord gesloten over de « codes 8 ». Er blijft echter onduidelijkheid over de 15 tot 20 miljoen EUR bestaan. De spreker hoopt dat de kwalificaties als « codes 8 » correct zijn. Zo niet, zal de regering een groot probleem hebben.

lation : + 1,7 million EUR. Les impôts régionaux ont été ajustés pour un total de 9,8 millions EUR. Mais au fédéral le montant est différent. C'est pourquoi on arrive à une augmentation de 2,1 millions EUR.

Mme Julie Fiszman demande s'il s'agit de nouvelles estimations sur la base des recettes perçues actuellement par l'Etat fédéral.

M. Wim De Baere le confirme.

Mme Julie Fiszman demande si les droits de donation sont compris dans les droits de succession.

M. Wim De Baere répond par la négative. Pour les droits de donation, il y a une augmentation de 611.000 EUR.

Mme Julie Fiszman demande à faire publier en annexe au rapport la nouvelle trajectoire 2004-2009 telle qu'arrêtée par le Comité de Concertation le 8 juillet dernier.

Le Président adresse cette question au gouvernement et remercie les représentants de la Cour des comptes pour la clarté de leur exposé et de leurs réponses.

### III. Discussion générale

M. Didier Gosuin souhaite démarrer par des questions générales pour entamer ensuite une série de questions ponctuelles lors de la discussion du tableau budgétaire. L'orateur souligne le caractère technique de l'ajustement, pour le regretter. Les événements politiques des derniers mois justifiaient pourtant un ajustement autre que technique.

Le budget 2005 avait été présenté en connaissance de cause. On a évacué près de 30 millions EUR de dépenses d'investissement de la STIB. En octobre 2004, l'Institut des Comptes nationaux faisait part de ses observations et remarques quant à l'étendue du périmètre de consolidation.

Aujourd'hui, la complexité des calculs est mise en avant. De facto, il faut requalifier ces 30 millions EUR et les réinjecter dans la dette régionale, ce qui déchire considérablement l'objectif budgétaire.

La Cour a dit que certaines recettes devaient être modifiées. Dans une entrevue du 8 juin avec « Le Soir », le ministre Guy Vanhengel a indiqué que les recettes en provenance des donations étaient meilleures que prévues. On n'en trouve aucune trace dans l'ajustement.

Enfin, un nouvel accord a été négocié récemment concernant les « codes 8 ». Une nébuleuse qui tourne autour des 15 à 20 millions EUR subsiste. L'orateur espère que les qualifications en « codes 8 » ont été correctes. Dans le cas contraire, le gouvernement se trouvera devant une difficulté majeure.

De MR-fractie heeft veel kritiek op de aanpassing. De verklaringen over een sluitende begroting behoren voortaan tot het verleden. De begroting neemt de norm niet meer in acht. Was dat wel het geval geweest als de ontvangsten uit schenkingen in de begroting waren opgenomen?

De meerderheid herhaalde voortdurend dat de begroting sluitend is, maar nu dat niet meer het geval is, zingt ze een toontje lager en beweert dat de aanpassing van technische aard is. Die communicatiestrategie aan het begin van de zittingsperiode is niet zonder gevaar.

Het debat over de herfinanciering van bepaalde beleidslijnen, onder meer van de Gemeenschappen, of het nu om de Vlaamse of Franse Gemeenschap gaat, in verband met de non-profitsector is aan de gang en lokt kritiek van de MR-fractie uit. Ter gelegenheid van de begrotingsaanpassing, ontbreekt de politieke wil om de gemeenschapscommissies de noodzakelijke middelen te geven om onderhandelingen met de non-profitsector aan te knopen. Valt het te hopen dat dit het geval zal zijn bij de tweede aanpassing? Het zal niet mogelijk zijn om lang te weerstaan aan de druk vanop het terrein. Men zal een deel van wat op federaal niveau is toegegeven, moeten verwezenlijken. Hoe kan men verantwoorden dat de werknemers verschillend behandeld worden? De regering heeft dat probleem zopas omzeild. Dat zal leiden tot teleurstelling in een sector die aan aantal partijen van de meerderheid na aan het hart ligt. Er is een andere toon gezet en het is een gemiste kans om een signaal te geven, niet voor de herfinanciering van de Franse Gemeenschapscommissie (het staat aan de Frans-taligen om orde op zaken te stellen), maar om het beleid dat de vorige regering heeft uitgestippeld, voort te zetten, namelijk een geleidelijke en normale financiering gekoppeld aan de akkoorden met de non-profitsector. De MR-fractie zal de aanpassing dan ook niet goedkeuren.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon neemt akte van de antwoorden die de regering gegeven heeft op twee vragen die ze zich stelde. De integratie van de MIVB in de consolidatieperimeter wordt verwezen naar de tweede aanpassing. Er wordt aan het Brussels Gewest, in vergelijking met de overige Gewesten, een inspanning gevraagd in verband met het netto te financieren saldo en vooral in verband met de schuld.

Die twee problemen doen zich tegelijk voor. Daarmee moet rekening gehouden worden in de aanpassing, zonder evenwel overhaast te werk te gaan. Er bestaan nog geen notulen van de vergadering van 8 juli van het overlegcomité, omdat een en ander nog moet worden uitgeklaard.

De PS-fractie zweert niet bij begrotingsorthodoxie. Wat telt, is het beleid dat gevoerd wordt, met de middelen die men zich geeft. De PS-fractie aanvaardt wat er met de begrotingstechniek uit de bus kan komen. Het is van belang dat de middelen doordacht gebruikt worden voor adequate beleidsmaatregelen. Het valt te hopen dat de begrotings-

Le groupe MR a de fortes critiques par rapport à l'ajustement. Les déclarations sur le budget en équilibre appartiennent désormais au passé. Le budget ne respecte plus la norme. Eût-il suffi pour ce faire d'intégrer les recettes des donations?

La majorité n'a de cesse de proclamer que le budget est en équilibre, mais maintenant que ce n'est plus le cas, il adopte un profil bas en déclarant que l'ajustement est de nature technique. Cette méthode de communication en début de législature est dangereuse.

Le débat sur le refinancement de certaines politiques, notamment communautaires, – qu'elles soient néerlandophones ou francophones – liées au secteur non marchand est en cours et suscite les critiques du groupe MR. A l'occasion de l'ajustement budgétaire, la volonté politique fait défaut pour donner les moyens nécessaires aux Commissions communautaires afin d'entamer des négociations avec le secteur non marchand. Peut-on espérer que ce sera le cas lors du deuxième ajustement? Il ne sera pas possible de résister longuement à la pression de la rue. Il faudra concéder une partie de ce qui a été concédé au niveau national. Comment justifier un traitement différent des travailleurs? Le gouvernement vient d'éluder ce débat. Ceci se traduira par des désappointements dans un secteur relativement choyé par toute une partie des partis de la majorité. Le discours a changé et c'est une occasion manquée pour donner un signal non pour le refinancement de la Commission communautaire française (c'est aux francophones d'y mettre de l'ordre) mais pour poursuivre dans la voie qui a été tracée sous le gouvernement précédent, à savoir celle d'un refinancement progressif et normal lié aux accords du non-marchand. Le groupe MR n'approuvera en conséquence pas l'ajustement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon prend acte des réponses données par le gouvernement à deux questions qu'elle se posait. L'intégration de la STIB dans le périmètre de consolidation est renvoyée au deuxième ajustement. Un effort est demandé à la Région bruxelloise par rapport aux autres Régions à propos du solde net à financer et surtout à propos de l'endettement.

Ces deux problèmes se cumulent et l'ajustement doit en tenir compte sans pourtant se précipiter car s'il n'existe pas de procès-verbal de la réunion du 8 juin du Comité de Concertation, c'est que sans doute des zones d'ombre subsistent.

Le groupe PS n'a pas d'attachement fétichiste à l'orthodoxie budgétaire. Ce qui compte, c'est la politique menée avec les moyens que l'on se donne. Le groupe PS accepte ce qui peut se négocier en termes de technique budgétaire. Ce qui compte c'est que les moyens soient utilisés à bon escient à des politiques qui conviennent. Il faut espérer que

technieken uit het verleden niet zullen leiden tot onaanvaardbare maatregelen voor de werking van bepaalde Brusselse instellingen.

Men had beloofd dat de MVV (Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed) binnen zes maanden rechtspersoonlijkheid zou krijgen. Het ziet er niet zo naar uit. Hoever staat de regering in dat verband ?

De heer Christos Doulkeridis is verbaasd over de opmerkingen van de heer Didier Gosuin over de ontvangstenstructuur van het Brussels Gewest. De situatie is al vele jaren moeilijk en verbetert niet. Vandaar dat alle partijen het er over eens zijn dat het Brussels Gewest ondergefinancierd is.

Het Gewest heeft jaren geleden, niet zonder succes, bepaalde fiscale instrumenten (registratierechten en schenkingsrechten voor de tweede aanpassing) herzien. De regering heeft er belang bij dat proces voort te zetten. Bovendien zijn er terzake geen onderhandelingen met een ander gezagsniveau vereist.

De begrotingsaanpassing wordt verantwoord door de nieuwe beleidsmaatregelen. Het is normaal dat, aan het begin van een zittingsperiode, nieuwe beleidslijnen worden uitgestippeld, wat een herschikking van de uitgaven en niet van de ontvangsten met zich brengt.

Ten slotte, is de spreker verheugd over de opmerking van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon : het is beter de uitdagingen van het Gewest met succes aan te nemen dan kille boekhouders te zijn. De begroting is nooit meer dan een instrument dat, hoewel het onmisbaar is, ten dienst van het beleid staat. De Ecolo-fractie zal de aanpassing goedkeuren.

In verband met de herkwalificatie van de MIVB, verwijst de minister naar zijn inleidende uiteenzetting, waarin hij zegt dat men op de tweede aanpassing zal moeten wachten. Dat werk is aan de gang met de diensten van de MIVB en de Nationale Bank.

Op de opmerking van de heer Didier Gosuin, die voor een eventuele herkwalificatie van de « codes 8 » vreest, antwoordt de minister dat dit nog nooit gebeurd is in het Brussels Gewest! In verband met het voorbeeld dat in aanwezigheid van het Rekenhof is aangehaald over het herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesaurieën, wijst de minister erop dat de kwalificatie als « codes 8 » dateert van vóór er problemen rezen.

Wat de herfinanciering van het beleid van de Gemeenschappen en onder meer de problematiek van de non-profitsector betreft, herinnert de minister eraan dat het akkoord met de non-profitsector dat de heer Didier Gosuin heeft gesloten, tot eind 2005 loopt. Een aanpassing, in het midden van het jaar, is niet het moment om aanvullende middelen vrij te maken, als de regering dat al zou wensen.

les techniques budgétaires du passé ne pousseront pas à prendre des mesures inacceptables pour le fonctionnement de certaines institutions bruxelloises.

La dotation de la personnalité juridique par ordonnance à la SAF (Société d'Acquisition Foncière) avait été promise dans les 6 mois. Rien ne semble venir. Où en est le gouvernement ?

M. Christos Doulkeridis s'étonne des interventions de M. Didier Gosuin à propos de la structure des recettes de la Région bruxelloise. La situation est difficile depuis de nombreuses années et ne s'améliore pas. D'où l'attitude unanime des partis devant le constat que la Région bruxelloise est sous-financée.

Depuis des années, la Région a révisé non sans succès certains instruments fiscaux (droit d'enregistrement et droits de donation pour le deuxième ajustement). Le gouvernement a intérêt à poursuivre cette réflexion. De plus, celle-ci ne dépend pas de négociations avec un autre niveau de pouvoir.

L'ajustement budgétaire se justifie par les politiques nouvelles. Il est normal qu'en début de législature, de nouvelles politiques soient mises en place, ce qui nécessite un recadrage budgétaire du côté des dépenses et non des recettes.

Enfin, l'orateur rejoint l'intervention de Mme Anne-Sylvie Mouzon : il vaut mieux rencontrer les défis de la Région que d'être les « kings » du budget. Le budget n'est jamais qu'un instrument, fût-il indispensable, au service des politiques à mener. Le groupe Ecolo soutiendra l'ajustement.

Le ministre renvoie – à propos de la requalification de la STIB – à son exposé introductif où il est dit qu'il faudra attendre le deuxième ajustement. Ce travail est en cours avec les services de la STIB et la Banque nationale.

A M. Didier Gosuin qui craint une éventuelle requalification des « codes 8 », le ministre répond que cela n'est jamais arrivé dans le passé en Région bruxelloise ! A propos de l'exemple cité en présence de la Cour des comptes concernant le Fonds de refinancement des trésoreries communales, le ministre rappelle que la qualification en « codes 8 » date d'avant que celle-ci ne pose problème.

En ce qui concerne le refinancement des politiques communautaires et notamment la problématique du non-marchand, le ministre rappelle que l'accord du non-marchand négocié par M. Didier Gosuin va jusqu'à fin 2005. Ce n'est pas le moment, dans un ajustement au milieu de l'année, d'introduire des moyens complémentaires à supposer que tel ait été le souhait du gouvernement.

Op de vraag van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, antwoordt de minister dat de notulen van de vergadering van het overlegcomité van 8 juli jongstleden, normaal goedgekeurd zullen worden tijdens de volgende vergadering, die gepland is op woensdag 29 juni 2005. De regering heeft niet vernomen dat de beslissing van 8 juni betwist zou worden.

Wat de MVV betreft, legt de minister uit dat haar statuten goedgekeurd zijn door de GOMB en binnenkort aan de regering zullen worden voorgelegd. De ordonnantie tot oprichting van de VMM is in voorbereiding. De regering houdt dat ze nog vóór het reces kan worden aangenomen.

Op de vraag van de heer Christos Doulkeridis, antwoordt de minister dat de ontvangsten uit de gewestelijke belastingen vrij goed zijn, aangezien na vijf maanden een totaalpercentage van 43,19 % wordt bereikt, terwijl 5/12 normaal 41,7 % zouden opleveren. Na vijf maanden, bereiken de schenkingsrechten 80,04 % van het realisatiepercentage.

De minister geeft vervolgens een overzicht van het realisatiepercentage van de gewestelijke belastingen. Dat document wordt als bijlage bij het verslag gevoegd.

De heer Didier Gosuin neemt er nota van dat de regering tot morgen uitstelt wat ze vandaag kan doen. Dat is het geval voor de non-profitsector, voor de consolidatieperimeter van de MIVB, enz. Dat is de keuze van de regering. De minister zou in de komende maanden wel eens groen kunnen lachen.

De heer Christos Doulkeridis vraagt waar en wanneer de heer Didier Gosuin te optimistische verklaringen heeft gehoord.

De heer Didier Gosuin voegt eraan toe dat dit uitstelbeleid de toekomst hypothekeert. De « codes 8 » zijn met bijna 40 % verhoogd. Dat komt neer op 1 miljard BEF. Waarom niet nog meer? De spreker heeft niet de gewoonte om de tekorten onder te sneeuwen met labels en op rampzalige toestanden af te stevenen. Het debat over de non-profitsector komt er gegarandeerd aan. Het zal in ieder geval ter tafel gebracht worden tijdens de bespreking van de aanpassing en de begroting 2006. Welke kunstgreep zal de regering dan uitvoeren? De spreker heeft de indruk dat de regering veel verwachtingen geschapen heeft en heeft laten geloven dat de begrotingsmiddelen onbeperkt zijn.

Mevrouw Julie Fiszman wil toelichtingen over de successie- en registratierechten. Wanneer de minister spreekt van 80 % van het realisatiepercentage, is dat in vergelijking met wat ingeschreven is op de initiële begroting 2005?

De minister bevestigt dat en verwijst naar de tabel die als bijlage bij het verslag zal worden gevoegd.

Mevrouw Julie Fiszman gaat verder met de uitgaven voor de bezoldiging van het personeel, waar verwezen

A Mme Anne-Sylvie Mouzon, le ministre répond que le procès-verbal de la réunion du 8 juin dernier du Comité de Concertation, sera normalement approuvé lors de la réunion suivante, prévue mercredi prochain le 29 juin 2005. Le gouvernement n'a pas eu vent d'une quelconque contestation concernant cette délibération du 8 juin.

En ce qui concerne la SAF, le ministre explique que les statuts ont été approuvés par la SDRB et doivent passer prochainement au gouvernement. L'ordonnance qui crée la SAF se prépare. Le gouvernement espère pouvoir la faire passer encore avant les vacances.

A M. Christos Doulkeridis, le ministre répond que les recettes en matière d'impôts régionaux sont assez bonnes puisqu'on atteint après 5 mois un taux global de 43,19 % alors que les 5/12 devraient nous amener à 41,7 %. Après 5 mois, les droits de donation atteignent 80,04 % de pourcentage de réalisation.

Le ministre donne ensuite un aperçu du pourcentage de réalisation des taxes régionales. Ce document est joint en annexe.

M. Didier Gosuin note que le gouvernement remet à demain ce qu'il peut faire aujourd'hui. C'est le cas pour le non-marchand, pour le périmètre de consolidation de la STIB, etc.. C'est le choix du gouvernement. Les sourires du ministre risquent de s'assombrir dans les mois à venir.

M. Christos Doulkeridis se demande où et quand M. Didier Gosuin a entendu des propos trop optimistes.

M. Didier Gosuin ajoute que cette politique de reports charge lourdement la barque. Les « codes 8 » ont été augmentés de près de 40 %. Ceci équivaut à 1 milliard BEF. Pourquoi pas plus encore? L'orateur n'a pas l'habitude de camoufler les déficits sous des labels et de se retrouver dans des situations catastrophiques. On ne saurait éluder le débat sur le secteur du non-marchand. Il sera de toute manière sur la table lors du débat de l'ajustement et du budget 2006. Quelle sera alors la pirouette que trouvera le gouvernement? L'orateur a le sentiment que le gouvernement a créé beaucoup d'espérances et a fait croire aux disponibilités infinies des moyens budgétaires.

Mme Julie Fiszman souhaite obtenir des détails sur les droits de succession et les droits d'enregistrement. Quand le ministre évoque 80 % de taux de réalisation, est-ce par rapport à ce qui avait été prévu dans le budget initial 2005?

Le ministre le confirme et renvoie au tableau qui sera joint en annexe au rapport.

Mme Julie Fiszman poursuit à propos des dépenses de rémunération de personnel où il est renvoyé à l'impact du

wordt naar de gevolgen van het vakantiegeld 2005. Gaat het over de overgang naar 80 % van de wedde van de personeelsleden ? Zijn de 13,07 % begrepen in dat bedrag ?

De minister antwoordt dat die 13,07 % geannuleerd is na de besprekingen met de federale Staat.

De voorzitter vat de bespreking van de afdelingen aan. De afdelingen 0 tot 8 lokken geen vragen uit.

In verband met afdeling 9, heeft mevrouw Anne-Sylvie Mouzon een vraag over de bedragen die gereserveerd zijn voor de uitgaven van de vorige kabinetten (lasten uit het verleden) (BA 09.00.21.01.00). Er is 10.000 EUR aan toegevoegd, wat verantwoord wordt door een detachering die van 1997 dateert. Kan de minister dat uitleggen ? Wat de dotatie aan het CIBG voor de informatisering van de kabinetten betreft (BA 09.00.23.41.40), stelt de spreekster vast dat er een BA is ingevoegd voor de invoering van het trekkingsrecht. Wat is het verschil tussen deze BA en de BA 25.11.21.41.40 « Dotatie CIBG voor de informatisering van de kabinetten » ?

De minister antwoordt dat de detachering in kwestie een oude detachering is vanuit een federaal kabinet of een federaal bestuur naar het kabinet van de heer Hasquin. Die factuur moet betaald worden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt of er geen verjaaring is na vijf jaar.

De minister antwoordt dat er onderhandelingen aan de hand zijn om na te gaan of de hele factuur of een deel ervan verjaard is.

Wat de vraag over het CIBG betreft, legt de minister uit dat BA 25.11.21.41.40 een dotatie aan het CIBG is voor de informatisering van de kabinetten aan het begin van de zittingsperiode, terwijl BA 09.00.23.41.40 een trekkingsrecht is dat al bestond en dat een « bedrijfskapitaal » voor de kabinetten vormt. BA 25.11.21.41.40 was een eenmalige dotatie aan het begin van de zittingsperiode.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wil weten wanneer een kabinet geacht wordt deze of gene BA te gebruiken. Waarin bestaat dat trekkingsrecht ?

De minister antwoordt dat BA 25.11.21.41.40 aan het eind van haar looptijd is gekomen. Het betrof installatiekosten. BA 09.00.23.41.40 dient voor het onderhoud van de apparatuur en de programma's. Dat was reeds het geval onder vorige regering.

Volgens mevrouw Anne-Sylvie Mouzon ligt het nieuwe erin dat de regering van plan is om het CIBG beter te controleren en alles op begrotingsvlak onder de bevoegdheid van een minister te brengen.

De minister antwoordt dat de begrotingen inderdaad duidelijker geworden zijn.

pecule de vacances 2005. Est-ce que cela concerne le passage à 80 % du salaire des agents ? Les 13,07 % prévus ont-ils été calculés dans cette somme ?

Le ministre répond que ces 13,07 % ont été annulés suite à des discussions avec l'Etat fédéral.

Le Président entame la discussion des divisions. Les divisions 0 à 8 ne suscitent pas de questions.

A la division 9, Mme Anne-Sylvie Mouzon a une question relative aux montants réservés pour couvrir les charges des anciens cabinets (charges du passé) (A.B. 09.00.21.01.00). Dix mille EUR sont ajoutés ce qui est justifié par un détachement qui date de 1997. Le ministre peut-il l'expliquer ? Pour la dotation au CIRB pour l'informatisation des cabinets (A.B. 09.00.23.41.40), l'oratrice constate la création d'une A.B. pour la mise en place du droit de tirage. Quelle est la différence entre cette A.B. et l'A.B. 25.11.21.41.40 « Dotation CIRB pour l'informatisation des cabinets » ?

Le ministre répond que le détachement en question est un ancien détachement d'un cabinet fédéral ou d'une administration fédérale au cabinet de M. Hasquin. Il faut couvrir cette facture.

Mme Anne-Sylvie Mouzon se demande s'il n'y a pas prescription après 5 ans.

Le ministre répond que des négociations sont en cours pour voir si tout ou partie de cette facture est prescrite.

Pour la question sur le CIRB, le ministre explique que l'A.B. 25.11.21.41.40 est une dotation CIRB pour l'informatisation des cabinets en début de législature alors que l'A.B. 09.00.23.41.40 est un droit de tirage qui existait auparavant et qui constitue un fonds de roulement pour les cabinets. L'A.B. 25.11.21.41.40 était une dotation unique en début de législature.

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite savoir quand un cabinet est censé se servir de l'une ou de l'autre A.B.. En quoi consiste ce droit de tirage ?

Le ministre répond que l'A.B. 25.11.21.41.40 est venue à son terme. Il s'agissait de frais d'installation. L'A.B. 09.00.23.41.40 est destinée à la maintenance du matériel et des programmes. C'était déjà le cas sous le gouvernement précédent.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rétorque que ce qui est nouveau, c'est la volonté du gouvernement de mieux contrôler le CIRB, de tout regrouper sur le plan budgétaire et de tout regrouper sous la compétence d'un seul ministre.

Le ministre répond que les budgets sont effectivement devenus plus clairs.

Mevrouw Nathalie Gilson vraagt of de verhoging van de dotatie aan het CIBG verklaard wordt door een toename van het personeel in de kabinetten. In de oorspronkelijke begroting 2005, was er een verhoging van de begroting voor het personeel van de kabinetten. De Minister-Voorzitter heeft toen het theoretische karakter van die stijging benadrukt en verwezen naar een latere evaluatie van de reële toestand. Vandaag wordt geen enkele kredietvermindering voorgesteld.

De minister ontkent dat. Het bedrag is lager dan het bedrag van de vorige begrotingsjaren. Dat krediet was in de oorspronkelijke begroting 2005 vergeten. Het bedrag is lager omdat men, op het ogenblik van de heruitrusting van alle kabinetten, ervan uitgegaan is dat die kosten pas begonnen te lopen vanaf de helft van het jaar.

Voor afdeling 10, vraagt de heer Didier Gosuin of het bedrag van 3.318.000 EUR in BA 10.01.03.11.00 het juiste cijfer is. In de verantwoording staat een bedrag van 3.275.000 EUR.

De minister bevestigt het bedrag van 3.318.000 EUR. Het andere cijfer is fout.

Voor dat bedrag, is de heer Didier Gosuin gaan kijken naar de oorspronkelijke verantwoording waarin uitgelegd werd dat de ingeschreven som de indexering van de lonen moest financieren, alsook de gevolgen van het sectorale akkoord inzake maaltijdcheques en vakantiegeld van het personeel van het ministerie. Vandaag wordt gezegd dat zulks geen deel uitmaakt van de oorspronkelijke som. De aangepaste som moet het mogelijk maken om rekening te houden met het sectorale akkoord voor de maaltijdcheques, het vakantiegeld en de indexering.

Tijdens de bespreking van de oorspronkelijke begroting, had de spreker aan mevrouw Brigitte Grouwels gevraagd of de kredieten niet te laag geraamd waren. De staatssecretaris heeft toen geantwoord dat de behoeften in detail nagegaan waren en dat de regering in staat was al haar verplichtingen, met inbegrip de voortzetting van het aanwervingsplan, na te komen. Als men de staatssecretaris mocht geloven, was de riem nog niet tot het laatste gaatje aangehouden. Hoe verklaart men vandaag de stijging van 3.318.000 EUR? Dat bedrag vertegenwoordigt bijna 80 % van de zogezegde « technische » aanpassing. Zijn er vergissingen begaan in de rekeningen? Kan de minister bevestigen dat de kredieten te laag geraamd zijn? De aangevoerde argumenten waren op niets gebaseerd. Er wordt tot tweemaal toe naar dezelfde verantwoording verwezen.

De minister bevestigt dat het bestuur een nieuwe berekening uitgevoerd heeft. Vandaar de inschrijving van dat bedrag in de aangepaste begroting. Het dekt eveneens de aanwerving van 4 deskundigen A-2, van 3 gewestelijke inspecteurs en de aanwerving van een boekhouder voor de Europese structurele fondsen.

Mme Nathalie Gilson demande si cette augmentation de la dotation au CIRB s'explique par une augmentation du personnel des cabinets. Au budget initial 2005, il y a eu une augmentation du budget du personnel des cabinets. Le Ministre-Président avait souligné à l'époque le caractère théorique de cette augmentation et avait renvoyé à une évaluation ultérieure de la situation réelle. Aujourd'hui, aucune diminution de crédits n'est proposée.

Le ministre le nie. Le montant est inférieur à celui des exercices précédents. Ce crédit avait été oublié lors de l'initial 2005. Il est inférieur parce qu'au moment de rééquiper l'ensemble des cabinets, l'on a considéré que ces frais ne prenaient cours qu'à partir de la moitié de l'année.

Pour la division 10, M. Didier Gosuin souhaite savoir si le montant de 3.318.000 EUR inscrit à l'A.B. 10.01.03.11.00 est le bon chiffre puisque la justification mentionne la somme de 3.275.000 EUR.

Le ministre confirme le montant de 3.318.000 EUR. L'autre chiffre mentionné est une erreur matérielle.

Pour ce montant, M. Didier Gosuin s'est reporté au justificatif initial qui expliquait que la somme prévue couvrirait l'indexation des salaires, ainsi que les conséquences de l'accord sectoriel en matière de chèques-repas et de pécule de vacance du personnel du ministère. Aujourd'hui, il est dit que ceci n'est pas inclus dans la somme initiale. La somme ajustée doit permettre de faire face à l'accord sectoriel pour les chèques-repas, pour le pécule de vacances, et pour l'indexation.

Lors de la discussion de l'initial, l'orateur avait demandé à Mme Brigitte Grouwels s'il n'y avait pas une sous-évaluation des crédits. La secrétaire d'Etat avait répondu que les besoins avaient été soigneusement vérifiés et que le gouvernement était en mesure de faire face à toutes ses obligations y compris la continuation du plan de recrutement. A en croire la secrétaire d'Etat, on n'en était pas au « dernier trou de la ceinture ». Comment expliquer aujourd'hui l'augmentation de 3.318.000 EUR? Cette somme représente presque 80 % de l'ajustement dit « technique ». Y aurait-il eu des erreurs de comptes? Le ministre peut-il confirmer que les crédits ont été sous-évalués? Les arguments avancés ne se sont pas vérifiés. A deux reprises, le même justificatif est resservi.

Le ministre confirme qu'un recalcul a été opéré par l'administration. D'où l'inscription de ce montant à l'ajustement. Il contient également l'engagement de 4 experts A-2, de 3 inspecteurs régionaux ainsi que l'engagement d'un comptable pour les fonds structurels européens.

De heer Didier Gosuin meent dat de vermelde vastleggingen de aangepaste som helemaal niet dekken. Op bladzijde 5 van het verantwoordingsstuk (BA 10.11.22.12.11) vindt men dezelfde verantwoording, maar nu negatief, voor het bedrag van 187.000 EUR.

De minister herhaalt dat een nieuwe berekening uitgevoerd is. Daarbij komen nog de 8 extra vastleggingen.

De heer Didier Gosuin besluit daaruit dat de behoeften te laag geraamd werden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon brengt BA 10.02.31.34.41 « Schadevergoeding aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden » te berde : 250.000 EUR. Dat krediet wordt met 5 vermenigvuldigd. In de verantwoording is er sprake van de betaling van een bedrag aan de NV Aurex. Waarom is het Gewest veroordeeld ?

De minister antwoordt dat de NV Aurex steun van het Gewest gekregen heeft in het kader van de wet op de economische expansie. Sindsdien is de wet veranderd, maar toentertijd bepaalde de wet niet dat delocalisatie betekende dat er geen steun meer verleend werd. Er is een gerechtelijke procedure geweest, tot in Cassatie. Het Gewest heeft zijn proces verloren. Dat verklaart het aangepaste bedrag. De fout bestaat in een onterechte weigering van een orgaan om de premie te betalen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon begrijpt niet waarom het krediet vermindert voor de aanwerving van 4 personen in voorvermelde BA 10.11.22.12.11.

De minister antwoordt dat het om een overdracht gaat. Dat beantwoordt aan de stijging waarop de heer Didier Gosuin gewezen heeft bij BA 10.01.03.11.00.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon meent dat men die verantwoording in dat geval diende te geven bij BA 10.01.03.11.00.

De minister bevestigt dat het personeel enkel met die allocatie betaald wordt.

In verband met BA 10.01.03.11.00, herinnert mevr. Nathalie Gilson eraan dat er verwezen wordt – buiten de 8 voormelde personen – naar een stijging van het aantal personen, verminderd met het aantal verwachte natuurlijke afvloeiingen. Kan de minister bij het verslag het exacte aantal personen voegen die, zoals verwacht, natuurlijk zullen afvloeien, alsook de directies van het bestuur waar de personen in kwestie geplaatst worden ? Voor BA 10.01.06.11.00, wenst de spreker meer uitleg over de verklaringen van de minister, die beweert dat bepaalde personeelskosten minder zijn omdat er minder ambtenaren van het bestuur naar de kabinetten gedetacheerd zijn. Het personeel van de kabinetten is nochtans in zijn geheel geste-

M. Didier Gosuin estime que les engagements cités sont loin de couvrir la somme ajustée. A la page 5 du justificatif (A.B. 10.11.22.12.11) l'on retrouve le même justificatif en négatif pour la somme de 187.000 EUR.

Le ministre répète qu'un recalcul est intervenu. A ceci se joignent les 8 engagements complémentaires.

M. Didier Gosuin conclut à une sous-évaluation des besoins.

Mme Anne-Sylvie Mouzon évoque l'A.B. 10.02.31.34.41 « Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés » : 250.000 EUR. Ce crédit est multiplié par 5. Le justificatif évoque le paiement d'une somme à la S.A. Aurex. Pourquoi la Région a-t-elle été condamnée ?

Le ministre répond que la S.A. Aurex avait bénéficié des aides de la Région dans le cadre de loi de l'expansion économique. La loi a changé depuis lors, mais à l'époque, la loi ne prévoyait pas que la délocalisation faisait perdre le bénéfice des aides accordées. Il y a eu une procédure judiciaire, jusqu'en Cassation. La Région a perdu son procès. Ceci explique le montant ajusté. La faute consiste en un refus abusif de la prime par un organe.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ne comprend pas comment le crédit diminue pour l'engagement de 4 personnes à l'A.B. 10.11.22.12.11 susmentionnée.

Le ministre répond qu'il s'agit d'un transfert. Ceci correspond à l'augmentation signalée par M. Didier Gosuin à l'A.B. 10.01.03.11.00.

Mme Anne-Sylvie Mouzon est d'avis qu'il convenait dans ce cas de donner cette justification à l'A.B. 10.01.03.11.00.

Le ministre confirme que le personnel n'est payé que sur cette allocation-là.

A propos de l'A.B. 10.01.03.11.00, Mme Nathalie Gilson rappelle que référence est faite – en dehors des 8 personnes citées – à une augmentation du nombre de personnes dont a été soustrait le nombre de départs naturels prévisibles. Le ministre peut-il joindre au rapport le nombre exact de personnes dont le départ naturel est prévisible ainsi que les directions de l'administration où les personnes concernées sont affectées ? Pour l'A.B. 10.01.06.11.00, l'oratrice souhaite plus d'explications sur les propos du ministre qui prétend que certains frais de personnel sont moindres parce que moins de fonctionnaires ont été détachés de l'administration vers les cabinets. Le personnel des cabinets a pourtant globalement augmenté.

gen. Van waar komen die kabinetmedewerkers dan ? Heeft men minder een beroep gedaan op de human resources van het bestuur ? Is er meer tijdelijk personeel aangeworven ?

De minister zal het bestuur vragen om de door mevrouw Gilson gevraagde lijst als bijlage bij het verslag te voegen.

De heer Didier Gosuin begrijpt niet goed hoe de pensioenen in het Hoofdstedelijk Gewest, onder andere in de gewestelijke semi-overheidsinstellingen, gefinancierd zullen worden. Tijdens de bespreking van de oorspronkelijke begroting van 2005, heeft de spreker reeds een debat over die kwestie gevraagd. Die last hangt het Gewest boven het hoofd.

Staatssecretaris Brigitte Grouwels kon toentertijd niet uitleggen hoe de pensioenen van het personeel van het ministerie gefinancierd zullen worden. De spreker vraagt opnieuw dat er een debat georganiseerd wordt. Vandaag wijst de regering erop dat Ethias laten weten heeft dat de tussenkomst met 2.271.000 EUR vermindert. In 2004 is er geen enkele tussenkomst geweest. Hoe wordt de staat van het pensioenfonds opgemaakt ? Hoe worden de betalingsvoorwaarden bepaald voor alle gewestelijke semi-overheidsinstellingen, op lange termijn ? Dat onderwerp verdient een uiteenzetting van de regering. Tot nu toe hebben de verschillende regeringen zich daar niets van aangetrokken. Is het mogelijk om bij het verslag het document en de tabel van Ethias te voegen waarin staat dat het voldoende is om 22.445.000 EUR te storten in plaats van 24.176.000 EUR ?

De spreker wenst zekerheid over het feit dat de pensioenfonds eerder geconsolideerd worden dan gedestructureerd. Is het mogelijk om in een serene geest bij het bureau van de commissie (en niet via het verslag) een verzoek in te dienen voor een debat over de totaalvisie voor het beheer van de pensioenlasten in de toekomst en over de demografische toestand en evolutie ? Zullen er pensioenfonds opgericht worden ? Wordt het Gewest zijn eigen verzekeraar ? Kan de minister er zich namens de regering toe verbinden dat bij het begin van het nieuwe parlementaire jaar een volledig dossier opgesteld wordt met betrekking tot alle gewestelijke semi-overheidsinstellingen en het ministerie ?

De minister heeft geen bezwaar tegen het feit dat het stuk en de tabellen van Ethias bij het verslag gevoegd worden. Dat is trouwens het geval geweest voor de oorspronkelijke begroting.

De heer Didier Gosuin zegt dat hij dat document niet gekregen heeft. Het is niet gepubliceerd.

De minister zegt dat het document wel overgezonden is. Het verzoek voor een debat, in het begin van de nieuwe zitting, over de pensioenen zal binnenkort aan staatssecretaris Brigitte Grouwels voorgelegd worden. Dat is een goed voorstel.

D'où proviennent alors ces collaborateurs de cabinet ? Aurait-on moins fait appel aux ressources humaines de l'administration ? Aurait-on engagé plus de personnel contractuel ?

Le ministre demandera à l'administration de fournir en annexe la liste demandée par Mme Gilson.

M. Didier Gosuin ne voit pas clairement comment seront financées les pensions en Région bruxelloise, entre autres dans les pararégionaux. Lors de l'examen du budget initial 2005, l'orateur était déjà intervenu pour demander un débat sur la question. Cette charge pend au nez de la Région.

A l'époque, la secrétaire d'Etat Mme Brigitte Grouwels s'était montrée incapable de dire comment seront financées les pensions du personnel du ministère. L'orateur réitère sa demande de débat. Aujourd'hui, le gouvernement signale qu'Ethias a signifié une diminution d'intervention de 2.271.000 EUR. En 2004, il n'y a eu aucune intervention. Comment s'établit l'état du fonds des pensions ? Comment s'établissent les modalités de paiement pour l'ensemble des pararégionaux à long terme ? Ce sujet mériterait un exposé du gouvernement. Jusqu'à présent les différents gouvernements ne s'en sont pas souciés. Est-il possible de fournir au rapport le document et le tableau d'Ethias informant qu'il suffit de verser la somme de 22.445.000 EUR au lieu de 24.716.000 EUR ?

L'orateur souhaite s'assurer que les fonds de pensions se consolident plutôt que ne se déstructurent. Est-il possible de déposer dans un esprit serein sur le bureau de la commission (et non au rapport) la demande d'un débat sur la vision globale de la gestion des charges de pension à venir et sur l'état et l'évolution démographique ? Des fonds de pension seront-ils créés ? La Région sera-t-elle son propre assureur ? Le ministre peut-il s'engager au nom du gouvernement pour un dossier complet à la rentrée qui concerne l'ensemble des pararégionaux et du ministère ?

Le ministre ne voit pas d'objection à joindre le document et les tableaux d'Ethias au rapport. Ceci a d'ailleurs été fait pour l'initial.

M. Didier Gosuin déclare ne pas avoir reçu ce document. Il n'a pas été publié.

Le ministre déclare que ce document a été transmis. La demande d'un débat à la rentrée sur les pensions sera transmise dans les prochains jours à la secrétaire d'Etat Mme Brigitte Grouwels. La suggestion est bonne.



De voorzitter zal het verzoek ook doorspelen aan voorzitter Eric Tomas.

Voor afdeling 11 heeft mevrouw Marie-Paule Quix een vraag in verband met de substantiële verhoging van de dotatie aan het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) (B.A. 11.12.23.41.40) : 400.000 EUR. Dit wordt verantwoord door kosten voor de vestiging van het BAO in lokalen die beter aangepast zijn aan de omvang van zijn opdracht.

In verband met de handelskerncontracten, B.A. 11.21.24.33.00, stelt mevrouw Marie-Paule Quix een vermindering vast van 556.000 EUR omdat er slechts één nieuw handelskerncontract moet worden vastgelegd. Waarom ? Dit is toch één van de prioriteiten van de regering ?

De minister antwoordt dat de 400.000 EUR voor het BAO de verhuizing ervan betreft naar het gebouw van Thurn en Taxis.

Mevrouw Marie-Paule Quix begrijpt dat deze som voor de verhuizing bestemd is, maar denkt dat men deze uitgave had kunnen voorzien.

De minister antwoordt dat dit niet het geval is geweest in december 2004. Wat de handelskerncontracten betreft, antwoordt de minister dat het een overdracht betreft naar B.A. 11.25.32.33.00 « facultatieve en kosteloze toelagen met het oog op de promotie van de handelsactiviteit ».

De heer Serge de Patoul meent dat een debat ten gronde alsmäär noodzakelijker wordt voor het BAO. Het Gewest subsidieert het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie in Brussel. Dat Instituut buigt zich, krachtens een ordonnantie, over dezelfde onderwerpen als het BAO. Het Gewest financiert de technologie en de innovatie door het Competentiecentrum voor Industriële Technologie te subsidiëren. Het businessplan treedt in concurrentie met het enig loket. De steun aan de handel betekent concurrentie voor de Kamer van Koophandel.

Het BAO is onbetwistbaar zeer dynamisch, maar men kan zich vragen stellen over de coherentie van het geheel.

De minister heeft niet uitgelegd waarom er dit jaar maar een enkel contract voor de handelskernen gesloten is. Het is juist dat er een overdracht geweest is naar een ander type activiteit.

Een studie uitgevoerd door Deloitte & Touche is helemaal geen voorstander van wat gebeurt. Is het tot slot mogelijk om de opsplitsing te krijgen van de overdracht van kredieten naar BA 11.25.32.33.00 ? Waarin bestaat juist de bijstand voor het beheer van de handelskernen ? Kan de koepelstructuur niet voor die bijstand zorgen ? Wie is de begunstigde van die nieuwe begrotingspost ?

Le Président se fera le relais de cette demande auprès du président M. Eric Tomas.

A la division 11, Mme Marie-Paule Quix s'interroge sur l'augmentation substantielle de la dotation à l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE) (AB 11.12.23.41.40) qui est justifiée comme suit : frais d'installation de l'ABE dans des locaux plus adaptés à l'importance de ses missions.

En ce qui concerne les contrats noyaux commerciaux, Mme Marie-Paule Quix constate une diminution de 556.000 EUR parce qu'un seul nouveau noyau commercial doit être engagé. Pourquoi ? Il s'agit pourtant d'une des priorités du gouvernement ?

Le ministre répond que les 400.000 EUR prévus pour l'ABE sont destinés à son déménagement dans le bâtiment de Tour et Taxis.

Mme Marie-Paule Quix comprend bien que cette somme est destinée au déménagement mais elle estime qu'on aurait pu prévoir cette dépense.

Le ministre répond que cela n'a pas été le cas en décembre 2004. En ce qui concerne les contrats noyaux commerciaux, le ministre répond qu'il s'agit d'un transfert à l'AB 11.25.32.33.00 « subventions facultatives et à fonds perdu en vue de la promotion de l'activité commerciale ».

M. Serge de Patoul estime qu'un débat de fond se pose de plus en plus sur l'ABE. La Région subsidie l'Institut pour la Promotion de la Recherche scientifique et de l'Innovation à Bruxelles (IRSIB) qui s'occupe, en vertu d'une ordonnance des mêmes sujets que l'ABE. La Région finance la technologie et l'innovation en subsidiant le Centre de Compétence de l'Industrie technologique. Le « business plan » se trouve en concurrence avec le « guichet unique ». L'aide au commerce est en concurrence avec la Chambre de Commerce.

Certes, l'ABE déploie un dynamisme indiscutable, mais on peut se poser des questions sur la cohérence de l'ensemble.

Le ministre a omis d'expliquer pourquoi il n'y a eu qu'un seul contrat cette année-ci pour les noyaux commerciaux. Il est exact qu'il y a un transfert vers un autre type d'activité.

Une étude réalisée par Deloitte & Touche n'est guère favorable à ce qui se fait. Enfin, est-il possible d'avoir la ventilation du transfert de crédit vers l'A.B. 11.25.32.33.00 ? Que recouvre exactement l'assistance à la gestion de noyaux commerciaux ? L'association faitière ne pouvait-elle pas se charger de cette assistance ? Qui est le bénéficiaire de ce nouveau poste budgétaire ?

De minister herhaalt dat, voor het BAO, de kredieten enkel betrekking hebben op de verhuizing. De huidige lokalen zijn te klein. De leden van de commissie voor economische zaken hebben het BAO bezocht en hebben kunnen vaststellen hoe dynamisch dat agentschap wel is.

Er is geen overlapping met de andere gewestelijke instellingen. De minister legt uit dat hij de Raad voor de Economische Coördinatie opnieuw op poten gezet heeft opdat de overheidsinstellingen met elkaar overleggen en elkaar informatie bezorgen. Het BAO doet aan onderzoek noch ontwikkeling. Dat is de rol van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie in Brussel. Het BAO begeleidt de bedrijven die aan onderzoek doen. Vandaag gaat het goed met die coördinatie. Werkgroepen zullen om de twee weken bij elkaar komen.

Wat de handelskernen betreft, herinnert de minister eraan dat er thans 15 zijn. Die vallen onder de bevoegdheid van de Minister-Voorzitter. Deloitte & Touche heeft een evaluatie gemaakt. In september, zal de Minister-Voorzitter de concrete maatregelen als gevolg van de evaluatie toelichten.

In verband met de 556.000 EUR in BA 11.25.32.33.00, herinnert de minister eraan dat de handelsateliers zopas afgelopen zijn. De conclusies zullen in september getrokken worden. Nieuwe beleidlijnen zullen worden uitgestippeld in het kader van de ontwikkeling van de handel buiten de 15 handelskernovereenkomsten. Dat beleid kan met die subsidie worden gefinancierd.

De heer Didier Gosuin leidt uit het antwoord van de minister af dat de regering de handelskernen heeft opgeven. Er is dus iets ander nodig om de winkels nieuw leven in te blazen. De spreker neemt er akte van en stelt vast dat de financiële middelen verschuiven. Uit de initiële begroting van 2005, kwam de wil naar voor om het beleid van de handelskernen uit te breiden. De Minister-Voorzitter stelt thans vast dat dit beleid mislukt is. Men moet die zelfkritiek toejuichen.

Mevrouw Nathalie Gilson komt terug op de uitleg die de minister heeft gegeven in verband met BA 11.12.23.41.40. Ter gelegenheid van haar bezoek ter plekke, heeft de spreker niet het gevoel gehad dat het BAO krap gehuisvest was. Is het mogelijk om bij het verslag de begrotingsprognose van die specificatie van 400.000 euro te voegen? Het is een aanzienlijk bedrag voor een verhuizing.

De minister antwoordt dat in dat bedrag ook de installatiekosten zijn verrekend.

Mevrouw Nathalie Gilson vraagt zich af wat er gebeurt met de lopende contracten voor de handelskernen.

De minister antwoordt dat die blijven bestaan. De begroting was bedoeld voor de 15 contracten voor de handels-

Le ministre répète que pour l'ABE les crédits concernent uniquement le déménagement. Les locaux actuels sont trop exigus. Les membres de la commission des Affaires économiques ont pu faire une visite de l'ABE et ont pu se rendre compte du dynamisme de cette agence.

Il n'y a pas double emploi avec d'autres organismes régionaux. Le ministre explique avoir remis sur pied le Conseil de Coordination économique pour que les institutions publiques se parlent et se transmettent des informations. L'ABE ne fait pas de la recherche ni de développement. C'est le rôle de l'IRSIB. L'ABE accompagne des entreprises qui font de la recherche. Aujourd'hui, la coordination fonctionne bien. Des groupes de travail se verront tous les 15 jours.

En ce qui concerne les noyaux commerciaux, le ministre rappelle qu'il en existe 15 actuellement. Ils sont de la compétence du Ministre-Président. Une évaluation a été effectuée par Deloitte & Touche. Au mois de septembre le Ministre-Président présentera des mesures concrètes suite à cette évaluation.

A propos des 556.000 EUR de l'A.B. 11.25.32.33.00, le ministre rappelle que les ateliers du commerce viennent de se terminer. Les conclusions en sortiront dès le mois de septembre. De nouvelles politiques seront insufflées dans le cadre du déploiement du commerce en dehors des 15 contrats de noyaux commerciaux. Cette allocation permettra de financer cette politique.

M. Didier Gosuin déduit de la réponse du ministre que le gouvernement a fait le deuil des noyaux commerciaux. Il faut donc autre chose pour pouvoir revitaliser les commerces. L'orateur en prend acte et constate le glissement des moyens financiers. A l'initial 2005, la volonté existait d'élargir la politique des noyaux commerciaux. Le Ministre-Président constate aujourd'hui l'échec de cette politique. Il faut saluer cette autocritique.

Mme Nathalie Gilson revient à l'explication donnée par le ministre à propos de l'A.B. 11.12.23.41.40. Lors de sa visite sur place, l'oratrice n'a pas eu le sentiment que l'ABE était à l'étroit. Est-il possible de joindre au rapport la prévision budgétaire de cette ventilation des 400.000 EUR? C'est un montant important pour un déménagement.

Le ministre répond que cette somme inclut les frais d'installation.

Mme Nathalie Gilson se demande ce qui advient des contrats pour les noyaux commerciaux en cours.

Le ministre répond que ceux-ci subsistent. Le budget était consacré aux 15 contrats de noyaux commerciaux. A

kernen. In de initiële begroting van 2005, was er voorzien in een bijkomend krediet om beleidsmaatregelen te nemen los van de bestaande contracten. Een gedeelte van dat krediet wordt overgeheveld naar BA 11.25.32.33.00.

De heer Serge de Patoul stelt vast dat BA 11.41.04.11.00. met 50.000 euro stijgt voor de bevordering van de buitenlandse handel. In de verantwoording is sprake van het akkoord tussen de drie Gewesten, waarvoor personeel moet worden aangeworven. Gaat het over aanwervingen voor de bestaande posten ?

De minister antwoordt dat het akkoord voorzag in de aanwerving van een extra persoon ten laste van het Gewest, het gaat om iemand die op post is in Zagreb.

De heer Didier Gosuin wenst dat een overzicht wordt gegeven van alle bedragen die worden gestort in het kader van het voormalige militair hospitaal. Het gaat wellicht over honderden miljoenen euro. Is het mogelijk om dat document bij het verslag te voegen ? Welke bedragen moeten nog worden gestort door de BGHM of door de GOMB ?

De minister belooft dat er een tabel als bijlage zal gaan.

Voor de heer Didier Gosuin is het duidelijk dat het Gewest nog altijd betaalt omdat er nog altijd een geschil is. Hoe kan men anders uitleggen dat er een bedrag van 8 miljoen BEF verschuldigd is ? Het Gewest heeft het terrein, de wegen, de bovengrondse inrichting en zelfs de sociale woningen betaald. Men had het terrein beter aan een particuliere projectontwikkelaar aangeboden.

De minister legt uit dat de extra bedragen te maken hebben met een aanpassing van de werkingsdotatie aan de GOMB. In de initiële begroting, was er een verschil tussen stadsrenovatie en economische ontwikkeling. Dat verschil wordt, wat de economische expansie betreft, weggewerkt.

De heer Didier Gosuin verwijst naar de verantwoording, volgens welke dat bedrag te maken heeft met het vroegere militair hospitaal.

De minister zegt dat het om een aanpassing van de economische expansie gaat in vergelijking met wat men in de initiële begroting 2005 doet voor stadsrenovatie.

De heer Didier Gosuin vraagt of er meer kosten te betalen zijn voor het militair hospitaal.

Een medewerker van de minister zegt dat men in de verantwoording heeft willen zeggen dat het het bedrag voor economische expansie en stadsrenovatie nu hetzelfde is als men de 220.000 euro die tevoren voor het militair hospitaal bedoeld waren, aftrekt in stadsrenovatie.

De heer Didier Gosuin besluit dat de verantwoording niet voldoende duidelijk is. Waarom wordt verwezen naar

l'initial 2005 il y a eu un budget complémentaire pour mener des politiques en dehors des contrats existants. Une partie de ce crédit est transféré à l'A.B. 11.25.32.33.00.

M. Serge de Patoul constate une augmentation de 50.000 EUR pour la promotion du commerce extérieur à l'A.B. 11.41.04.11.00.. Le justificatif fait état de l'accord intervenu entre les trois Régions qui nécessite des recrutements. S'agit-il d'engagements dans des postes existants ?

Le ministre répond que l'accord prévoyait l'engagement d'une personne complémentaire à charge de la Région. Il s'agit d'une personne en poste à Zagreb.

M. Didier Gosuin souhaite que soit fait le point de tous les montants versés dans le cadre de l'ex-hôpital militaire. Il s'agit probablement de centaines de millions EUR. Est-il possible de verser ce document au rapport ? Quels montants devront encore être versés soit par la SLRB soit par la SDRB ?

Le ministre promet qu'un tableau sera joint en annexe.

Pour M. Didier Gosuin il est clair que, si la Région paie encore, c'est qu'il subsiste un litige. Comment expliquer autrement la somme due de 8 millions BEF ? La Région a payé le terrain, la voirie, l'aménagement en surface, et même les logements sociaux. Il eût mieux valu offrir le terrain à un promoteur privé.

Le ministre explique que les montants supplémentaires qui figurent à l'ajustement constituent un alignement de la dotation de fonctionnement à la SDRB. Un différentiel avait été introduit à l'initial entre la rénovation urbaine et l'expansion économique et il est équilibré par rapport à l'expansion économique.

M. Didier Gosuin renvoie au justificatif, selon lequel ce montant est lié à l'ex-hôpital militaire.

Le ministre maintient qu'il s'agit d'un ajustement de l'expansion économique par rapport à ce qui avait été fait en rénovation urbaine à l'initial 2005.

M. Didier Gosuin demande s'il y a un surcoût à payer pour l'hôpital militaire.

Un collaborateur du ministre explique que l'on a voulu dire dans le justificatif que c'est le même montant maintenant en expansion économique et en rénovation urbaine si en rénovation urbaine, l'on déduit les 220.000 EUR qui étaient autre fois pour l'hôpital militaire.

M. Didier Gosuin conclut que le justificatif manque de clarté. Pourquoi faire référence à l'ex-hôpital militaire ? Il

het voormalige militair hospitaal ? Men had kunnen verwijzen naar andere vastgoedtransacties van de GOMB. Waarom dacht de regering in december 2004 niet aan die transactie ?

Een medewerker van de minister legt uit dat, wanneer men de 50 % van de economische expansie berekent, er geen rekening moet worden gehouden met wat in afdeling 16 te vinden was en geen betrekking had op de dotatie aan de GOMB, maar op het militair hospitaal. In december 2004, heeft de Minister-Voorzitter beslist om de 220.000 euro van het militair hospitaal, die tevoren een afzonderlijke allocatie waren, op te nemen in afdeling 16.

De heer Didier Gosuin handhaaft zijn vraag om een overzicht te krijgen met alles wat betaald is en van het geschil dat eventueel nog bestaat.

In afdeling 12, stelt de heer Didier Gosuin vast dat BA 12.13.23.33.00 « Toelage aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte » stijgt met 25.000 euro. Is het mogelijk om het slaagpercentage van de openbare vergaderingen in het kader van het tram- en busplan te kennen ? De spreker heeft vernomen dat tijdens een van die vergaderingen acht personen aanwezig waren. Het is goed om de vzw's subsidies te verlenen, maar er moet ook een prijs/kwaliteit verhouding zijn.

De minister antwoordt dat de heer Jacques Simonet de bevoegde minister daarover een dringende vraag heeft gesteld tijdens de laatste plenaire vergadering. In het verslag zal een overzicht worden gegeven van het aantal aanwezigen tijdens die vergaderingen.

In afdeling 13 heeft mevrouw Marie-Paule Quix een vraag in verband met de contracten voor beroepsproject. In het kader hiervan is er een aanpassing voor 746.000 EUR op diverse posten, onder meer voor de aanwerving van 20 bijkomende ambtenaren omdat de doelgroepen zijn uitgebreid. Dit veronderstelt bijkomend meubilair. Voor de werkwinkels en de « missions locales » is er 258.000 EUR. 300.000 EUR is voorzien voor de aanwerving van 6 personen bij de « mission locales de l'emploi ». Kan de minister dit nader toelichten ?

De minister antwoordt dat 20 consultants werden voorzien voor de overeenkomsten voor beroepsproject. Er werden 10.000 EUR voorzien voor de aankoop van pc's en voor de installatie ervan. De 258.000 EUR zijn bestemd voor de partnership-overeenkomsten met de verschillende operatoren.

Mevrouw Marie-Paule Quix vraagt of deze uitgaven niet voorzienbaar waren. Er is sprake van een verlenging in 2005 van overeenkomsten die in 2004 waren afgesloten.

Een medewerker van de minister antwoordt dat er een deel verlengingen zijn op de « ateliers de recherche active

eût été possible de faire référence à d'autres opérations immobilières de la SDRB. Pourquoi cette opération n'était-elle pas à l'esprit du gouvernement en décembre 2004 ?

Un collaborateur du ministre explique qu'il n'y a pas lieu – quand on calcule les 50 % de l'expansion économique – de tenir compte de ce qui se trouvait à la division 16 qui ne concernait pas la dotation à la SDRB proprement dite mais bien l'hôpital militaire. En décembre 2004, le Ministre-Président a décidé d'incorporer dans la division 16 les 220.000 EUR de l'hôpital militaire qui constituaient auparavant une allocation séparée.

M. Didier Gosuin maintient sa demande d'un tableau de tout ce qui a été payé et du litige qui reste éventuellement.

A la division 12, M. Didier Gosuin constate à l'A.B. 12.13.23.33.00 « Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public » une augmentation de 25.000 EUR. Est-il possible de connaître le taux de réussite des réunions publiques dans le cadre du plan tram, bus ? Il est revenu à l'orateur qu'à l'une de ces réunions, 8 personnes étaient présentes. Il est bon de subventionner les ASBL mais il faut qu'il y ait un rapport qualité/prix.

Le ministre répond que M. Jacques Simonet a interrogé le ministre compétent sur ce sujet lors d'une question d'actualité à la dernière séance plénière. Un état de la fréquentation des réunions sera versé au rapport.

A la division 13, Mme Marie-Paule Quix s'interroge sur les contrats de projet professionnel. Dans ce cadre, il y a un ajustement de 746.000 EUR à divers postes, notamment pour l'engagement de 20 agents supplémentaires en raison de l'élargissement des groupes cibles. Cela suppose du mobilier supplémentaire. Un montant de 258.000 EUR est affecté aux « missions locales » et werkwinkels, On a prévu 300.000 EUR pour le recrutement de 6 personnes dans les « missions locales de l'emploi ». Le ministre peut-il donner plus de précisions sur ce point ?

Le ministre répond que 20 conseillers ont été prévus pour les contrats de projet professionnel. On a prévu 10.000 EUR pour l'achat d'OP et pour leur installation. Les 258.000 EUR sont destinés à de contrats de partenariat avec les différents opérateurs.

Mme Marie-Paule Quix demande si on n'aurait pas pu prévoir ces dépenses. En 2005, il est question d'une prolongation de contrats conclus en 2004.

Un collaborateur du ministre répond qu'une partie des prolongations concerne les « ateliers de recherche active

d'emploi » (ARAE). Het merendeel gaat naar nieuwe conventies of naar de uitbreiding van bestaande conventies gezien het doelpubliek verruimd wordt.

De heer Serge de Patoul vindt de gegeven antwoorden zeer onnauwkeurig. De subsidie ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (BA 13.12.21.33.00) daalt met 40.000 euro en de subsidies aan de gemeenten ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (BA 13.12.25.43.20.) stijgen met hetzelfde bedrag. Gaat het over een overdracht? Waarover gaat het? Over welke gemeenten gaat het? Wat is precies de bedoeling?

De werkingssubsidies aan de BGDA (BA 13.14.21.41.40) stijgt met 178.000 euro. Zal die allocatie dienen voor de contracten voor de beroepsprojecten? Zullen die personen in de BGDA zelf, in het stadscentrum, werken? Zou het niet efficiënter zijn om te decentraliseren? Wat het voornoemde partnerschap (BA 13.17.21.41.40) betreft, rijst de vraag waar de zes betrokkenen aangeworven zullen worden?

De minister bevestigt dat de 40.000 euro in kwestie een overdracht van kredieten naar de gemeenten zijn. Er is dus geen sprake van een verhoging. Het zal nu mogelijk zijn om de gemeenten die acties voeren in het kader van de bevordering van de werkgelegenheid, te helpen. De overdracht van kredieten beantwoordt aan een verzoek van de gemeenten.

De voornoemde 178.000 euro zijn bestemd voor de aanwerving van 20 extra consultants in het kader van het contract voor beroepsproject (CBP). Die mensen werken in de BGDA en de gedecentraliseerde steunpunten. De regering wil een gepersonaliseerde begeleiding in het kader van het CBP tot stand brengen. De doelgroep wordt uitgebreid tot de personen jonger dan 40 jaar. Die 20 consultants moeten natuurlijk de noodzakelijke computerapparatuur krijgen. Daarvoor dienen de uitgetrokken 10.000 euro.

De voornoemde 258.000 euro zijn bestemd voor de verlenging en de uitbreiding van de ARAE-overeenkomsten, die in 2004 zijn gestart. Daarbij komen nog nieuwe overeenkomsten voor de doelgroep in het kader van het CBP.

In verband met de 300.000 euro waarover mevrouw Quix gesproken heeft, herinnert de minister eraan dat er 9 lokale opdrachten bestaan. De samenwerkingsovereenkomst met Vlaanderen van mei 2004 voorziet in de oprichting van 3 werkwinkels. Het is normaal dat de nodige middelen op de begroting worden ingeschreven. Er zijn besprekingen aan de gang. De berekening is gebaseerd op een verbintenis van zes maanden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst op het probleem in verband met het informatica-aspect van de werking van het netwerk van plaatselijke werkgelegenheidsplatforms (NPW). Het is opgezet door de BGDA om de werkne-

d'emploi » (ARAE). La majorité va à de nouvelles conventions ou à l'extension des conventions existantes en raison de l'élargissement du public cible.

M. Serge de Patoul juge les réponses données très imprécises. Le subside relatif à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (A.B. 13.12.21.33.00.) diminue de 40.000 EUR pour une augmentation du même montant pour les subsides aux communes relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (A.B. 13.12.25.43.20.). S'agit-il d'un transfert? De quoi s'agit-il? Quelles communes sont visées? Pour faire quoi exactement?

La subvention de fonctionnement à l'ORBEm (A.B. 13.14.21.41.40) est augmentée de 178.000 EUR. Cette allocation servira-telle pour la mise en œuvre du contrat professionnel? Ces personnes travailleront-elles à l'ORBEm même, au centre ville? Ne serait-il pas plus efficace de décentraliser? A propos du partenariat évoqué (A.B. 13.17.21.41.40) où seront engagées les 6 personnes concernées?

Le ministre confirme que les 40.000 EUR en question concernent un transfert de crédits vers les communes. Il n'est donc pas question d'une augmentation. Maintenant, il sera possible d'aider les communes qui mènent des actions dans le cadre de la promotion de l'emploi. Ce transfert de crédits correspond à une demande des communes.

Les 178.000 EUR cités sont affectés à l'engagement de 20 conseillers supplémentaires dans le cadre du contrat de projet professionnel (CPP). Ces gens travaillent au sein de l'ORBEm et de ses antennes décentralisées. Le gouvernement veut mettre sur pied un accompagnement personnalisé dans le cadre du CPP. Le public cible est élargi aux personnes de moins de 40 ans. Il faut évidemment prévoir les moyens informatiques nécessaires pour ces 20 personnes. Ce sont les 10.000 EUR prévus.

Les 258.000 EUR cités portent sur la prolongation et l'élargissement des conventions ARAE qui ont démarré en 2004. S'ajoutent à ceci de nouvelles conventions pour le public cible CPP.

Concernant les 300.000 EUR cités par Mme Quix, le ministre rappelle qu'il existe 9 missions locales. L'accord de coopération avec la Flandre de mai 2004 prévoit la création de 3 « werkwinkels ». Il est logique d'en assurer l'inscription budgétaire. Des discussions sont en cours. Ce calcul est basé sur un engagement de 6 mois.

Mme Anne-Sylvie Mouzon évoque le problème que pose le volet informatique du fonctionnement du Réseau des Plate-formes locales pour l'Emploi (RPE). Il a été conçu par l'ORBEm de manière que les travailleurs/partie-

mers/partners van het netwerk (lokale opdrachten, van OCMW's, enz.) de gegevens achtereenvolgens te doen coderen. Dat kan voor eventuele inputfouten zorgen. De partners moeten kunnen controleren wat ze inputten. Voorts doet dat systeem het probleem rijzen van het beroepsgeheim van de OCMW's, die noch het recht noch de verplichting hebben (art. 458 van het Strafwetboek) om individuele gegevens in te voeren in een netwerk dat toegankelijk is voor personen die geen beroepsgeheim hebben.

Daarom treden de OCMW's niet toe tot het systeem en hebben ze de BGDA gevraagd om de informatica-architectuur ervan te herzien, zodat de maatschappelijk werker de gegevens van het NPW kan overbrengen naar een programma dat eigen is aan elk OCMW dat het geheel zal controleren, een exemplaar op papier zal drukken en het schriftelijk akkoord van de betrokken zal verkrijgen om alle gegevens opnieuw in het NPW in te voeren.

Als de software gewijzigd moet worden, zal het voor vertraging en extra kosten zorgen.

Het is absurd de codering van een fase te eisen voordat men naar de volgende fase kan overgaan. Een werkzoevende inschrijven vergt zes verschillende fasen en duurt minstens 1,5 uur. Het computersysteem van het NPW moet dringend herzien worden. Het oude systeem zal immers binnenkort niet langer gebruikt worden. Er moeten kredieten uitgetrokken worden opdat de BGDA dat systeem kan wijzigen.

De minister neemt akte van die opmerkingen, die hij aan de BGDA zal doorgeven. Het netwerk dient niet om tijd te verliezen, maar om de partners van het netwerk toegang te geven tot alle werkaanbiedingen en tot alle gegevens van het netwerk.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon preciseert dat er met de BGDA en met minister Vanhengel gecorrespondeerd is over een eventuele ingreep van het CIBG.

Wat BA 14.35.22.63.21 betreft, wenst de heer Didier Gosuin dat het uitstaande bedrag bij het verslag wordt gevoegd, alsook de beschrijving ervan in het licht van verhoging met 350.000 euro. Is de financiering voor de gemeenten voor de lezers voor de elektronische identiteitskaarten in die artikelen opgenomen ?

De minister zal het uitstaande bedrag bij het verslag voegen.

De heer Didier Gosuin vraagt waarom de krediet alleen naar de gemeenten gaan en niet naar de OCMW's, die ook het recht hebben om kaartlezers aan te kopen. Heeft de regering beslist om alleen de gemeenten te helpen ? Voor de heer Didier Gosuin, zou het absurd zijn om de OCMW's

naires du réseau (missions locales, CPAS, etc..) encodent des données de façon successive. Ceci pose le problème d'éventuelles erreurs d'encodage. Il faut permettre aux partenaires de vérifier ce qu'ils encodent. Par ailleurs, ce système pose le problème du secret professionnel des CPAS qui n'ont pas les droit ni l'obligation (art. 458 du Code pénal) d'injecter des données individuelles dans un réseau accessible à des personnes qui ne sont pas soumises au secret professionnel.

Pour cette raison, les CPAS n'adhèrent pas au système et ont demandé à l'ORBEM d'en revoir la conception informatique de sorte que le travailleur social puisse importer les données du RPE sur un logiciel propre à l'institution de chaque CPAS qui vérifiera l'ensemble, en tirera un exemplaire papier et obtiendra l'accord écrit de la personne intéressée pour pouvoir réinjecter le tout dans le RPE.

Revoir la conception du logiciel entraînera des retards et des frais supplémentaires.

Il est absurde d'exiger l'encodage d'une phase avant de pouvoir passer à la phase suivante. Inscrire un demandeur d'emploi demande 6 phases différentes et nécessite 1,5 h au minimum. Il est impératif de revoir ce système informatique RPE. Or, l'ancien système sera supprimé incessamment. Il faut prévoir des crédits pour que l'ORBEM puisse revoir ce système.

Le ministre prend acte de ces observations qu'il transmettra à l'ORBEM. L'objectif du réseau n'est pas de faire perdre du temps mais de permettre aux partenaires du réseau d'avoir accès à toutes les offres d'emploi et aux données du réseau.

Mme Anne-Sylvie Mouzon précise qu'un échange par courrier avec l'ORBEM a eu lieu de même qu'avec le ministre Guy Vanhengel au sujet d'une éventuelle intervention du CIRB.

Concernant l'A.B. 14.35.22.63.21, M. Didier Gosuin souhaite que soit joint en annexe l'état de l'encours et la description de cet encours pour l'augmentation de 350.000 EUR. Est-ce à ces articles que l'on retrouve le financement pour les communes pour les lecteurs de cartes d'identité électroniques ?

Le ministre joindra l'encours au rapport.

M. Didier Gosuin se demande pourquoi les budgets sont limités aux communes et n'incluent pas les CPAS qui, eux aussi, ont le droit d'acquérir des lecteurs de cartes. Le gouvernement aurait-il décidé de n'aider que les communes ? Pour M. Didier Gosuin, il serait absurde de ne pas équiper

en de politiezones niet uit te rusten. Iedereen heeft behoefte aan die identiteitskaartlezers.

De minister antwoordt dat het de bedoeling is om in een eerste fase de gemeenten bij te staan bij het starten van het project. De kredieten voor de identiteitskaartlezers zijn eveneens bestemd voor de OCMW's en kan men terugvinden in afdeling 25. Dat is fase II van het project, die in juli van start gaat.

Voor afdeling 15, heeft mevrouw Nathalie Gilson het over BA 15.53.23.34.30 die betrekking heeft op de verhuizingssubsidies en de subsidies om het huurgeld van mensen die uit krotten gehaald worden, alsook de installatiekosten voor een nieuwe woning gedeeltelijk te betalen. De verantwoording heeft het enkel over de aanpassingen aan de behoeften. Kan de minister meer uitleg geven? Wat verantwoordt de stijging, aangezien ze reeds terug te vinden was in de begroting 2004? Is er een verband met de uitvoering van de Huisvestingscode?

De minister bevestigt die interpretatie.

Voor afdeling 16, wijst de heer Didier Gosuin op de schrapping van 50.000 euro in BA 16.81.26.33.00, een subsidie voor het Gewestelijk Secretariaat voor de Stadsontwikkeling om de herwaardering van de wijken te stimuleren. Volgens de oorspronkelijke verantwoording, waren die middelen ingeschreven om het communicatieplan voor het wijkbeleid af te werken. Wenst men dat plan vandaag niet af te werken? Is het gratis? Waarom wordt de uitgave volledig geschrapt?

Een medewerker van de minister antwoordt dat het gaat over een overdracht van kredieten naar BA 16.81.21.12.11, die de audit van de Zinnekeparade moet financieren.

De heer Didier Gosuin onderstreept dat de opdracht toevertrouwd was aan de voormalige GIASS. Vraagt de regering de voormalige GIASS niet meer om dat werk te doen?

Een medewerker van de minister antwoordt dat het nog altijd de voormalige GIASS is die dat werk zal doen. De subsidie heeft in bijzonder betrekking op de audit voor de Zinnekeparade en het Habitatnetwerk. Het wijkplan zal dit jaar niet meer voltooid worden.

Bij BA 16.22.21.12.11, stelt mevrouw Nathalie Gilson vast dat het ingeschreven bedrag van 50.000 euro het mogelijk zal maken om het Habitatnetwerk te evalueren. Is het mogelijk om uitleg te geven?

Een medewerker van de minister antwoordt dat er beslist is om de Zinnekeparade en het Habitatnetwerk te evalueren. Die bedragen dienen daartoe.

*De commissieleden hebben geen vragen over afdeling 17.*

les CPAS ni les zones de police. Tous ont besoin de ces lecteurs de cartes d'identité.

Le ministre répond que l'objectif est d'aider dans un premier temps les communes pour lancer le projet. Les crédits pour les lecteurs de cartes d'identité sont également prévus pour les CPAS et figurent à la division 25. C'est la phase II du projet à partir de juillet.

Pour la division 15, Mme Nathalie Gilson évoque l'A.B. 15.53.23.34.30 qui concerne les allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement. La justification évoque uniquement des adaptations aux besoins. Le ministre peut-il donner de plus amples explications? Qu'est-ce qui justifie cette hausse puisqu'elle avait déjà eu lieu lors du budget 2004? Est-ce lié à la mise en œuvre du Code du Logement?

Le ministre confirme cette interprétation.

Pour la division 16, M. Didier Gosuin note la suppression de 50.000 EUR à A.B. 16.81.26.33.00, subside au Secrétariat régional pour le Développement urbain et pour la Promotion de la Revitalisation des Quartiers. Dans la justification initiale, ces moyens avaient été inscrits pour finaliser le plan de communication de la politique des quartiers. Ne veut-on aujourd'hui pas le finaliser? Est-il gratuit? Pourquoi gommer totalement cette dépense?

Une collaboratrice du ministre répond qu'il s'agit d'un transfert de crédits vers l'A.B. 16.81.21.12.11 qui sert pour l'audit de la « Zinneke parade ».

M. Didier Gosuin souligne que la mission avait été confiée à l'ex-Drisu. Le gouvernement ne demande-t-il plus à l'ex-Drisu de faire ce travail?

Une collaboratrice du ministre répond que c'est toujours l'ex-Drisu qui fera ce travail. L'allocation vise en particulier l'audit pour la « Zinneke parade » et le réseau Habitat. Le plan des quartiers ne sera plus réalisé cette année-ci.

Pour l'A.B. 16.22.21.12.11, Mme Nathalie Gilson constate que le montant prévu 50.000 EUR permettra l'évaluation du réseau Habitat. Est-il possible de fournir des explications?

Une collaboratrice du ministre répond qu'il a été décidé d'évaluer la Zinneke parade et le réseau Habitat. Ces montants serviront à cela.

*Les commissaires n'ont pas de question pour la Division 17.*

Voor afdeling 18, heeft mevrouw Marie-Paule Quix vragen in verband met de 680.000 EUR dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid. 305.000 EUR wordt voorzien als meeruitgave voor een fout gebeurd bij het BIM. Er was een onjuiste kwalificatie gebeurd in verband met valorisatie. Het BIM wordt nu schadeloos gesteld voor de meeruitgave die het diende te doen. Is het niet aan het BIM om die meeruitgave te dragen? Welke eventuele sanctie staat daar tegenover?

Een medewerker van de minister antwoordt dat de regering collegiaal beslist heeft om die maatregel te nemen in het kader van de aanpassing. Er is niet beslist om tot op het einde van de gerechtelijke procedure te gaan. Het GAN en het BIM zijn in beroep gegaan en hebben een prejudiciële vraag gesteld aan het Europees Hof van Justitie. In het licht van dat antwoord, heeft de regering beslist om de procedure te stoppen. De minister voor Leefmilieu heeft een dossier uit het verleden geërfd.

Mevrouw Marie-Paule Quix verduidelijkt dat zij de minister niet wil in vraag stellen. Waarom draagt het BIM de financiële last niet van haar fout? Spreekster begrijpt dat men de gerechtskosten wil stoppen.

Een medewerker van de minister herinnert eraan dat het BIM en het GAN gewestelijke semi-overheidsinstellingen van type A zijn. De eerste arbitrage zou op politiek niveau mogelijk geweest zijn. Men moet met die werkelijkheid rekening houden. Er is een politieke wil geweest om dat geschil op zijn beloop te laten.

*De commissieleden hebben geen vragen over afdelingen 19 tot 22.*

Voor afdeling 23, stelt de heer Didier Gosuin vast dat de aanpassing in evenwicht gebracht wordt door twee kleinere uitgaven: het pensioenfonds en een « one shot »-operatie voor de schuldenlast. Kan men een stand van de gewestelijke schuld op het einde van het eerste semester bezorgen?

De minister belooft dat tegen 31 mei.

Voor afdeling 24, BA 24.10.24.12.11, stelt mevrouw Julie Fiszman vast dat de onderzoekers unilateraal beslist hebben om drie studies die hen toevertrouwd waren, op te geven. Over welke studies gaat het?

De minister zal daarop antwoorden door bij het verslag een lijst van de goedgekeurde en afgevoerde studies te voegen.

A la division 18, Mme Marie-Paule Quix s'interroge sur les 680.000 EUR de dotation à l'Agence régionale pour la Propreté. Les dépenses supplémentaires de 305.000 EUR sont dues à une erreur de l'IBGE. Il y a eu requalification erronée dans le domaine de la valorisation. L'IBGE ne doit-elle pas prendre en charge cette dépense supplémentaire? Y a-t-il des sanctions éventuelles?

Un collaborateur du ministre répond que le gouvernement a décidé collégialement de prendre cette mesure dans le cadre de l'ajustement. Il n'a pas été décidé d'aller jusqu'au bout de la procédure judiciaire. L'ARP et l'IBGE avaient été jusqu'en appel et avaient posé une question préjudicielle à la Cour de justice européenne. A la lumière de cette réponse, le gouvernement a décidé d'arrêter les frais de procédure. La ministre de l'Environnement a hérité d'un dossier du passé.

Mme Marie-Paule Quix précise qu'elle ne veut pas mettre en cause la ministre. Pour quelle raison l'IBGE ne supporte-t-il pas la charge financière de son erreur? L'oratrice comprend qu'on tienne à mettre un terme aux frais de justice.

Un collaborateur du ministre rappelle que l'IBGE et l'ARP sont des pararégionaux de type A. Le premier arbitrage aurait pu se faire au niveau politique. Il faut tenir compte de cette réalité. Il y a eu une volonté politique de laisser courir ce litige.

*Les commissaires n'ont pas de question pour les Divisions 19 à 22.*

Pour la division 23, M. Didier Gosuin constate que l'ajustement est mis en équilibre par deux moindres dépenses: le fonds de pensions et une opération « one shot » sur la dette. Est-il possible d'avoir un état de la situation de la dette régionale à la fin du premier semestre?

Le ministre le promet au 31 mai.

Pour la division 24, A.B. 24.10.24.12.11, Mme Julie Fiszman constate que les chercheurs ont décidé unilatéralement d'abandonner trois études qui leur avaient été confiées. De quelles études s'agit-il?

Le ministre y répondra pour le rapport par une liste des études retenues et abandonnées.



**IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen***Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

*Artikel 2*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

*Artikel 5*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 5 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

*Artikel 6*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**IV. Discussion des articles et votes***Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité de 12 membres présents

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 2 est adopté par 9 voix contre 3.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 3 est adopté par 9 voix contre 3.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 4 est adopté par 9 voix contre 3.

*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 5 est adopté par 9 voix contre 3.

*Article 6*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Artikel 6 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

*Artikel 7*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 7 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

*Artikel 8*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 8 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

*Artikel 9*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 9 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

*Artikel 10*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 10 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

**V. Lezing en goedkeuring van het verslag**

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag goedgekeurd met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*De Rapporteur,*

Julie FISZMAN

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS

**Vote**

L'article 6 est adopté par 9 voix contre 3.

*Article 7*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 7 est adopté par 9 voix contre 3.

*Article 8*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 8 est adopté par 9 voix contre 3.

*Article 9*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 9 est adopté par 9 voix contre 3.

*Article 10*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 10 est adopté par 9 voix contre 3.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 9 voix contre 3.

**V. Lecture et approbation du rapport**

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

*La Rapporteuse,*

Julie FISZMAN

*Le Président,*

Eric TOMAS

**VI. Bijlagen****Bijlage 1****VI. Annexes****Annexe 1**

Traject van de Gewesten en Gemeenschappen 2005-2009

Trajectoire des Régions et Communautés 2005-2009

ESR vorderingen- saldi – Soldes de financement SEC	Vlaamse Gem. – Cté flamande	Franse Gem. – Cté française	Waalse Gew. – Région. Wallonne	BHG – RBC	Duitst. Gem. – Cté Germa.	FGC – Cocof	GGC – Cocom	VGC – Cocon
2005	423,92	0,95	– 18,18	3,24	0,46	0	0	0
2006	349,21	8,38	– 23,21	– 7,45	0,46	0	0	0
2007	304,46	13,34	– 3,85	– 0,21	0,46	0	0	0
2008	252,06	15,82	21,27	7,14	0,46	0	0	0
2009	188,76	15,82	44,11	16,93	0,46	0	0	0

## Bijlage 2

## Annexe 2

## Realisatiepercentage van de gewestelijke belastingen

## Pourcentage de réalisation des taxes régionales

x 1.000 EUR	Na 5 maanden — Après 5 mois	Begroting 2005 — Budget 2005	Realisatiepercentage — Pourcentage de réalisation
1) Successierechten/Droits de succession	120.807	275.577	43,84 %
2) Registratierechten/Droits d'enregistrement	187.647	434.725	43,16 %
2.a) Overdracht onroerend goed/Mutation immeubles	(157.973)	(380.398)	(41,53 %)
2.b) Verdelingen en hypotheek/Partages et hypothèques	(14.497)	(35.365)	(40,99 %)
2.c) Schenkingsrechten/Droits de donation	(15.177)	(18.962)	(80,04 %)
3) Onroerende voorheffing/Précompte Immobilier	1.083	16.329	6,63 %
4) Openingsbelasting (achterstallen)/Taxe d'ouverture (arriérés)	39	50	78,00 %
5) Automatische toestellen/Appareils automatiques	5.914	6.312	93,69 %
6) Spelen en Weddenschappen/Jeux et Paris	3.382	7.958	42,50 %
7) Verkeersbelasting/Taxe de circulation	47.933	108.340	44,24 %
8) Belasting op inverkeerstelling/Taxe de mise en circulation	16.614	38.705	42,92 %
9) EurovignetEurovignette 2.416	5.359	45,08 %	
Totaal/Total 385.835	893.355	43,19 %	

## Bijlage 3

## Lijst van de personeelsleden die op pensioen gesteld werden in 2005

## Annexe 3

## Liste des agents admis à la retraite au cours de l'année 2005

Dat./pens. Dat./pens.	Naam Nom	Voornaam Prénom	T L	Geboortedatum Dat. naissance	Graad Grade	Dienst Service	D'orig. Adm.
01.01.2005	COSYNS	Pierre	F	05.03.1943	Préposé/beampte	SSG/Direction de l'Economat/ DSG economaat	Agglo. Min. des Tx. Publics/ Min. Openbare werken
01.01.2005	LALOUX	Suzanne	F	27.12.1944	Commis/klerk	APL/Travaux Subsidisés/ BPB gesubsidieerde werken	Min. Openbare werken
01.01.2005	SAPART	Monique	F	23.06.1942	Commis-principal/ eerstaanwezende klerk	APL/Direct° de la Tutelle sur les C.P.A.S./ BPB bestuur van de voogdij op OCMW	Provincie/ Provincie
01.01.2005	VERMANG	Danielle	F	13.11.1944	Commis/klerk	AED/Direction des Voïries/ BUV Wegen	Fonds des Routes/wegenfonds
01.02.2005	TAPARTAKI	Paul	F	21.01.1940	Médecin/ geneesheer	SSG/Direction des Res. hum. et Format./ DSG HRM&V	Provincie/ Provincie
01.03.2005	DEE	Edgard	F	20.02.1945	Adjoint/adjunct	APL/Financement des communes/ BPB financiering gemeenten	Provincie/ Provincie
01.03.2005	GATHOT	Viviane	F	18.02.1945	Commis/klerk	AED/Secrétariat Direction générale/ BUV secretariaat alg.bestuur	Min. des Tx. Publics/ Min. Openbare Werken
01.03.2005	LLABRET	Cristobal	F	26.02.1945	Attaché/attaché	AED/Direction du Logement/ BUV bestuur huisvesting	Agglo
01.03.2005	PORTAEL	Karel	N	24.05.1942	Beampte/préposé	DSG/Directie Huishoudelijke Zaken/ SSG economat	Min. Openbare Werken/ Min. Trav.public
01.04.2005	DEBRABANDER	Johannes	N	13.03.1942	Directeur/directeur	BROH/Dienst Huisvesting/ AATL Service logement	Min.
01.04.2005	DELCOURT	Jacques	F	29.03.1945	1 <sup>er</sup> attaché d'encad./ eerste omkaderingsattaché	AED/Direction des Voïries/ BUV Wegen	Fonds des Routes/ Wegenfonds
01.04.2005	NICAISE	Jean	F	16.03.1940	Médecin-directeur/ Geneesheer-directeur	SSG/Direct° chanceel.-sec COCOBA et sect. XV/ DSG kanselarij, basisoverleg en sector XV	Provincie
01.05.2005	VLASSEMBROUCK	Michel	F	09.04.1940	Attaché/attaché	AATL/Direct° Conseils et Recours/ BROH bestuur Raden en Beroepen	Min. des Tx. Publics/ Min. Openbare werken
01.06.2005	VIERENDEEL	Annie	N	18.05.1945	Klerk/commis	DSG/Directie Huishoudelijk zaken/ SSG economat	Provincie/ Provincie
01.08.2005	JANSSENS	Agnès	N	12.07.1945	Klerk/commis	BUV/Directie Water/ AED direction eau	Min. Volkgezond. en gezin/ Min; Santé public
01.09.2005	HAGON	Jean-Pierre	F	09.06.1945	Inspecteur général/ Inspecteur-generaal	AFB/Direction Taxes et Recettes/ BFB bestuur belastingen en ontvangsten	Min. Openbare Werken/ Min. Trav.public
01.09.2005	LAUWERS	Eddy	N	02.08.1945	Attaché/attaché	BUV/Directie Wegen/AED voïries	
01.10.2005	BUELENS	Gaston	N	26.09.1945	Klerk/commis	BUV/Directie Wegen/AED voïries	
01.10.2005	VASSEUR	Nicole	F	19.09.1945	Adjoint/adjunct	SSG/Direction de l'Economat/ DSG economaat	Inst. éco. et social
01.10.2005	WALRAEVENS	Annie	F	09.09.1945	Préposé/beampte	DSG/Direction de l'Economat/DSG economaat	Provincie/provincie
01.11.2005	DEMAT	Jean	F	15.10.1945	Adjoint/beampte	AEE/Direction de l'Expansion éco. PME/BROH	Min. Aff. Econ./Min. Buit.zaken
01.11.2005	DEMUYNCK	Marc	N	29.10.1945	Adjoint/adjunct	BUV/Directie Wegen/AED voïries	
01.11.2005	GROUSEZ	Guy	F	15.05.1944	Adjoint/adjunct	AED/Direction des Voïries/BUV wegen	Min. des Tx. Publics/ Min. Openb. werken
01.12.2005	STENUIT	Daniël	F	09.11.1945	Adjoint/adjunct	AED/Direct° des Voïries/BUV wegen	Min. des Tx Publics/ Min. Openbare werken

## Recruteringsplan 2003-2004

CODE	STADE	ADM	BESTUUR	NIV	DF	GRAAD	RESERVE	TR	DATUM BESLISSING GVT	NAAM	BEGIN	STATU
73bis	6	BFB	Inkohiering	C	C101	Adjunct	AFB04804	FR	10-05-01	HERLINAUX Yves	29-06-05	S
93	6	BFB	Boekhouding	B	B101	Assistent	AFB04803	FR	25-05-00	MELRISSIE Yves	20-06-05	S
148	6	DSG	HRH&V	C	C102	Adjunct	AFB04804	FR	22/05/2003 - PR2003- handicap	NOVALET Bernard	29-06-05	S
187	0	BROH	Stedenbouw	A	A109	Attaché	ANB01801	NL	22/05/2003	VACANT		S
189	6	BROH	Stedenbouw	B	B107	Assistent	AFB04803	FR	22-05-03	FOSTIEZ Pascal	01-10-05	S
190	6	BROH	Stedenbouw	B	B107	Assistent	AFB04803	NL	22/05/2003	WEEMAELS Ilse	01-08-05	S
191	6	BROH	Stadsvernieuwing	B	B103	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	LINSMEAU SIMON	20-06-05	S
193	6	BUV	Taxi's	B	B104	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	DEFERRE Bertrand	27-06-05	S
194	0	BUV	Speciale technieken	B	B108	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	VACANT		S
196	0	BUV	Infrastructuur Openbaar Vervoer	B	B108	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	VACANT		S
197	6	BUV	Wegen	B	B106	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	DEMELENNE Patrick	20-06-05	S
199	0	BUV	Grondregie	B	B108	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	VACANT		S
201	6	BEW	Buitenh. handel	B	B103	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	DOMINIQUE	27-06-05	S
204	0	BEW	Landbouw	B	B102	Assistent	ANB04803	NL	22/05/2003	VACANT		S
205	6	BFB	Contr. Rekenplicht	B	B115	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	DEVOS Daniel	01-08-05	S
206	6	BFB	Boekhouding	B	B102	Assistent	AFB04803	FR	22/05/2003	VAN DER LINDEN Marie Nerissa	01-10-05	S
208	4	DSG	Studiedienst & Stat.	B	B113	Assistent	ANB04803	NL	22/05/2003	JANSENS Rudy ?		S
209	6	BROH	Stedenbouw	B	B107	Assistent	ANB04803	NL	22/05/2003	CAEYERS Marieleen	01-08-05	S
210	6	BROH	Stedenbouw	B	B107	Assistent	ANB04803	NL	22/05/2003	DE HAUMERE Tom	01-07-05	S
212	6	BROH	Stadsvernieuwing	B	B103	Assistent	ANB04803	NL	22/05/2003	KENIS Wim	27-06-05	S
213	4	BUV	Speciale technieken	B	B109	Assistent	ANB04803	NL	22/05/2003	VAN DEN BROUCKE Yoeri	?	S
214	6	BUV	Wegen	B	B106	Assistent	ANB04803	NL	22/05/2003	GOOSSENS Andy	01-08-05	S
215	6	BEW	Ontwerpen & coördinatie	B	B101	Assistent	ANB04803	NL	22/05/2003	STEVENS Bjorn	20-06-05	S
220	6	BROH	Huisvesting	B	B102	Assistent- secretariaat	ANB04803	NL	22-05-03	ROOSEN Johan	20-06-05	S
221	4	BUV	Taxi's	C	C102	Adjunct	ANB04804	NL	22-05-03	MADRYL NICO	?	S
223	6	BUV	Infrastructuur Openbaar Vervoer	C	C101	Adjunct	AFG01826	FR	22-05-03	WEYNAND Martin	01-01-05	S
226	0	BUV	Wegenregie	C	C010	Adjunct	AFB04804	FR	22-05-03	VACANT		S
228	6	BFB	Inning	C	C101	Adjunct	AFG01826	FR	22-05-03	CLOSSET J.-P.	01-01-05	S
233	0	BUV	Wegen	I	I102	Burgerl. Ingenieur	AFB00801	FR	02/10/2003	VACANT		S
251	6	BROH	Inspectie Huisvesting	B	B106	Assistent	AFB04803	FR	18/12/2003	TOPALIDIS Fotios	20-06-05	S
265	6	BROH	Huisvesting	A	A109	Attaché	AFB01801	FR	PR1998	BASTIEN Christophe	01/02/2005	S
266	6	BEW	Sociale inspectie	B		Assistent	AFB04803	FR	accord OP 06- 04-04	WATY Renaud	01-08-05	S
177bis	6	BROH	Stadsvernieuwing	B	B103	Assistent	AFB04803	FR	accord OP 17- 02-04	MASSAGE Stéphane	20-06-05	S

## Plan de Recrutement 2003-2004

CODE	STAD	ADM	DIRECTIOI	NIV	DF	GRADE	RESERVE	RL	DATE DECISION GVT	NOM	ENTREE	STATU
73bis	6	AFB	Enrôlement	C	C101	Adjoint	AFB04804	FR	10-05-01	HERLINAUX Yves	29-06-05	R
93	6	AFB	Comptabilité	B	B101	Assistant	AFB04803	FR	25-05-00	MEURISSE Yves	20-06-05	R
148	6	SSG	GRH&F	C	C102	Adjoint	AFB04804	FR	22/05/2003 - handicap	NOVALET Bernard	29-06-05	R
187	0	AATL	Urbanisme	A	A109	Attaché	ANB01801	NL	22/05/2003	VACANT		R
189	6	AATL	Urbanisme	B	B107	Assistant	AFB04803	FR	22-05-03	FOSTIEZ Pascal	01-10-05	R
190	6	AATL	Urbanisme	B	B107	Assistant	AFB04803	NL	22/05/2003	WEEMAELS Ilse	01-08-05	R
191	6	AATL	Rénovation urbaine	B	B103	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	LINSMEAU SIMON	20-06-05	R
193	6	AED	Taxis	B	B104	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	DEFERRE Bertrand	27-06-05	R
194	0	AED	Techniques spéciales	B	B108	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	VACANT		R
196	0	AED	Infrastructure des Transports publics	B	B108	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	VACANT		R
197	6	AED	Voies	B	B106	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	DEMEL ENNE Patrick	20-06-05	R
199	0	AED	Régie Fonc. Commerce	B	B108	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	PLAHIER		R
201	6	AEE	Commerce extérieur	B	B103	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	Dominique	27-06-05	R
204	0	AEE	Agriculture	B	B102	Assistant	ANB04803	NL	22/05/2003	VACANT		R
205	6	AFB	Contr. Financier	B	B115	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	DEVOS Daniel	01-08-05	R
206	6	AFB	Comptabilité	B	B102	Assistant	AFB04803	FR	22/05/2003	VANDERLINDEN Marie Nerissa	01-10-05	R
208	4	SSG	Etudes et Stat	B	B113	Assistant	ANB04803	NL	22/05/2003	JANSENS Rudy ?		R
209	6	AATL	Urbanisme	B	B107	Assistant	ANB04803	NL	22/05/2003	CAEYERS Marieen	01-08-05	R
210	6	AATL	Urbanisme	B	B107	Assistant	ANB04803	NL	22/05/2003	DE HAUWERE Tom	01-07-05	R
212	6	AATL	Rénovation Urb.	B	B103	Assistant	ANB04803	NL	22/05/2003	KENIS Wim	27-06-05	R
213	4	AED	Tech. Spec.	B	B109	Assistant	ANB04803	NL	22/05/2003	VANDENROUCKE Yoeri	?	R
214	6	AED	Voies	B	B106	Assistant	ANB04803	NL	22/05/2003	GOOSSENS Andy	01-08-05	R
215	6	AEE	Conception et coordination	B	B101	Assistant	ANB04803	NL	22/05/2003	STEVENS Bjorn	20-06-05	R
220	6	AATL	Logement	B	B102	Assistant- secrétariat	ANB04803	NL	22-05-03	ROOSEN Johan	20-06-05	R
221	4	AED	Taxis	C	C102	Adjoint	ANB04804	NL	22-05-03	MADRYL NICO	?	R
223	6	AED	DJTP	C	C101	Adjoint	AFG01826	FR	22-05-03	WEYNAND Martin	01-01-05	R
226	0	AED	Régie des Routes	C	C010	Adjoint	AFB04804	FR	22-05-03	VACANT		R
228	6	AFB	Perception	C	C101	Adjoint	AFG01826	FR	22-05-03	CLOSSET J.P.	01-01-05	R
233	0	AED	Voies	I	I102	Ing. Civil	AFB00801	FR	02/10/2003	VACANT		R
251	6	AATL	Inspection Logement	B	B106	Assistant	AFB04803	FR	18/12/2003	TOPALIDIS Fotios	20-06-05	R
265	6	AATL	Logement	A	A 109	Attaché	AFB01801	FR	PR 1998	BASTIEN Christophe	01/02/2005	R
266	6	AEE	Inspection sociale	B	B	Assistant	AFB04803	FR	accord OP 06- 04-04	WATY Renaud	01-08-05	R
177bis	6	AATL	Rénovation urbaine	B	B 103	Assistant	AFB04803	FR	accord OP 17- 02-04	MASSAGE Stéphane	20-06-05	R

**Bijlage 4****Inlichtingen verstrekt door Ethias**BASISGEGEVENS VAN DE ACTUARIELE STUDIE  
ETHIAS VERZEKERING

Pensioenverzekering van het : BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Fiches : Gegevensbestanden van de actieven en de gepensioneerden op 1/01/2005

**Hypothesen*****Technieken***Sterftetabellen EDM/EDF (88-89)  
MR FR

Economische intrestvoet 4,00 %

***Sociaal***Regime van het rustpensioen n/50 T<sub>5</sub>Pensioenleeftijd 60 jaar (voor de ambten van 60 jaar en  
ouder, gepensioneerd in de loop van het jaar)Personeelsstructuur Vast personeelskader (leeftijd vervanger :  
25 jaar)Overlevingspensioen Actief → wet Mainil  
Gepensioneerden → omkeerbaarheid van de rustpensioenen ten bedrage van 50 % ten  
gunste van de overlevende***Economisch***

Baremieke evolutie 1 % tijdens de 25 eerste dienstjaren

Indexatie 2 %

Voorziene opbrengst reserves : 5,5 %



**Annexe 4****Informations fournies par Ethias**DONNEES DE BASE DE L'ETUDE ACTUARIELLE  
ETHIAS ASSURANCE

Assurance pensions de : REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Fichiers : Fichiers de données d'actifs au 1/01/2005 et de pensionnés au 1/01/2005

**Hypothèses*****Techniques***Tables de mortalité EDM/EDF (88-89)  
MR FR

Taux d'intérêt économique 4,00 %

***Sociales***Régime de pension de retraite n/50 T<sub>5</sub>Age de mise à la pension 60 ans (pour les agents de 60 ans et plus,  
pension courant de l'année)Structure du personnel Cadre de personnel constant (âge du  
remplaçant : 25 ans)Pensions de survie Actifs → loi Mainil  
Pensionnés → Réversibilité de la pension de retraite à concurrence de 50 % en faveur du  
conjoint survivant***Economiques***

Evolution barémique 1 % les 25 premières années de service

Indexation 2 %

Rendement projeté des réserves : 5,5 %

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

*Demografische situatie op 1 januari 2005  
Situation démographique au 1<sup>er</sup> janvier 2005*



	Actieven			Gepensioneerden		
	— Actifs			— Pensionnés		
	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Totaal — Total	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Totaal — Total
20-24	6	0	6	0	0	0
25-29	48	2	50	0	0	0
30-34	156	1	157	0	1	1
35-39	160	4	164	1	0	1
40-44	203	0	203	0	5	5
45-49	265	13	278	5	19	24
50-54	352	16	368	24	22	46
55-59	334	4	338	41	40	81
60-64	28	2	30	249	46	295
65-69	0	0	0	191	60	251
70-74				152	64	216
75-79				80	60	140
80-84				56	85	141
85-89				18	29	47
90-94				5	5	10
95-				0	3	3
<b>TOTAL</b>	<b>1552</b>	<b>42</b>	<b>1594</b>	<b>822</b>	<b>439</b>	<b>1261</b>



**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

*Evolutie van de pensioenlasten  
Evolution de la charge des pensions*

Jaar	Loonmassa	Actuele pensioenen	Taux	Toekomstige pensioenen	Taux	Totale pensioenen	Taux
—	—	—		—		—	
Année	Masse salariale	Pensions actuelles		Pensions futures		Pensions totales	
2005	48.398.180,95	21.034.212,48	43,46%	585.881,55	1,21%	21.620.094,03	44,67%
2006	49.162.182,62	20.745.774,79	42,20%	2.023.559,90	4,12%	22.769.334,69	46,31%
2007	49.796.834,96	20.425.234,10	41,02%	3.936.927,77	7,91%	24.362.161,87	48,92%
2008	50.290.569,88	20.063.939,61	39,90%	6.376.970,39	12,68%	26.440.910,00	52,58%
2009	50.798.395,24	19.663.195,69	38,71%	8.610.967,24	16,95%	28.274.162,93	55,66%
2010	51.402.371,65	19.224.502,03	37,40%	10.485.537,75	20,40%	29.710.039,78	57,80%
2011	52.145.798,11	18.749.531,82	35,96%	12.519.328,75	24,01%	31.268.860,57	59,96%
2012	52.827.516,25	18.240.111,33	34,53%	14.537.941,03	27,52%	32.778.052,36	62,05%
2013	53.553.993,37	17.698.194,07	33,05%	16.797.191,28	31,36%	34.495.385,35	64,41%
2014	54.272.674,05	17.125.827,05	31,56%	18.880.101,20	34,79%	36.005.928,25	66,34%
2015	55.093.658,26	16.525.114,29	29,99%	20.723.082,65	37,61%	37.248.196,94	67,61%
2016	56.038.211,33	15.898.188,21	28,37%	22.797.416,37	40,68%	38.695.604,58	69,05%
2017	56.899.837,46	15.247.201,72	26,80%	24.481.182,72	43,03%	39.728.384,44	69,82%
2018	57.947.997,34	14.574.350,71	25,15%	26.067.611,00	44,98%	40.641.961,71	70,14%
2019	59.046.357,60	13.881.929,12	23,51%	27.475.468,07	46,53%	41.357.397,19	70,04%
2020	60.166.475,19	13.172.412,16	21,89%	28.865.798,96	47,98%	42.038.211,12	69,87%
2021	61.365.000,24	12.448.553,78	20,29%	30.199.862,42	49,21%	42.648.416,20	69,50%
2022	62.610.487,65	11.713.485,02	18,71%	31.195.817,76	49,83%	42.909.302,78	68,53%
2023	64.009.736,64	10.970.794,56	17,14%	31.950.883,74	49,92%	42.921.678,30	67,05%
2024	65.395.983,04	10.224.574,59	15,63%	33.038.348,79	50,52%	43.262.923,38	66,16%
2025	66.805.598,01	9.479.420,03	14,19%	33.784.359,87	50,57%	43.263.779,90	64,76%
2026	68.317.981,55	8.740.372,39	12,79%	34.433.205,22	50,40%	43.173.577,61	63,20%
2027	69.919.700,64	8.012.807,66	11,46%	34.754.525,07	49,71%	42.767.332,73	61,17%
2028	71.601.996,08	7.302.275,15	10,20%	35.075.709,90	48,99%	42.377.985,05	59,19%
2029	73.309.954,65	6.614.300,61	9,02%	35.365.098,09	48,24%	41.979.398,70	57,26%
2030	75.078.993,85	5.954.169,93	7,93%	35.769.147,78	47,64%	41.723.317,71	55,57%
2031	76.793.519,42	5.326.711,86	6,94%	36.041.172,57	46,93%	41.367.884,43	53,87%
2032	78.621.010,35	4.736.097,12	6,02%	36.168.825,70	46,00%	40.904.922,82	52,03%
2033	80.424.060,37	4.185.668,52	5,20%	36.131.749,78	44,93%	40.317.418,30	50,13%
2034	82.441.043,23	3.677.814,29	4,46%	35.650.763,99	43,24%	39.328.578,28	47,71%

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

*Evolutie van de pensioenlasten  
Evolution de la charge des pensions*

Jaar — Année	Loonmassa — Masse salariale	Actuele pensioenen		Toekomstige pensioenen		Totale pensioenen	
		—	Taux	—	Taux	—	Taux
		Pensions actuelles		Pensions futures		Pensions totales	
2005	48.398.180,95	21.034.212,48	43,46%	561.145,96	1,16%	21.595.358,44	44,62%
2006	49.162.182,62	21.026.039,10	42,77%	1.981.965,87	4,03%	23.008.004,97	46,80%
2007	49.796.834,96	20.993.347,55	42,16%	3.895.239,34	7,82%	24.888.586,89	49,98%
2008	50.290.569,88	20.924.623,25	41,61%	6.360.897,03	12,65%	27.285.520,28	54,26%
2009	50.798.395,24	20.818.290,74	40,98%	8.640.178,67	17,01%	29.458.469,41	57,99%
2010	51.402.371,65	20.673.019,45	40,22%	10.573.998,64	20,57%	31.247.018,09	60,79%
2011	52.145.798,11	20.487.754,12	39,29%	12.686.036,17	24,33%	33.173.790,29	63,62%
2012	52.827.516,25	20.261.739,61	38,35%	14.804.296,37	28,02%	35.066.035,98	66,38%
2013	53.553.993,37	19.994.538,87	37,34%	17.193.401,80	32,10%	37.187.940,67	69,44%
2014	54.272.674,05	19.686.042,66	36,27%	19.424.566,70	35,79%	39.110.609,36	72,06%
2015	55.093.658,26	19.336.469,50	35,10%	21.433.228,40	38,90%	40.769.697,90	74,00%
2016	56.038.211,33	18.946.354,82	33,81%	23.707.414,06	42,31%	42.653.768,88	76,12%
2017	56.899.837,46	18.516.528,88	32,54%	25.606.710,34	45,00%	44.123.239,22	77,55%
2018	57.947.997,34	18.048.085,51	31,15%	27.432.067,39	47,34%	45.480.152,90	78,48%
2019	59.046.357,60	17.542.326,64	29,71%	29.102.948,26	49,29%	46.645.274,90	79,00%
2020	60.166.475,19	17.000.805,91	28,26%	30.786.547,61	51,17%	47.787.353,52	79,43%
2021	61.365.000,24	16.425.192,82	26,77%	32.444.410,37	52,87%	48.869.603,19	79,64%
2022	62.610.487,65	15.817.301,75	25,26%	33.783.046,20	53,96%	49.600.347,95	79,22%
2023	64.009.736,64	15.179.190,76	23,71%	34.901.952,15	54,53%	50.081.142,91	78,24%
2024	65.395.983,04	14.513.100,56	22,19%	36.400.507,52	55,66%	50.913.608,08	77,85%
2025	66.805.598,01	13.821.568,85	20,69%	37.575.519,44	56,25%	51.397.088,29	76,94%
2026	68.317.981,55	13.107.567,40	19,19%	38.680.280,37	56,62%	51.787.847,77	75,80%
2027	69.919.700,64	12.374.499,32	17,70%	39.470.274,21	56,45%	51.844.773,53	74,15%
2028	71.601.996,08	11.626.306,89	16,24%	40.284.879,81	56,26%	51.911.186,70	72,50%
2029	73.309.954,65	10.867.526,37	14,82%	41.087.512,76	56,05%	51.955.039,13	70,87%
2030	75.078.993,85	10.103.283,56	13,46%	42.028.247,42	55,98%	52.131.530,98	69,44%
2031	76.793.519,42	9.339.207,71	12,16%	42.843.614,56	55,79%	52.182.822,27	67,95%
2032	78.621.010,35	8.581.418,55	10,91%	43.514.025,99	55,35%	52.095.444,54	66,26%
2033	80.424.060,37	7.836.215,84	9,74%	44.010.001,37	54,72%	51.846.217,21	64,47%
2034	82.441.043,23	7.109.890,95	8,62%	44.026.571,77	53,40%	51.136.462,72	62,03%

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
**Simulatie van de evolutie van de reserves van de pensioenverzekering**  
**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
**Simulation de l'évolution des réserves de l'assurance pensions**

Initiële waarde van de reserves 65.409.158  
 Valeur initiale des réserves  
 Rendement 5,50 %  
 Onafhankelijke bijdrage : 24.956.803 stijgend met 1 %  
 Cotisation indépendante : 24.956.803 croissant de 1 %

Tab. 1  
19/05/2005

Jaar	Loonmassa	Totale pensioenen	Onafhankelijke bijdrage	Interest	Beheerskosten	Resultaat	Reserves 5,50 %	Verbintenis pensioenen	Dekking pensioenen
Année	Masse salariale	Pensions totales	Cotisation indépendante	Intérêt	Frais de gestion	Résultat	Réserves 5,50 %	Engagement pensions	Couverture pensions
2005	48.398.181	21.620.094	24.956.803	3.634.207	109.483	6.861.433	72.270.591	233.206.154	31,0%
2006	49.162.183	22.769.335	25.206.371	4.001.690	114.739	6.323.987	78.594.578	247.278.501	31,8%
2007	49.796.835	24.362.162	25.458.435	4.334.761	121.693	5.309.341	83.903.918	268.220.327	31,3%
2008	50.290.570	26.440.910	25.713.019	4.606.709	130.461	3.748.357	87.652.275	288.539.779	30,4%
2009	50.798.395	28.274.163	25.970.149	4.795.531	138.100	2.353.418	90.005.693	305.201.351	29,5%
2010	51.402.372	29.710.040	26.229.851	4.912.031	144.025	1.287.816	91.293.509	317.163.207	28,8%
2011	52.145.798	31.268.861	26.492.149	4.968.599	150.327	41.560	91.335.069	332.380.445	27,5%
2012	52.827.516	32.778.052	26.757.071	4.957.198	156.306	-1.220.089	90.114.980	346.756.448	26,0%
2013	53.553.993	34.495.385	27.024.641	4.874.146	162.976	-2.759.575	87.355.406	363.084.758	24,1%
2014	54.272.674	36.005.928	27.294.888	4.708.726	168.672	-4.170.987	83.184.419	374.937.136	22,2%
2015	55.093.658	37.248.197	27.567.837	4.468.659	173.164	-5.384.865	77.799.554	382.314.404	20,3%
2016	56.038.211	38.695.605	27.843.515	4.159.602	178.341	-6.870.828	70.928.726	393.698.118	18,0%
2017	56.899.837	39.728.384	28.121.950	3.773.409	181.728	-8.014.753	62.913.973	398.709.830	15,8%
2018	57.947.997	40.641.962	28.403.170	3.325.642	184.527	-9.097.677	53.816.296	401.680.111	13,4%
2019	59.046.358	41.357.397	28.687.201	2.820.524	186.432	-10.036.104	43.780.192	404.251.664	10,8%
2020	60.166.475	42.038.211	28.974.073	2.264.205	188.104	-10.988.037	32.792.156	404.716.358	8,1%
2021	61.365.000	42.648.416	29.263.814	1.656.338	189.400	-11.917.664	20.874.492	403.920.677	5,2%
2022	62.610.488	42.909.303	29.556.452	1.001.216	185.184	-12.536.819	8.337.673	397.908.246	2,1%
2023	64.009.737	42.921.678	29.852.017	314.806	173.647	-12.928.503	-4.590.829	394.569.286	-1,2%
2024	65.395.983	43.262.923	30.150.537	-396.732	173.052	-13.682.170	-18.272.999	390.936.773	-4,7%
2025	66.805.598	43.263.780	30.452.042	-1.145.944	173.055	-14.130.737	-32.403.736	385.177.286	-8,4%
2026	68.317.982	43.173.578	30.756.563	-1.918.793	172.694	-14.508.502	-46.912.238	376.362.828	-12,5%
2027	69.919.701	42.767.333	31.064.128	-2.708.908	171.069	-14.583.182	-61.495.420	367.615.577	-16,7%
2028	71.601.996	42.377.985	31.374.770	-3.503.283	169.512	-14.676.011	-76.171.431	360.188.000	-21,1%

**etnias**  
ASSURANCI

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
**Simulatie van de evolutie van de reserves van de pensioenverzekering**  
**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
**Simulation de l'évolution des réserves de l'assurance pensions**

Initiële waarde van de reserves 65.409.158  
 Valeur initiale des réserves  
 Rendement 5,50 %  
 Onafhankelijke bijdrage : 24.956.803 stijgend met 1 %  
 Cotisation indépendante : 24.956.803 croissant de 1 %

Tab. 2  
19/05/2005

Jaar	Loonmassa	Totale pensioenen	Onafhankelijke bijdrage	Interest	Beheerskosten	Resultaat	Reserves 5,50 %	Verbintenis pensioenen	Dekking pensioenen
Année	Masse salariale	Pensions totales	Cotisation indépendante	Intérêt	Frais de gestion	Résultat	Réserves 5,50 %	Engagement pensions	Couverture pensions
2005	48.398.181	21.620.094	24.956.803	3.634.207	109.483	6.861.433	72.270.591	233.206.154	31,0%
2006	49.162.183	22.769.335	25.455.939	4.004.435	114.752	6.576.287	78.846.878	247.278.501	31,9%
2007	49.796.835	24.362.162	25.965.058	4.354.210	121.744	5.835.362	84.682.240	268.220.327	31,6%
2008	50.290.570	26.440.910	26.484.359	4.658.001	130.580	4.570.870	89.253.110	288.539.779	30,9%
2009	50.798.395	28.274.163	27.014.046	4.895.060	138.317	3.496.626	92.749.736	305.201.351	30,4%
2010	51.402.372	29.710.040	27.554.327	5.077.523	144.374	2.777.436	95.527.172	317.163.207	30,1%
2011	52.145.798	31.268.861	28.105.414	5.219.197	150.844	1.904.905	97.432.077	332.380.445	29,3%
2012	52.827.516	32.778.052	28.667.522	5.313.548	157.029	1.045.989	98.478.066	346.756.448	28,4%
2013	53.553.993	34.495.385	29.240.872	5.358.494	163.948	-59.967	98.418.099	363.084.758	27,1%
2014	54.272.674	36.005.928	29.825.690	5.345.013	169.937	-1.005.163	97.412.937	374.937.136	26,0%
2015	55.093.658	37.248.197	30.422.203	5.282.626	174.770	-1.718.138	95.694.799	382.314.404	25,0%
2016	56.038.211	38.695.605	31.030.648	5.178.899	180.341	-2.666.398	93.028.401	393.698.118	23,6%
2017	56.899.837	39.728.384	31.651.260	5.027.714	184.177	-3.233.587	89.794.813	398.709.830	22,5%
2018	57.947.997	40.641.962	32.284.286	4.846.780	187.485	-3.698.381	86.096.433	401.680.111	21,4%
2019	59.046.358	41.357.397	32.929.971	4.642.602	189.963	-3.974.787	82.121.646	404.251.664	20,3%
2020	60.166.475	42.038.211	33.588.571	4.423.744	192.277	-4.218.173	77.903.473	404.716.358	19,2%
2021	61.365.000	42.648.416	34.260.342	4.192.422	194.287	-4.389.939	73.513.534	403.920.677	18,2%
2022	62.610.488	42.909.303	34.945.549	3.955.643	194.901	-4.203.012	69.310.522	397.908.246	17,4%
2023	64.009.737	42.921.678	35.644.460	3.732.029	194.554	-3.739.742	65.570.780	394.569.286	16,6%
2024	65.395.983	43.262.923	36.357.349	3.530.432	195.553	-3.570.696	62.000.084	390.936.773	15,9%
2025	66.805.598	43.263.780	37.084.496	3.342.033	195.226	-3.032.477	58.967.607	385.177.286	15,3%
2026	68.317.982	43.173.578	37.826.186	3.184.397	194.596	-2.357.590	56.610.016	376.362.828	15,0%
2027	69.919.701	42.767.333	38.582.710	3.067.520	192.788	-1.309.890	55.300.126	367.615.577	15,0%
2028	71.601.996	42.377.985	39.354.364	3.008.247	191.154	-206.528	55.093.598	360.188.000	15,3%

**et/rias**  
ASSURANCE

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
**Simulatie van de evolutie van de reserves van de pensioenverzekering**  
**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
**Simulation de l'évolution des réserves de l'assurance pensions**

Initiële waarde van de reserves	65.409.158
Valeur initiale des réserves	
Rendement	5,50 %
Onafhankelijke bijdrage :	24.956.803 stijgend met 1 %
Cotisation indépendante :	24.956.803 croissant de 1 %

Tab. 3  
19/05/2005

Jaar	Loonmassa	Totale pensioenen	Onafhankelijke bijdrage	Uitzonderlijke dotatie	Interest	Beheerskosten	Resultaat	Reserves 5,50 %	Verbintenis pensioenen	Dekking pensioenen
Année	Masse salariale	Pensions totales	Cotisation indépendante	Dotation exceptionnelle	Intérêt	Frais de gestion	Résultat	Réserves 5,50 %	Engagement pensions	Couverture pensions
								65.409.158		
2005	48.398.181	21.595.358	24.956.803	0	3.634.480	109.385	6.886.539	72.295.696	275.557.827	26,2%
2006	49.162.183	23.008.005	25.455.939		4.003.191	115.697	6.335.427	78.631.124	294.598.228	26,7%
2007	49.796.835	24.888.587	25.965.058		4.336.553	123.801	5.289.223	83.920.347	321.915.083	26,1%
2008	50.290.570	27.285.520	26.484.359		4.606.806	133.837	3.671.808	87.592.154	348.816.170	25,1%
2009	50.798.395	29.458.469	27.014.046		4.790.680	142.823	2.203.433	89.795.587	371.702.382	24,2%
2010	51.402.372	31.247.018	27.554.327		4.898.138	150.141	1.055.306	90.850.893	389.173.691	23,3%
2011	52.145.798	33.173.790	28.105.414		4.941.047	157.887	-285.217	90.565.676	410.798.548	22,0%
2012	52.827.516	35.066.036	28.667.522		4.910.729	165.359	-1.653.145	88.912.531	431.681.153	20,6%
2013	53.553.993	37.187.941	29.240.872		4.802.771	173.599	-3.317.896	85.594.636	454.968.639	18,8%
2014	54.272.674	39.110.609	29.825.690		4.605.571	180.881	-4.860.230	80.734.406	473.110.082	17,1%
2015	55.093.658	40.769.698	30.422.204		4.326.570	186.964	-6.207.889	74.526.517	486.145.833	15,3%
2016	56.038.211	42.653.769	31.030.648		3.971.104	193.798	-7.845.815	66.680.702	504.005.266	13,2%
2017	56.899.837	44.123.239	31.651.261		3.530.247	198.827	-9.140.559	57.540.143	514.325.244	11,2%
2018	57.947.997	45.480.153	32.284.286		3.019.553	203.279	-10.379.593	47.160.551	522.225.065	9,0%
2019	59.046.358	46.645.275	32.929.972		2.442.962	206.847	-11.479.188	35.681.363	529.738.051	6,7%
2020	60.166.475	47.787.354	33.588.571		1.806.288	210.211	-12.602.705	23.078.657	534.790.841	4,3%
2021	61.365.000	48.869.603	34.260.342		1.108.624	209.840	-13.710.476	9.368.181	538.349.469	1,7%
2022	62.610.488	49.600.348	34.945.549		354.047	200.619	-14.501.371	-5.133.190	535.493.939	-1,0%
2023	64.009.737	50.081.143	35.644.460		-441.129	200.325	-15.078.136	-20.211.326	535.551.152	-3,8%
2024	65.395.983	50.913.608	36.357.349		-1.271.742	203.654	-16.031.655	-36.242.981	535.176.524	-6,8%
2025	66.805.598	51.397.088	37.084.496		-2.150.802	205.588	-16.668.983	-52.911.964	532.018.504	-9,9%
2026	68.317.982	51.787.848	37.826.186		-3.063.736	207.151	-17.232.549	-70.144.513	524.964.049	-13,4%
2027	69.919.701	51.844.774	38.582.710		-4.003.831	207.379	-17.473.273	-87.617.786	517.506.160	-16,9%
2028	71.601.996	51.911.187	39.354.364		-4.957.103	207.645	-17.721.570	-105.339.357	511.110.907	-20,6%

**etnias**  
ASSURANCE



**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
**Simulatie van de evolutie van de reserves van de pensioenverzekering**  
**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
**Simulation de l'évolution des réserves de l'assurance pensions**

Initiële waarde van de reserves	65.409.158
Valeur initiale des réserves	
Rendement	5,00 %
Onafhankelijke bijdrage :	29.000.000 stijgend met 1 %
Cotisation indépendante :	29.000.000 croissant de 1 %

Tab. 4  
19/05/2005

Jaar	Loonmassa	Totale pensioenen	Onafhankelijke bijdrage	Uitzonderlijke dotatie	Interest	Beheerskosten	Resultaat	Reserves 5,00 %	Verbindenis pensioenen	Dekking pensioenen
Année	Masse salariale	Pensions totales	Cotisation indépendante	Dotation exceptionnelle	Intérêt	Frais de gestion	Résultat	Réserves 5,00 %	Engagement pensions	Couverture pensions
								65.409.158		
2005	48.398.181	21.595.358	29.000.000	0	3.351.909	109.573	10.646.977	76.056.135	275.557.827	27,6%
2006	49.162.183	23.008.005	29.435.000		3.873.504	116.266	10.184.233	86.240.368	294.598.228	29,3%
2007	49.796.835	24.888.587	29.876.525		4.366.886	124.759	9.230.065	95.470.432	321.915.083	29,7%
2008	50.290.570	27.285.520	30.324.673		4.806.952	135.195	7.710.910	103.181.343	348.816.170	29,6%
2009	50.798.395	29.458.469	30.779.543		5.173.599	144.590	6.350.083	109.531.425	371.702.382	29,5%
2010	51.402.372	31.247.018	31.241.236		5.476.508	152.328	5.318.398	114.849.823	389.173.691	29,5%
2011	52.145.798	33.173.790	31.709.855		5.726.388	160.506	4.101.946	118.951.769	410.798.548	29,0%
2012	52.827.516	35.066.036	32.185.502		5.915.903	168.424	2.866.945	121.818.714	431.681.153	28,2%
2013	53.553.993	37.187.941	32.668.285		6.041.219	177.123	1.344.441	123.163.155	454.968.639	27,1%
2014	54.272.674	39.110.609	33.158.309		6.092.682	184.879	-44.496	123.118.659	473.110.082	26,0%
2015	55.093.658	40.769.698	33.655.684		6.077.679	191.452	-1.227.787	121.890.872	486.145.833	25,1%
2016	56.038.211	42.653.769	34.160.519		6.001.118	198.793	-2.690.924	119.199.947	504.005.266	23,7%
2017	56.899.837	44.123.239	34.672.927		5.856.044	204.346	-3.798.615	115.401.332	514.325.244	22,4%
2018	57.947.997	45.480.153	35.193.021		5.656.908	209.342	-4.839.566	110.561.766	522.225.065	21,2%
2019	59.046.358	46.645.275	35.720.916		5.407.920	213.475	-5.729.913	104.831.853	529.738.051	19,8%
2020	60.166.475	47.787.354	36.256.730		5.114.756	217.425	-6.633.293	98.198.561	534.790.841	18,4%
2021	61.365.000	48.869.603	36.800.581		4.777.169	221.047	-7.512.900	90.685.660	538.349.469	16,8%
2022	62.610.488	49.600.348	37.352.590		4.399.558	223.191	-8.071.391	82.614.269	535.493.939	15,4%
2023	64.009.737	50.081.143	37.912.878		3.996.863	224.291	-8.395.692	74.218.577	535.551.152	13,9%
2024	65.395.983	50.913.608	38.481.572		3.574.176	226.746	-9.084.607	65.133.970	535.176.524	12,2%
2025	66.805.598	51.397.088	39.058.795		3.120.977	227.754	-9.445.070	55.688.900	532.018.504	10,5%
2026	68.317.982	51.787.848	39.644.677		2.650.870	228.359	-9.720.659	45.968.241	524.964.049	8,8%
2027	69.919.701	51.844.774	40.239.347		2.170.752	227.617	-9.662.291	36.305.950	517.506.160	7,0%
2028	71.601.996	51.911.187	40.842.937		1.693.547	226.920	-9.601.622	26.704.328	511.110.907	5,2%

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
**Simulatie van de evolutie van de reserves van de pensioenverzekering**  
**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
**Simulation de l'évolution des réserves de l'assurance pensions**

Initiële waarde van de reserves 65.409.158  
 Valeur initiale des réserves  
 Rendement 5,00 %  
 Onafhankelijke bijdrage : 25.000.000 stijgend met 1 %  
 Cotisation indépendante : 25.000.000 croissant de 1 %

Tab. 5  
19/05/2005

Jaar	Loonmassa	Totale pensioenen	Onafhankelijke bijdrage	Uitzonderlijke dotatie	Interest	Beheerskosten	Resultaat	Reserves 5,00 %	Verbindenis pensioenen	Dekking pensioenen
Année	Masse salariale	Pensions totales	Cotisation indépendante	Dotation exceptionnelle	Intérêt	Frais de gestion	Résultat	Réserves 5,00 %	Engagement pensions	Couverture pensions
2005	48.398.181	21.595.358	25.000.000	65.000.000	4.022.909	109.371	72.318.179	65.409.158	275.557.827	50,0%
2006	49.162.183	23.008.005	25.375.000		6.912.404	120.540	9.158.859	146.886.196	294.598.228	49,9%
2007	49.796.835	24.888.587	25.755.625		7.353.847	128.062	8.092.823	154.979.019	321.915.083	48,1%
2008	50.290.570	27.285.520	26.141.959		7.736.372	137.650	6.455.161	161.434.180	348.816.170	46,3%
2009	50.798.395	29.458.469	26.534.089		8.039.541	146.342	4.968.819	166.402.999	371.702.382	44,8%
2010	51.402.372	31.247.018	26.932.100		8.272.686	153.496	3.804.272	170.207.271	389.173.691	43,7%
2011	52.145.798	33.173.790	27.336.082		8.446.149	161.203	2.447.237	172.654.508	410.798.548	42,0%
2012	52.827.516	35.066.036	27.746.123		8.552.206	168.772	1.063.521	173.718.029	431.681.153	40,2%
2013	53.553.993	37.187.941	28.162.315		8.586.620	177.260	-616.266	173.101.763	454.968.639	38,0%
2014	54.272.674	39.110.609	28.584.749		8.539.304	184.950	-2.171.506	170.930.257	473.110.082	36,1%
2015	55.093.658	40.769.698	29.013.521		8.417.195	191.587	-3.530.569	167.399.688	486.145.833	34,4%
2016	56.038.211	42.653.769	29.448.723		8.224.729	199.123	-5.179.439	162.220.249	504.005.266	32,2%
2017	56.899.837	44.123.239	29.890.454		7.954.452	205.001	-6.483.334	155.736.915	514.325.244	30,3%
2018	57.947.997	45.480.153	30.338.811		7.620.291	210.428	-7.731.479	148.005.436	522.225.065	28,3%
2019	59.046.358	46.645.275	30.793.893		7.225.907	215.089	-8.840.564	139.164.872	529.738.051	26,3%
2020	60.166.475	47.787.354	31.255.802		6.776.397	219.657	-9.974.813	129.190.059	534.790.841	24,2%
2021	61.365.000	48.869.603	31.724.639		6.270.908	223.967	-11.098.023	118.092.036	538.349.469	21,9%
2022	62.610.488	49.600.348	32.200.508		5.713.204	225.739	-11.912.375	106.179.661	535.493.939	19,8%
2023	64.009.737	50.081.143	32.683.516		5.117.609	226.442	-12.506.459	93.673.201	535.551.152	17,5%
2024	65.395.983	50.913.608	33.173.769		4.488.522	228.472	-13.479.790	80.193.411	535.176.524	15,0%
2025	66.805.598	51.397.088	33.671.375		3.814.688	229.025	-14.140.051	66.053.361	532.018.504	12,4%
2026	68.317.982	51.787.848	34.176.446		3.108.943	229.145	-14.731.604	51.321.757	524.964.049	9,8%
2027	69.919.701	51.844.774	34.689.092		2.377.375	227.885	-15.006.191	36.315.566	517.506.160	7,0%
2028	71.601.996	51.911.187	35.209.429		1.632.059	226.636	-15.296.335	21.019.231	511.110.907	4,4%

**etnias**  
ASSURANCE

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
**Simulatie van de evolutie van de reserves van de pensioenverzekering**  
**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
**Simulation de l'évolution des réserves de l'assurance pensions**

Initiële waarde van de reserves	65.409.158
Valeur initiale des réserves	
Rendement	5,50 %
Onafhankelijke bijdrage :	25.000.000 stijgend met 1 %
Cotisation indépendante :	25.000.000 croissant de 1 %

Tab. 6  
19/05/2005

Jaar	Loonmassa	Totale pensioenen	Onafhankelijke bijdrage	Uitzonderlijke dotatie	Interest	Beheerskosten	Resultaat	Reserves 5,50 %	Verbintenis pensioenen	Dekking pensioenen
Année	Masse salariale	Pensions totales	Cotisation indépendante	Dotation exceptionnelle	Intérêt	Frais de gestion	Résultat	Réserves 5,50 %	Engagement pensions	Couverture pensions
								65.409.158		
2005	48.398.181	21.595.358	25.000.000	U	3.634.955	109.387	6.930.209	72.339.366	275.557.827	26,3%
2006	49.162.183	23.008.005	25.750.000		4.008.827	115.717	6.635.106	78.974.472	294.598.228	26,8%
2007	49.796.835	24.888.587	26.522.500		4.361.569	123.865	5.871.617	84.846.089	321.915.083	26,4%
2008	50.290.570	27.285.520	27.318.175		4.666.894	133.975	4.565.574	89.411.664	348.816.170	25,6%
2009	50.798.395	29.458.469	28.137.720		4.903.113	143.067	3.439.297	92.850.960	371.702.382	25,0%
2010	51.402.372	31.247.018	28.981.852		5.081.886	150.527	2.666.193	95.517.153	389.173.691	24,5%
2011	52.145.798	33.173.790	29.851.307		5.216.896	158.455	1.735.959	97.253.112	410.798.548	23,7%
2012	52.827.516	35.066.036	30.746.847		5.301.410	166.152	816.069	98.069.181	431.681.153	22,7%
2013	53.553.993	37.187.941	31.669.252		5.333.099	174.662	-360.252	97.708.929	454.968.639	21,5%
2014	54.272.674	39.110.609	32.619.330		5.302.587	182.267	-1.370.960	96.337.969	473.110.082	20,4%
2015	55.093.658	40.769.698	33.597.909		5.219.699	188.728	-2.140.818	94.197.151	486.145.833	19,4%
2016	56.038.211	42.653.769	34.605.847		5.092.316	196.000	-3.151.606	91.045.545	504.005.266	18,1%
2017	56.899.837	44.123.239	35.644.022		4.914.234	201.532	-3.766.516	87.279.030	514.325.244	17,0%
2018	57.947.997	45.480.153	36.713.343		4.703.912	206.558	-4.269.457	83.009.573	522.225.065	15,9%
2019	59.046.358	46.645.275	37.814.743		4.468.391	210.777	-4.572.918	78.436.655	529.738.051	14,8%
2020	60.166.475	47.787.354	38.949.185		4.216.796	214.875	-4.836.247	73.600.408	534.790.841	13,8%
2021	61.365.000	48.869.603	40.117.661		3.951.751	218.712	-5.018.903	68.581.505	538.349.469	12,7%
2022	62.610.488	49.600.348	41.321.191		3.680.912	221.143	-4.819.388	63.762.117	535.493.939	11,9%
2023	64.009.737	50.081.143	42.560.827		3.424.193	222.609	-4.318.732	59.443.385	535.551.152	11,1%
2024	65.395.983	50.913.608	43.837.651		3.191.551	225.518	-4.109.924	55.333.461	535.176.524	10,3%
2025	66.805.598	51.397.088	45.152.781		2.974.653	227.071	-3.496.726	51.836.735	532.018.504	9,7%
2026	68.317.982	51.787.848	46.507.364		2.792.935	228.324	-2.715.872	49.120.863	524.964.049	9,4%
2027	69.919.701	51.844.774	47.902.585		2.658.283	228.340	-1.512.245	47.608.618	517.506.160	9,2%
2028	71.601.996	51.911.187	49.339.663		2.590.187	228.520	-209.856	47.398.762	511.110.907	9,3%

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
**Simulatie van de evolutie van de reserves van de pensioenverzekering**  
**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
**Simulation de l'évolution des réserves de l'assurance pensions**

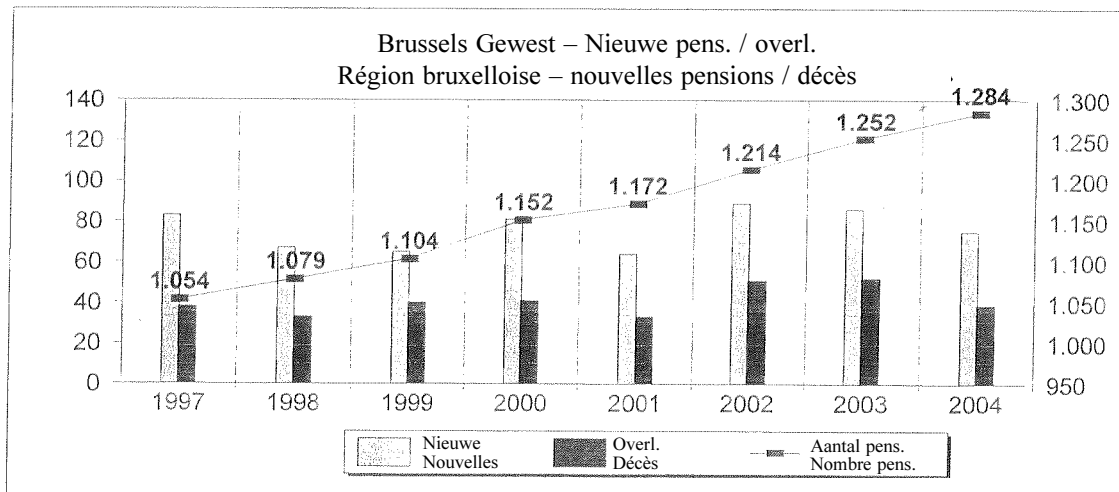
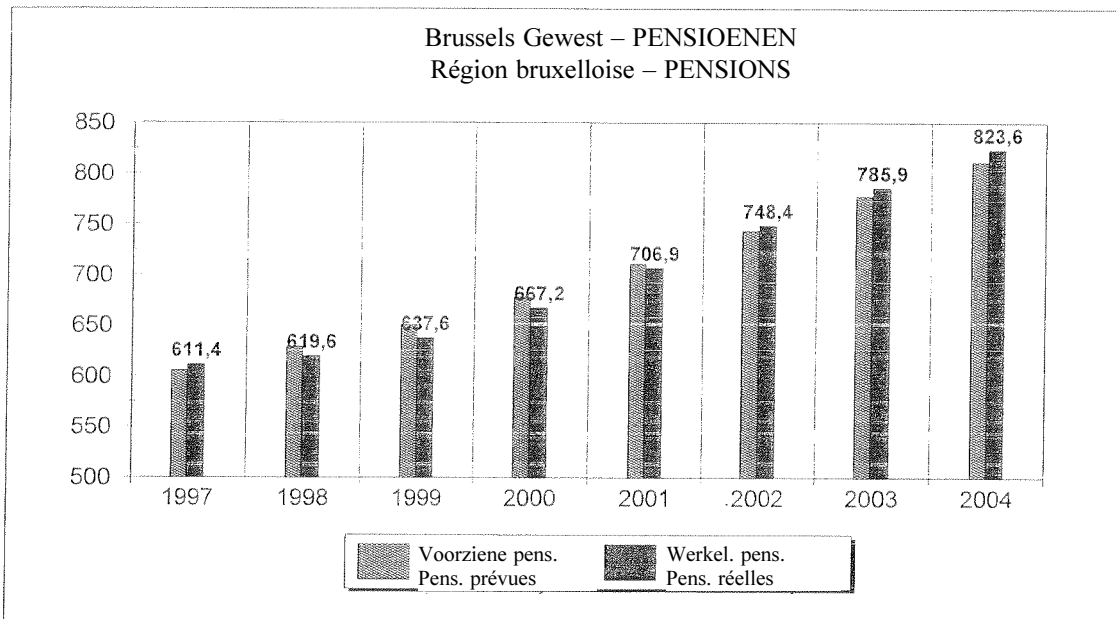
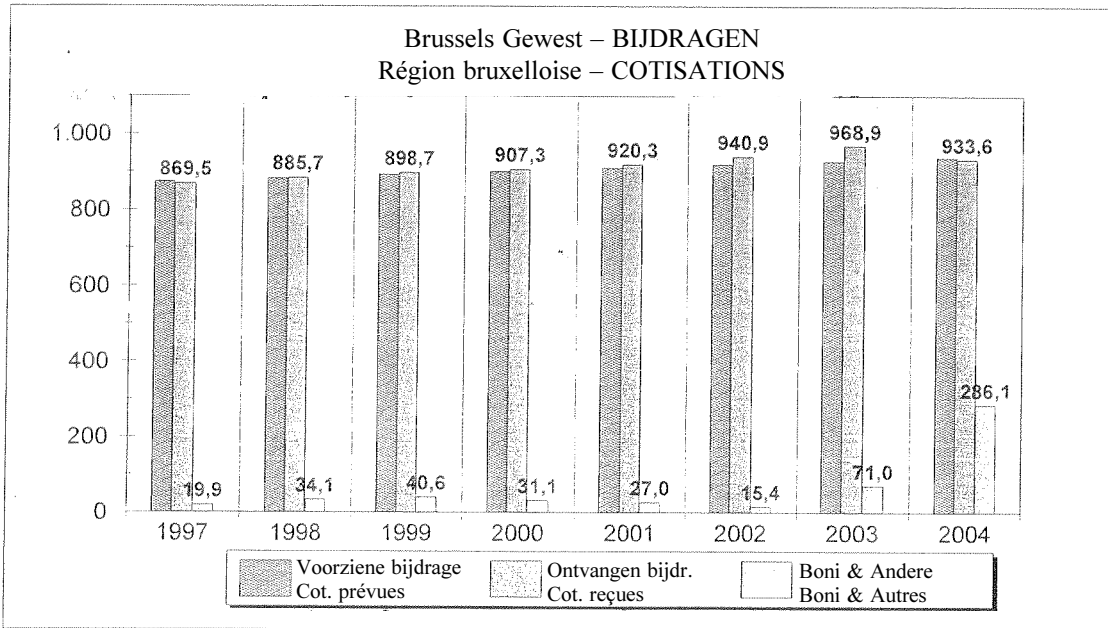
Initiële waarde van de reserves 65.409.158  
 Valeur initiale des réserves  
 Rendement 5,00 %  
 Onafhankelijke bijdrage : 25.000.000 stijgend met 3 %  
 Cotisation indépendante : 25.000.000 croissant de 3 %

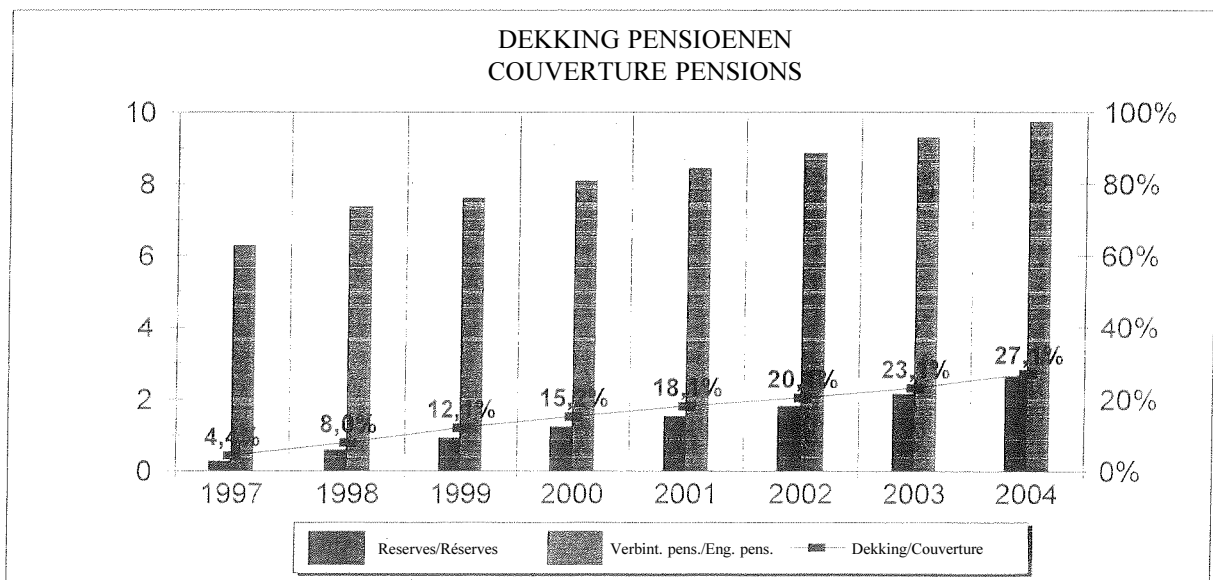
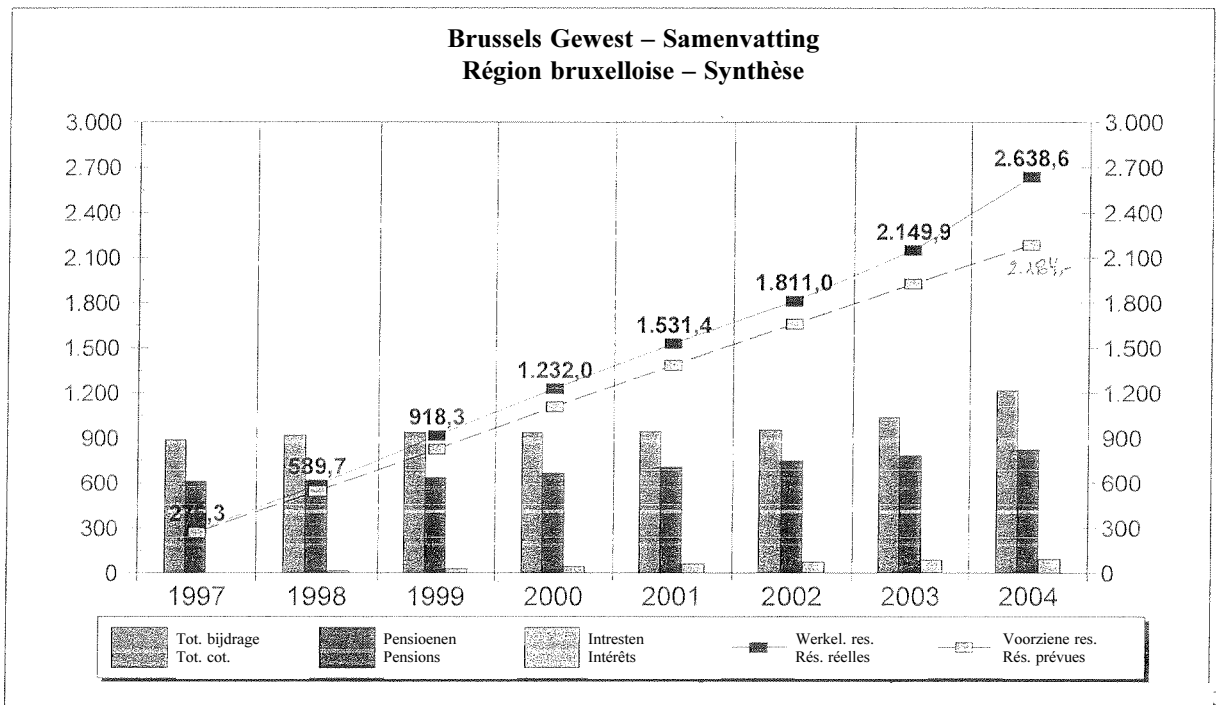
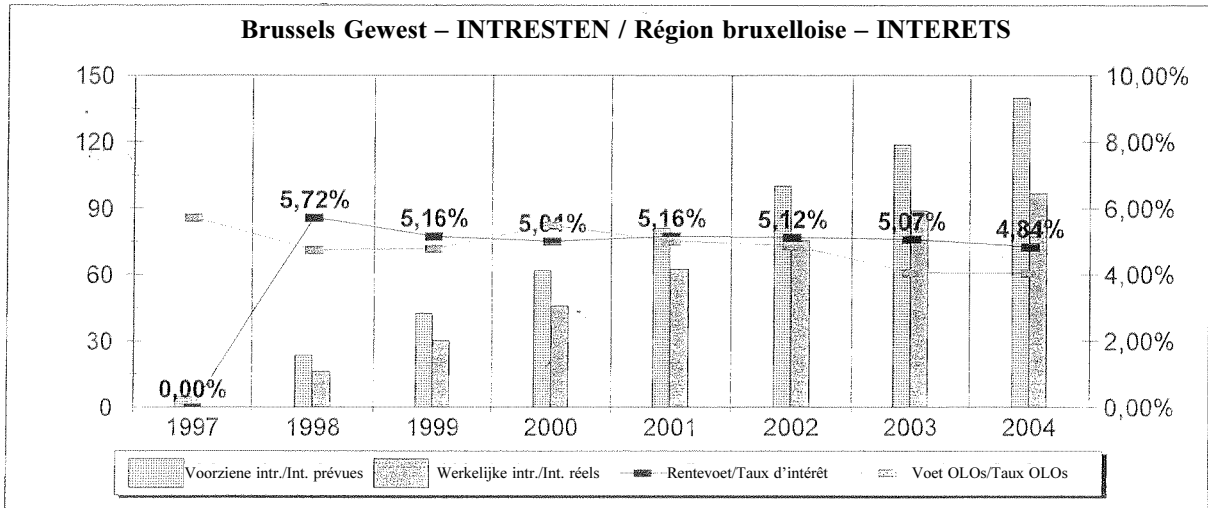
Tab. 7  
19/05/2005

Jaar	Loonmassa	Totale pensioenen	Onafhankelijke bijdrage	Uitzonderlijke dotatie	Interest	Beheerskosten	Resultaat	Reserves 5,00 %	Verbintenis pensioenen	Dekking pensioenen
Année	Masse salariale	Pensions totales	Cotisation indépendante	Dotation exceptionnelle	Intérêt	Frais de gestion	Résultat	Réserves 5,00 %	Engagement pensions	Couverture pensions
2005	48.398.181	21.595.358	25.000.000	0	3.307.909	109.371	6.603.179	65.409.158	275.557.827	26,1%
2006	49.162.183	23.008.005	25.750.000		3.630.779	115.665	6.257.109	72.012.337	294.598.228	26,6%
2007	49.796.835	24.888.587	26.522.500		3.931.445	123.773	5.441.586	83.711.032	321.915.083	26,0%
2008	50.290.570	27.285.520	27.318.175		4.185.911	133.837	4.084.728	87.795.760	348.816.170	25,2%
2009	50.798.395	29.458.469	28.137.720		4.375.260	142.879	2.911.631	90.707.391	371.702.382	24,4%
2010	51.402.372	31.247.018	28.981.852		4.510.453	150.284	2.095.002	92.802.394	389.173.691	23,8%
2011	52.145.798	33.173.790	29.851.307		4.603.572	158.153	1.122.937	93.925.331	410.798.548	22,9%
2012	52.827.516	35.066.036	30.746.847		4.648.755	165.786	163.780	94.089.110	431.681.153	21,8%
2013	53.553.993	37.187.941	31.669.252		4.643.750	174.230	-1.049.169	93.039.942	454.968.639	20,4%
2014	54.272.674	39.110.609	32.619.330		4.580.593	181.764	-2.092.451	90.947.491	473.110.082	19,2%
2015	55.093.658	40.769.698	33.597.909		4.468.485	188.151	-2.891.455	88.056.036	486.145.833	18,1%
2016	56.038.211	42.653.769	34.605.847		4.314.275	195.347	-3.928.995	84.127.042	504.005.266	16,7%
2017	56.899.837	44.123.239	35.644.022		4.113.081	200.800	-4.566.937	79.560.105	514.325.244	15,5%
2018	57.947.997	45.480.153	36.713.343		3.881.570	205.745	-5.090.985	74.469.120	522.225.065	14,3%
2019	59.046.358	46.645.275	37.814.743		3.626.320	209.881	-5.414.093	69.055.027	529.738.051	13,0%
2020	60.166.475	47.787.354	38.949.185		3.355.532	213.894	-5.696.530	63.358.497	534.790.841	11,8%
2021	61.365.000	48.869.603	40.117.661		3.071.653	217.643	-5.897.932	57.460.564	538.349.469	10,7%
2022	62.610.488	49.600.348	41.321.191		2.781.957	219.986	-5.717.185	51.743.379	535.493.939	9,7%
2023	64.009.737	50.081.143	42.560.827		2.504.445	221.361	-5.237.232	46.506.147	535.551.152	8,7%
2024	65.395.983	50.913.608	43.837.651		2.247.472	224.177	-5.052.662	41.453.485	535.176.524	7,7%
2025	66.805.598	51.397.088	45.152.781		2.003.987	225.635	-4.465.955	36.987.530	532.018.504	7,0%
2026	68.317.982	51.787.848	46.507.364		1.791.291	226.789	-3.715.981	33.271.549	524.964.049	6,3%
2027	69.919.701	51.844.774	47.902.585		1.620.213	226.703	-2.548.678	30.722.871	517.506.160	5,9%
2028	71.601.996	51.911.187	49.339.663		1.507.857	226.777	-1.290.444	29.432.427	511.110.907	5,8%

**etnias**  
ASSURANCE

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest – HISTORIEK VANAF 1997**  
**Région de Bruxelles-Capitale – HISTORIQUE A PARTIR DE 1997**







Brussels Hoofdstedelijk GewestPF 175FINANCIELE VERANTWOORDING

	<u>2003</u>	<u>2004</u>
Reserves op 1 januari	44 893 312.49	53 295 443.09
Regularisaties	0.00	0.00
Bijdragen van het jaar	24 451 399.20	23 280 689.13
Saldo pensioenaandelen	1 229 883.28	6 700 305.70
Saldo RVP	0.00	153 574.14
Saldo andere bewegingen	96 603.89	102 429.62
Betaalde pensioenen van het jaar		
- Ten laste van de reserves	- 3 777 615.23	- 4 524 992.95
- Ten laste van het fonds	- 15 736 013.99	- 15 938 837.69
Interesten		
op de lopende rekening	32 674.15	- 62 339.93
op de reserves	2 171 929.02	2 460 069.62
Saldo begrafenisvergoedingen	32 352.28	46 725.64
Beheerskosten	- 99 082.00	- 103 908.83
Reserves op 31 december	<u>53 295 443.09 €</u>	<u>65 409 157.54 €</u>
Saldo bijdragen	0.00 €	- 31 148.97 €



Région de Bruxelles-CapitaleFP 175RAPPORT FINANCIER

	<u>2003</u>	<u>2004</u>
Réserves au 1er janvier	44 893 312.49	53 295 443.09
Régularisations	0.00	0.00
Cotisation annuelle	24 451 399.20	23 280 689.13
Solde quotes-parts	1 229 883.28	6 700 305.70
Solde transferts ONP	0.00	153 574.14
Solde autres mouvements	96 603.89	102 429.62
Pensions payées à charge des réserves	- 3 777 615.23	- 4 524 992.95
Pensions payées à charge du compte	- 15 736 013.99	- 15 938 837.69
Intérêts		
sur compte courant	32 674.15	- 62 339.93
sur réserves	2 171 929.02	2 460 069.62
Solde indemnités funéraires	32 352.28	46 725.64
Frais de gestion	- 99 082.00	- 103 908.83
Réserves au 31 décembre	<u>53 295 443.09 €</u>	<u>65 409 157.54 €</u>
Solde cotisations	0.00 €	- 31 148.97 €

Brussels Hoofdstedelijk Gewest2004FINANCIELE VERANTWOORDING

Reserves op 31 december 2003		53 295 443.09
Regularisatie		<u>0.00</u>
Saldo op 1 januari 2004		53 295 443.09
Bijdragen 2004 (bijlage 1)	23 280 689.13	
Aandelen wet 65 (bijlage 1.3)	6 700 305.70	
Bijdragen wet 68 (bijlage 1.3)	153 574.14	
Saldo andere bewegingen (bijlage 1.4)	<u>102 429.62</u>	
		30 236 998.59
Betaalde pensioenen (bijlagen 2 en 3)		
- ten laste van de reserves	- 4 524 992.95	
- ten laste van de lopende rekening	- <u>15 938 837.69</u>	
		- 20 463 830.64
Interesten		
- op de lopende rekening (bijlage 4)	- 62 339.93	
- op de reserves	- <u>2 460 069.62</u>	
		2 397 729.69*
Saldo begrafenisvergoedingen (bijlage 6)		46 725.64
Beheerskosten (bijlage 7)		- 103 908.83
		<u>65 409 157.54 €</u>
Reserves op 31 december 2004		
Te veel betaald bijdragen		- 31 148.97 €

Région de Bruxelles-Capitale2004RAPPORT FINANCIER

Réserves au 31 décembre 2003		53 295 443.09
Régularisations		<u>0.00</u>
Réserves au 1er janvier 2004		53 295 443.09
Cotisations 2004 (annexe 1)	23 280 689.13	
Quotes-parts PU loi 65 (annexe 1.3)	6 700 305.70	
Transferts loi 68 (annexe 1.3)	153 574.14	
Autres mouvements (annexe 1.4)	<u>102 429.62</u>	
		30 236 998.59
Pensions payées (annexes 2 et 3)		
- A charge des réserves	- 4 524 992.95	
- A charge du compte courant	- <u>15 938 837.69</u>	
		- 20 463 830.64
Intérêts		
- sur compte courant (annexe 4)	- 62 339.93	
- sur réserves	<u>2 460 069.62</u>	
		2 397 729.69
Solde indemnités funéraires (annexe 6)		46 725.64
Frais de gestion (annexe 7)		- 103 908.83
Réserves au 31 décembre 2004		<u><u>65 409 157.54</u></u> €
Solde cotisations à rembourser		- 31 148.97 €

Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

BIJLAGE 1.0

BIJDRAGEN 2004

Het Gewest heeft zich ertoe verbonden een jaarlijkse bijdrage ter beschikking te stellen van Ethias, die voor 2004 bedraagt	24 343 111.12 € (21690683€ x 134.82 /120.13)
Saldo Aandelen 2003:	-1 229 883.28 €.
Saldo bijdragen 2003:	0.00 €.
Te ontvangen totaal :	<u>23 113 227.84 €.</u>

Te ontvangen RSZ-PPO boni voor 2004 :

<u>Ref.RSZ</u>	<u>L.M. Gewest 10</u>	<u>Boni</u>	<u>Kosten</u>	<u>Netto boni</u>
22070025/6	32 389 089.10	8 494.68	998.67	7 496.01
22080028/9	16 692 940.64	4 378.05	514.70	3 863.35
Maandelijks totaal		12 872.73	1 513.37	11 359.36
Jaarlijks totaal		154 472.76	18 160.44	<u>136 312.32 (1)</u>

Jaarlijkse bijdrage :	23 113 227.84
Netto boni :	<u>136 312.32</u>
Te ontvangen totaal :	23 249 540.16

Tijdens het boekjaar 2004, heeft de pensioenverzekering de volgende bijdragen gekregen :

Door het Gewest gestort (bijlage 1.1) :	23 144 376.81
Via RSZ-PPO ontvangen boni (bijlage 1.2) :	(1) <u>136 312.32</u>
Ontvangen totaal :	23 280 689.13

Overschot bijdragen 31 148.97

Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 1.0

COTISATIONS VERSEES EN 2004

L'article 5 de la convention de gestion prévoit le versement par la Région d'une cotisation annuelle s'élevant, pour 2004, à 24 343 111.12 € (21690683 € x 134.82 /120.13)  
 Solde Quotes-parts 2003: -1 229 883.28 €.  
 Solde cotisations 2003: 0.00 €.  
 Total attendu : 23 113 227.84 €.

Boni à recevoir de l'ONSS pour 2004 :

<u>Ref. ONSS</u>	<u>M.S. Région 10:</u>	<u>Boni</u>	<u>Frais</u>	<u>Boni nets</u>
22070025/6	32 389 089.10	8 494.68	998.67	7 496.01
22080028/9	16 692 940.64	4 378.05	514.70	3 863.35
Total mensuel		12 872.73	1 513.37	11 359.36
Total annuel		154 472.76	18 160.44	<u>136 312.32 (1)</u>

Cotisation annuelle :	23 113 227.84
Boni nets :	<u>136 312.32</u>
<b>Total à recevoir :</b>	<b>23 249 540.16</b>

Au cours de l'exercice 2004, l'assurance pensions a enregistré les versements suivants :

Versements directs de la Région de Bruxelles-Capitale (annexe 1.1) :	23 144 376.81
Versements de la région de Bruxelles-Capitale reçus via l'ONSS (annexe 1.2) :	(1) 136 312.32
<b>Total reçu :</b>	<b><u>23 280 689.13</u></b>

Excédent de cotisation	<u>31 148.97</u>
------------------------	------------------



Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

BIJLAGE 1.1

BIJDRAGEN 2004

DOOR HET GEWEST GESTORT

<u>Datum</u>	<u>Bedrag</u>	<u>Mededeling</u>
07/01/2004	3 985.80	1031013841/FACTURE FP175/3 - 0
14/01/2004	166 024.96	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
23/01/2004	2 074.39	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
30/01/2004	3 194.36	FP 175 1 01 A12 05/11/03
06/02/2004	216 144.17	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
06/02/2004	95 088.20	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
06/02/2004	2 855.51	FP/175/2 DE 01 A 09/2002
20/02/2004	94 015.66	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
04/03/2004	220 549.00	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
17/03/2004	94 838.56	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
30/03/2004	246 172.74	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
31/03/2004	-25 421.48	Provision frais de gestion
20/04/2004	94 198.50	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
04/05/2004	223 261.83	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
19/05/2004	94 190.61	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
14/06/2004	227 558.16	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
17/06/2004	94 051.40	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
30/06/2004	-25 421.48	Provision frais de gestion
14/07/2004	96 182.12	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
11/08/2004	226 730.82	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
11/08/2004	226 057.71	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
31/08/2004	96 122.72	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
03/09/2004	199 485.02	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
23/09/2004	95 323.45	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
30/09/2004	-25 421.48	Provision frais de gestion
04/10/2004	230 893.68	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
19/10/2004	96 225.35	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
04/11/2004	238 909.47	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
03/12/2004	230 835.46	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
08/12/2004	98 360.03	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
21/12/2004	97 819.29	QUOTE PARTS PENSIONS BE BRUXE
30/12/2004	5 166 199.26	1041014905/ASSURANCE PENSIONS
30/12/2004	5 166 199.26	1041014906/ASSURANCE PENSIONS
30/12/2004	4 796 315.98	1041014904/ASSURANCE PENSIONS
30/12/2004	4 306 199.26	1041014903/ASSURANCE PENSIONS
31/12/2004	-25 421.48	Provision frais de gestion
	<hr/> 23 144 376.81	



Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 1.1

### COTISATIONS VERSEES EN 2004

#### VERSEMENTS DIRECTS DE LA REGION

<u>Date</u>	<u>Montant</u>	<u>Libellé</u>
07/01/2004	3 985.80	1031013841/FACTURE FP175/3 - 0
14/01/2004	166 024.96	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
23/01/2004	2 074.39	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
30/01/2004	3 194.36	FP 175 1 01 A12 05/11/03
06/02/2004	216 144.17	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
06/02/2004	95 088.20	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
06/02/2004	2 855.51	FP/175/2 DE 01 A 09/2002
20/02/2004	94 015.66	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
04/03/2004	220 549.00	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
17/03/2004	94 838.56	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
30/03/2004	246 172.74	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
31/03/2004	-25 421.48	Provision frais de gestion
20/04/2004	94 198.50	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
04/05/2004	223 261.83	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
19/05/2004	94 190.61	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
14/06/2004	227 558.16	CONVENTION D ASSURANCE PENSION
17/06/2004	94 051.40	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
30/06/2004	-25 421.48	Provision frais de gestion
14/07/2004	96 182.12	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
11/08/2004	226 730.82	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
11/08/2004	226 057.71	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
31/08/2004	96 122.72	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
03/09/2004	199 485.02	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
23/09/2004	95 323.45	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
30/09/2004	-25 421.48	Provision frais de gestion
04/10/2004	230 893.68	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
19/10/2004	96 225.35	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
04/11/2004	238 909.47	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
03/12/2004	230 835.46	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
08/12/2004	98 360.03	CONVENTION D'ASSURANCE PENSION
21/12/2004	97 819.29	QUOTE PARTS PENSIONS BE BRUXE
30/12/2004	5 166 199.26	1041014905/ASSURANCE PENSIONS
30/12/2004	5 166 199.26	1041014906/ASSURANCE PENSIONS
30/12/2004	4 796 315.98	1041014904/ASSURANCE PENSIONS
30/12/2004	4 306 199.26	1041014903/ASSURANCE PENSIONS
31/12/2004	-25 421.48	Provision frais de gestion
	23 144 376.81	

Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004BIJLAGE 1.2BIJDRAGEN 2004BONI RSZ-PPO

<u>Datum</u>	<u>Bedrag</u>	<u>Mededeling</u>
22/12/2003	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
22/12/2003	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/01/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/01/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/02/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/02/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
22/03/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
22/03/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/04/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/04/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
24/05/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
24/05/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
21/06/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
21/06/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/07/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/07/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/08/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/08/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/09/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/09/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/10/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/10/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
22/11/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
22/11/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
	136 312.32	





Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 1.2

COTISATIONS VERSEES EN 2004

VERSEMENTS DE LA REGION RECUS VIA L'ONSS-APL

<u>Date</u>	<u>Montant</u>	<u>Libellé</u>
22/12/2003	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
22/12/2003	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/01/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/01/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/02/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/02/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
22/03/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
22/03/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/04/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/04/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
24/05/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
24/05/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
21/06/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
21/06/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/07/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/07/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/08/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/08/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/09/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/09/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
20/10/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
20/10/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
22/11/2004	7 496.01	**2207-00-25** COT.PENSIONS DU
22/11/2004	3 863.35	**2208-00-28** COT.PENSIONS DU
	136 312.32	



Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

BIJLAGE 1.3a

PENSIOENAANDELEN WET 65PENSIOENAANDELEN WET 14/04/1965

<u>Datum</u>	<u>Betaald bedrag</u>	<u>Ontvangen bedrag</u>	<u>Mededeling</u>
17/12/2003		517 115.26	120304283 QP98 VBXL
17/12/2003		500 000.00	120304282 QP98 VBXL
19/01/2004		265 544.88	AC molenbeek-saint-jean 2002
31/01/2004		133 150.96	L65 FP650
24/02/2004		1 260 398.79	CONVENTION ASSUR PENSION RBC Q
31/08/2004		2 647.29	QP03 LAMMENS
31/08/2004		1 747.37	QP02 LAMMENS
08/09/2004		18 012.72	PS/PU/FP175/2003/137
13/09/2004		981.37	PS/PU/FP175/2003/67
17/09/2004		203 388.13	PS/PU/FP175/2003/37
30/09/2004		326 648.21	L65 FP185
30/09/2004		199 423.19	L65 FP630
30/09/2004		117 343.33	L65 FP650
30/09/2004		84 468.69	L65 FP670
30/09/2004		41 673.49	L65 FP155
30/09/2004		33 690.14	PS/PU/FP175/2003/175
30/09/2004		8 061.04	PS/PU/FP175/2003/26
30/09/2004		5 385.40	L65 FP 680
30/09/2004		2 335.33	L65 FP 580
30/09/2004		2 167.75	L65 FP671
30/09/2004		730.40	L65 FP340
30/09/2004		561.77	L65 FP620
30/09/2004		205.55	L65 FP650
30/09/2004		4.24	L65 FP 185
07/10/2004		29 239.48	PS/PU/FP175/2003/147
13/10/2004		11 388.50	PS/PU/FP175/2003/93
21/10/2004		840 730.52	AC BRUXELLES FIN.CPTE COUR QP 1999
31/10/2004		698 553.69	L65 FP680
31/10/2004		689 537.27	L65 FP680
31/10/2004		4 346.77	L65 FP 681
30/11/2004		700 824.17	LOI140465-VOIR LIS
	0.00	6 700 305.70	

Creditsaldo :

6 700 305.70



Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 1.3a

QUOTES-PARTS LOI 14.04.65QUOTES-PARTS LOI 14/04/1965

<u>Date</u>	<u>Montant</u> <u>versé</u>	<u>Montant</u> <u>reçu</u>	<u>Libellé</u>
17/12/2003		517 115.26	120304283 QP98 VBXL
17/12/2003		500 000.00	120304282 QP98 VBXL
19/01/2004		265 544.88	AC molenbeek-saint-jean 2002
31/01/2004		133 150.96	L65 FP650
24/02/2004		1 260 398.79	CONVENTION ASSUR PENSION RBC Q
31/08/2004		2 647.29	QP03 LAMMENS
31/08/2004		1 747.37	QP02 LAMMENS
08/09/2004		18 012.72	PS/PU/FP175/2003/137
13/09/2004		981.37	PS/PU/FP175/2003/67
17/09/2004		203 388.13	PS/PU/FP175/2003/37
30/09/2004		326 648.21	L65 FP185
30/09/2004		199 423.19	L65 FP630
30/09/2004		117 343.33	L65 FP650
30/09/2004		84 468.69	L65 FP670
30/09/2004		41 673.49	L65 FP155
30/09/2004		33 690.14	PS/PU/FP175/2003/175
30/09/2004		8 061.04	PS/PU/FP175/2003/26
30/09/2004		5 385.40	L65 FP 680
30/09/2004		2 335.33	L65 FP 580
30/09/2004		2 167.75	L65 FP671
30/09/2004		730.40	L65 FP340
30/09/2004		561.77	L65 FP620
30/09/2004		205.55	L65 FP650
30/09/2004		4.24	L65 FP 185
07/10/2004		29 239.48	PS/PU/FP175/2003/147
13/10/2004		11 388.50	PS/PU/FP175/2003/93
21/10/2004		840 730.52	AC BRUXELLES FIN.CPTE COUR QP 1999
31/10/2004		698 553.69	L65 FP680
38 291.00		689 537.27	L65 FP680
38 291.00		4 346.77	L65 FP 681
38 321.00		700 824.17	LOI140465-VOIR LIS
	0.00	6 700 305.70	

Solde créditeur :

6 700 305.70



Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

BIJLAGE 1.3b

BETALINGEN RVP

BIJDRAGEN WET 05/08/68

<u>Datum</u>	<u>Betaald bedrag</u>	<u>Ontvangen bedrag</u>	<u>Mededeling</u>
28/05/2004		36 596.16	LOIDU05.08.68.ART.1.LETTRE19.0
25/06/2004		9 098.35	LOIDU05.08.68.ART.1.RBCLETTRE1
08/07/2004		9 327.76	LOI05.08.68ART.1-LETTRE25.06.0
27/07/2004		40 473.15	LOI05.08.68ART.1LETTRE16.07.04
04/08/2004		3 972.63	WET05.08.68ART.10.BRIEF22.07.0
01/09/2004		24 217.59	LOI05.08.68ART.1LETTREDU20.08.
08/10/2004		3 974.61	LOI05.08.68.ART.1.LETTRE01.10.
18/11/2004		22 176.35	LOI05.08.68ART.1LETTRE29.10.20
07/12/2004		2 482.31	LOIDU05.08.68.ART.1.LTTR.26.11
13/12/2004		1 255.23	WET05.08.68.ART.1.BRF.03.12.04
	0.00	153 574.14	

Creditsaldo :

153 574.14



Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 1.3b

TRANSFERTS ONP LOI 05.08.68

TRANSFERTS LOI 05/08/68

<u>Date</u>	<u>Montant versé</u>	<u>Montant reçu</u>	<u>Libellé</u>
28/05/2004		36 596.16	LOIDU05.08.68.ART.1.LETTRE19.0
25/06/2004		9 098.35	LOIDU05.08.68.ART.1.RBCLETTRE1
08/07/2004		9 327.76	LOI05.08.68ART.1-LETTRE25.06.0
27/07/2004		40 473.15	LOI05.08.68ART.1LETTRE16.07.04
04/08/2004		3 972.63	WET05.08.68ART.10.BRIEF22.07.0
01/09/2004		24 217.59	LOI05.08.68ART.1LETTREDU20.08.
08/10/2004		3 974.61	LOI05.08.68.ART.1.LETTRE01.10.
18/11/2004		22 176.35	LOI05.08.68ART.1LETTRE29.10.20
07/12/2004		2 482.31	LOIDU05.08.68.ART.1.LTTR.26.11
13/12/2004		1 255.23	WET05.08.68.ART.1.BRF.03.12.04
	0.00	153 574.14	

Solde créditeur :

153 574.14

Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004BIJLAGE 1.4ANDERE STORTINGEN EN DIVERSE BETALINGENANDERE BEWEGINGEN

<u>Datum</u>	<u>Betaald bedrag</u>	<u>Ontvangen bedrag</u>	<u>Mededeling</u>
31/03/2004		25 421.48	Provision frais de gestion
30/06/2004		25 421.48	Provision frais de gestion
01/07/2004		123.95	1040625926/STUYCK MARTINE 175/
03/08/2004		123.95	1040626080/STUYCK MARTINE 175/3008846
01/09/2004		123.95	1040626221/STUYCK MARTINE 175/
30/09/2004		25 421.48	Provision frais de gestion
01/10/2004		123.95	1040626347/STUYCK MARTINE 175/
02/11/2004		123.95	1040626461/STUYCK MARTINE 175/
02/12/2004		123.95	1040626598/STUYCK MARTINE 175/
31/12/2004		25 421.48	Provision frais de gestion
	0.00	102 429.62	

Creditsaldo :

102 429.62



Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 1.4

### AUTRES VERSEMENTS ET PAIEMENTS DIVERS

#### AUTRES MOUVEMENTS

<u>Date</u>	<u>Montant versé</u>	<u>Montant reçu</u>	<u>Libellé</u>
31/03/2004		25 421.48	Provision frais de gestion
30/06/2004		25 421.48	Provision frais de gestion
01/07/2004		123.95	1040625926/STUYCK MARTINE 175/
03/08/2004		123.95	1040626080/STUYCK MARTINE 175/30088465
01/09/2004		123.95	1040626221/STUYCK MARTINE 175/
30/09/2004		25 421.48	Provision frais de gestion
01/10/2004		123.95	1040626347/STUYCK MARTINE 175/
02/11/2004		123.95	1040626461/STUYCK MARTINE 175/
02/12/2004		123.95	1040626598/STUYCK MARTINE 175/
31/12/2004		25 421.48	Provision frais de gestion
	0.00	102 429.62	

Solde créditeur :

102 429.62

## BIJLAGE 2

DETAIL VAN DE UITKERINGENBrussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

	Maandelijks bruto	Bijdrage begrafenis	RIZIV bijdragen	Bijdrage solidariteit	Belastbaar	Voorheffing	Inhouding op netto	Netto te betalen
Januari 2004	1 659 395,07	6 461,46	48 783,67	18 479,77	1 585 670,17	254 794,56	0,00	1 330 875,61
Februari 2004	1 654 360,66	6 400,93	48 494,53	18 263,44	1 581 201,76	254 374,31	0,00	1 326 827,45
Maart 2004	1 689 985,22	6 492,27	52 943,48	19 259,30	1 611 290,17	258 563,31	0,00	1 352 726,86
April 2004	1 679 213,19	6 518,24	52 861,54	19 154,47	1 600 678,94	256 865,26	0,00	1 343 813,68
Mei 2004	1 681 479,24	6 535,11	53 002,53	19 221,25	1 602 720,35	257 744,42	0,00	1 344 975,93
Juni 2004	1 688 723,27	6 576,51	53 214,57	19 312,79	1 609 619,40	259 032,80	0,00	1 350 586,60
Juli 2004	1 705 991,69	6 645,32	53 736,06	19 548,90	1 626 061,41	262 555,20	0,00	1 363 506,21
Augustus 2004	1 705 208,07	6 588,13	53 403,27	19 367,49	1 625 849,18	259 791,89	0,00	1 366 057,29
September 2004	1 695 010,89	6 658,04	53 580,56	19 540,57	1 615 231,72	262 584,00	0,00	1 352 647,72
Oktober 2004	1 720 202,23	6 697,22	54 355,06	20 103,96	1 639 045,99	266 377,90	0,00	1 372 668,09
November 2004	1 755 582,52	6 873,40	55 449,08	20 156,07	1 673 103,97	278 183,50	0,00	1 396 920,47
December 2004	1 763 967,84	6 882,31	55 676,05	20 215,80	1 681 193,68	277 906,61	0,00	1 403 287,07
Reg. december 04	3 444,12	9,00	71,67	129,82	3 233,63	1 120,78	0,00	2 112,85
Reg. FF 04	-2 315,07	-11,58	-82,18	-46,30	-2 175,01	-652,50	0,00	-1 522,51
	20 400 248,94	79 326,36	635 489,89	232 707,33	19 452 725,36	3 147 242,04	0,00	16 305 483,32
Vakantiegeld	63 581,70	0,00	0,00	0,00	63 581,70	0,00	0,00	63 581,70
Toelage 2	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Toelage 3	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Reg. toelage	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAAL 2004	20 463 830,64	79 326,36	635 489,89	232 707,33	19 516 307,06	3 147 242,04	0,00	16 369 065,02





Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004BIJLAGE 3.aVERDELING VAN DE UITKERINGEN 2004

	Pensioen- last		Renten Ethias	Ten laste van het fonds
Januari	1 659 395.07	-	382 584.43	1 276 810.64
Februari	1 654 360.66	-	381 028.18	1 273 332.48
Maart	1 689 985.22	-	380 339.95	1 309 645.27
April	1 679 213.19	-	379 998.64	1 299 214.55
Mei	1 681 479.24	-	378 449.05	1 303 030.19
Juni	1 688 723.27	-	377 087.00	1 311 636.27
Juli	1 705 991.69	-	376 143.41	1 329 848.28
Augustus	1 705 208.07	-	375 122.29	1 330 085.78
September	1 695 010.89	-	374 498.63	1 320 512.26
Oktober	1 720 202.23	-	374 498.63	1 345 703.60
November	1 755 582.52	-	373 572.09	1 382 010.43
December	1 763 967.84	-	371 670.65	1 392 297.19
Reg. dec.	3 444.12			3 444.12
Reg. FF	-2 315.07			-2 315.07
	<hr/> 20 400 248.94	-	<hr/> 4 524 992.95	<hr/> 15 875 255.99
Vakantiegeld	63 581.70			63 581.70
TOTAAL	<hr/> 20 463 830.64			<hr/> 15 938 837.69

Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 3.a

REPARTITION DES PRESTATIONS 2004

	Pensions brutes		Rentés Ethias	A charge du fonds
Janvier	1 659 395.07	-	382 584.43	1 276 810.64
Février	1 654 360.66	-	381 028.18	1 273 332.48
Mars	1 689 985.22	-	380 339.95	1 309 645.27
Avril	1 679 213.19	-	379 998.64	1 299 214.55
Mai	1 681 479.24	-	378 449.05	1 303 030.19
Juin	1 688 723.27	-	377 087.00	1 311 636.27
Juillet	1 705 991.69	-	376 143.41	1 329 848.28
Août	1 705 208.07	-	375 122.29	1 330 085.78
Septembre	1 695 010.89	-	374 498.63	1 320 512.26
Octobre	1 720 202.23	-	374 498.63	1 345 703.60
Novembre	1 755 582.52	-	373 572.09	1 382 010.43
Décembre	1 763 967.84	-	371 670.65	1 392 297.19
Cpts déc.	3 444.12			3 444.12
Rég. FF	-2 315.07			-2 315.07
	<hr/> 20 400 248.94	-	<hr/> 4 524 992.95	<hr/> 15 875 255.99
Pécule vacances	63 581.70			63 581.70
TOTAL	<hr/> 20 463 830.64			<hr/> 15 938 837.69

Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004BIJLAGE 3.bBEPALING VAN HET VOLUME RENTEN ETHIAS

a) Reserves op 01/01/2004	53 295 443.09
b) Verbintenissen lopende pensioenen op 01/01/2004	230 507 970.98
c) Dekkingsgraad (a/b) =	23.1209 %
d) Lopende pensioenen	19 856 577.84
Renten Ethias = lopende pensioenen x dekkingsgraad (d x c) =	4 591 013.10
Bedrag januari 2004 = Renten Ethias / 12 =	382 584.43



Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 3.b

DETERMINATION DU VOLUME DES RENTES ETHIAS

a) Réserves au 01/01/2004	53 295 443.09
b) Engagements pensions en cours au 01/01/2004	230 507 970.98
c) Taux de couverture (a/b) =	23.1209 %
d) Pensions en cours	19 856 577.84
Rentes Ethias = pensions en cours x taux de couverture (d x c) =	4 591 013.10
Montant janvier 2004 = Rentes Ethias / 12 =	382 584.43

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004**

BIJLAGE 3.c

**EVOLUTIE VAN DE VERWORVEN RENTEN**

Evolutie van het bedrag van de verworven renten Ethias tijdens het boekjaar 2004 :			Maand	Bedrag
Op 1 januari 2004			1	382 584.43
Bewegingen van het jaar :				
	Verzek. rente	Overdraagb.		
Overlijden FONTEYN Nicolas op 02/01/2004	-300.29	0.00		382 284.14
Overlijden HELLINCKX Roger op 03/01/2004	-232.06	0.00		382 052.08
Overlijden VAN GANSBERGHE Desire op 23/01/2004	-457.74	0.00		381 594.34
Overlijden DERMUL Xavier op 29/01/2004	-291.63	0.00		381 302.71
Overlijden VAN DESSEL Albert op 29/01/2004	-274.53	0.00	2	381 028.18
Overlijden WEYDERS Simone op 13/02/2004	-151.51	0.00		380 876.67
Overlijden DAUMERIE JEANNE op 18/02/2004	-189.37	0.00		380 687.30
Overlijden VANDER ELST GUSTAVE op 27/02/2004	-347.35	0.00	3	380 339.95
Overlijden KNOPS Albert op 02/03/2004	-341.31	0.00	4	379 998.64
Overlijden DE SMEDT Mariette op 04/04/2004	-307.77	0.00		379 690.87
Overlijden WALDMANN Henri op 06/04/2004	-350.67	0.00		379 340.20
Overlijden DE COCK Herman op 07/04/2004	-170.33	0.00		379 169.87
Overlijden LENGLET Victoire op 10/04/2004	-431.15	0.00		378 738.72
Overlijden BOLLU Petronille op 19/04/2004	-289.67	0.00	5	378 449.05
Overlijden LUYCKFASSEEL Joseph op 11/05/2004	-288.80	0.00		378 160.25
Overlijden VAN IMPE Adrien op 12/05/2004	-340.54	0.00		377 819.71
Overlijden ROOSENS Marc op 15/05/2004	-256.42	0.00		377 563.29
Overlijden DEUPOOR FRANCOIS op 21/05/2004	-476.29	0.00	6	377 087.00
Overlijden DE DAUW Edouard op 14/06/2004	-412.38	0.00		376 674.62
Overlijden BALDUYCK Jacqueline op 16/06/2004	-119.04	0.00		376 555.58
Overlijden PARIJS Marie-Jeanne op 27/06/2004	-176.19	0.00		376 379.39
Overlijden VAN HOECKE MARCEL op 30/06/2004	-235.98	0.00	7	376 143.41
Overlijden HOFFMAN José op 04/07/2004	-314.87	0.00		375 828.54
Overlijden VANMEUTER Jean op 10/07/2004	-87.61	0.00		375 740.93
Overlijden LEBRUN Jacques op 13/07/2004	-399.62	0.00		375 341.31
Overlijden LONDES MARGUERITE op 18/07/2004	-219.02	0.00	8	375 122.29
Overlijden VANMEUTER Joseph op 03/08/2004	-378.72	0.00		374 743.57
Overlijden DESCAMPS Robert op 20/08/2004	-244.94	0.00	9	374 498.63
Overlijden VELLEMAN Georges op 01/10/2004	-455.04	0.00		374 043.59
Overlijden GERAIN Joseph op 17/10/2004	-471.50	0.00	11	373 572.09
Overlijden SOMBRYN Liliane op 01/11/2004	-553.59	0.00		373 018.50
Overlijden SEYNNAEVE Marie-Louise op 04/11/2004	-63.08	0.00		372 955.42
Overlijden WOUTERS EUGENE op 12/11/2004	-524.77	0.00		372 430.65
Overlijden AKKERMANS Adele op 19/11/2004	-229.39	0.00		372 201.26
Overlijden GODEFROID Andre op 21/11/2004	-530.61	0.00	12	371 670.65
Overlijden VANBELLEGHEM Marc op 16/12/2004	-314.10	0.00		371 356.55
Overlijden CYPERS Abel op 17/12/2004	-550.15	0.00		370 806.40
Overlijden DUMON THERESE op 27/12/2004	-139.87	0.00		370 666.53
Overlijden VANCATTENDIJK Valere op 31/12/2004	-442.35	0.00	13	370 224.18

Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 3.c

EVOLUTION DU VOLUME DES RENTES ETHIAS

Evolution du montant des rentes acquises Ethias durant l'exercice 2004

		Mois	Montant
Situation au 1er janvier 2004		1	382 584.43
Mouvements de l'année :			
	Rente couverte	Réversibilité	
Décès FONTEYN Nicolas le 02/01/2004	-300.29	0.00	382 284.14
Décès HELLINCKX Roger le 03/01/2004	-232.06	0.00	382 052.08
Décès VAN GANSBERGHE Desire le 23/01/2004	-457.74	0.00	381 594.34
Décès DERMUL Xavier le 29/01/2004	-291.63	0.00	381 302.71
Décès VAN DESSEL Albert le 29/01/2004	-274.53	0.00	381 028.18
Décès WEYDERS Simone le 13/02/2004	-151.51	0.00	380 876.67
Décès DAUMERIE JEANNE le 18/02/2004	-189.37	0.00	380 687.30
Décès VANDER ELST GUSTAVE le 27/02/2004	-347.35	0.00	380 339.95
Décès KNOPS Albert le 02/03/2004	-341.31	0.00	379 998.64
Décès DE SMEDT Mariette le 04/04/2004	-307.77	0.00	379 690.87
Décès WALDMANN Henri le 06/04/2004	-350.67	0.00	379 340.20
Décès DE COCK Herman le 07/04/2004	-170.33	0.00	379 169.87
Décès LENGLET Victoire le 10/04/2004	-431.15	0.00	378 738.72
Décès BOLLU Petronille le 19/04/2004	-289.67	0.00	378 449.05
Décès LUYCKFASSEEL Joseph le 11/05/2004	-288.80	0.00	378 160.25
Décès VAN IMPE Adrien le 12/05/2004	-340.54	0.00	377 819.71
Décès ROOSENS Marc le 15/05/2004	-256.42	0.00	377 563.29
Décès DEUPOOR FRANCOIS le 21/05/2004	-476.29	0.00	377 087.00
Décès DE DAUW Edouard le 14/06/2004	-412.38	0.00	376 674.62
Décès BALDUYCK Jacqueline le 16/06/2004	-119.04	0.00	376 555.58
Décès PARIJS Marie-Jeanne le 27/06/2004	-176.19	0.00	376 379.39
Décès VAN HOECKE MARCEL le 30/06/2004	-235.98	0.00	376 143.41
Décès HOFFMAN José le 04/07/2004	-314.87	0.00	375 828.54
Décès VANMEUTER Jean le 10/07/2004	-87.61	0.00	375 740.93
Décès LEBRUN Jacques le 13/07/2004	-399.62	0.00	375 341.31
Décès LONDES MARGUERITE le 18/07/2004	-219.02	0.00	375 122.29
Décès VANMEUTER Joseph le 03/08/2004	-378.72	0.00	374 743.57
Décès DESCAMPS Robert le 20/08/2004	-244.94	0.00	374 498.63
Décès VELLEMANNS Georges le 01/10/2004	-455.04	0.00	374 043.59
Décès GERAIN Joseph le 17/10/2004	-471.50	0.00	373 572.09
Décès SOMBRYN Lilliane le 01/11/2004	-553.59	0.00	373 018.50
Décès SEYNNAEVE Marie-Louise le 04/11/2004	-63.08	0.00	372 955.42
Décès WOUTERS EUGENE le 12/11/2004	-524.77	0.00	372 430.65
Décès AKKERMANS Adele le 19/11/2004	-229.39	0.00	372 201.26
Décès GODEFROID Andre le 21/11/2004	-530.61	0.00	371 670.65
Décès VANBELLEGHEM Marc le 16/12/2004	-314.10	0.00	371 356.55
Décès CYPERS Abel le 17/12/2004	-550.15	0.00	370 806.40
Décès DUMON THERESE le 27/12/2004	-139.87	0.00	370 666.53
Décès VANCATTENDIJK Valere le 31/12/2004	-442.35	0.00	370 224.18



Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

INTRESTEN OP DE LOPENDE REKENING (1.99 %)

BIJLAGE 4

<u>Datum</u>	<u>Type</u>	<u>Dagen</u>	<u>Debet</u>	<u>Credit</u>	<u>Int. debet.</u>	<u>Int. credit</u>
01/01/2004	Uitkeringen januari	366	1 276 810.64		25 408.53	0.00
01/02/2004	Uitkeringen februari	335	1 273 332.48		23 193.09	0.00
01/03/2004	Uitkeringen maart	306	1 309 645.27		21 789.49	0.00
01/04/2004	Uitkeringen april	275	1 299 214.55		19 426.10	0.00
01/05/2004	Uitkeringen mei	245	1 303 030.19		17 357.72	0.00
01/06/2004	Uitkeringen juni	214	1 311 636.27		15 261.57	0.00
01/07/2004	Uitkeringen juli	184	1 329 848.28		13 304.30	0.00
01/08/2004	Uitkeringen augustus	153	1 330 085.78		11 064.79	0.00
01/09/2004	Uitkeringen september	122	1 320 512.26		8 759.40	0.00
01/10/2004	Uitkeringen oktober	92	1 345 703.60		6 731.46	0.00
01/11/2004	Uitkeringen november	61	1 382 010.43		4 583.67	0.00
01/12/2004	Uitkeringen december	31	1 392 297.19		2 346.74	0.00
31/12/2004	Reg. december	1	3 444.12		0.19	0.00
31/01/2005	Reg FF 104	-30	-2 315.07		3.78	0.00
31/01/2004	Toelage januari	336	0.00		0.00	0.00
29/02/2004	Toelage februari	307	0.00		0.00	0.00
31/03/2004	Toelage maart	276	0.00		0.00	0.00
30/04/2004	Toelage april	246	0.00		0.00	0.00
31/05/2004	Toelage mei	215	0.00		0.00	0.00
30/06/2004	Toelage juni	185	0.00		0.00	0.00
31/07/2004	Toelage juli	154	60 444.03		506.11	0.00
31/08/2004	Toelage augustus	123	2 922.41		19.54	0.00
30/09/2004	Toelage september	93	215.26		1.09	0.00
31/10/2004	Toelage oktober	62	0.00		0.00	0.00
30/11/2004	Toelage november	32	0.00		0.00	0.00
31/12/2004	Toelage december	1	0.00		0.00	0.00
31/01/2005	Reg. toelage	-30	0.00		0.00	0.00
01/07/2004	Saldo begrafenisvergoedingen	184		46 725.64	0.00	467.46
01/04/2004	Beheerskosten 1st kw	275	25 977.21		388.42	0.00
01/07/2004	Beheerskosten 2de kw	184	25 977.21		259.89	0.00
01/10/2004	Beheerskosten 3de kw	92	25 977.21		129.94	0.00
01/01/2005	Beheerskosten 4de kw	0	25 977.20		0.00	0.00
07/01/2004	Ontvangen bijdrage	360		3 985.80	0.00	78.02
14/01/2004	Ontvangen bijdrage	353		166 024.96	0.00	3 186.55
23/01/2004	Ontvangen bijdrage	344		2 074.39	0.00	38.80
30/01/2004	Ontvangen bijdrage	337		3 194.36	0.00	58.53
06/02/2004	Ontvangen bijdrage	330		216 144.17	0.00	3 878.19
06/02/2004	Ontvangen bijdrage	330		95 088.20	0.00	1 706.13
06/02/2004	Ontvangen bijdrage	330		2 855.51	0.00	51.24
20/02/2004	Ontvangen bijdrage	316		94 015.66	0.00	1 615.32
04/03/2004	Ontvangen bijdrage	303		220 549.00	0.00	3 633.45
17/03/2004	Ontvangen bijdrage	290		94 838.56	0.00	1 495.39
30/03/2004	Ontvangen bijdrage	277		246 172.74	0.00	3 707.59
31/03/2004	Ontvangen bijdrage	276		-25 421.48	0.00	-381.49
20/04/2004	Ontvangen bijdrage	256		94 198.50	0.00	1 311.16
04/05/2004	Ontvangen bijdrage	242		223 261.83	0.00	2 937.66
19/05/2004	Ontvangen bijdrage	227		94 190.61	0.00	1 162.53
14/06/2004	Ontvangen bijdrage	201		227 558.16	0.00	2 486.91
17/06/2004	Ontvangen bijdrage	198		94 051.40	0.00	1 012.52
30/06/2004	Ontvangen bijdrage	185		-25 421.48	0.00	-255.71
14/07/2004	Ontvangen bijdrage	171		96 182.12	0.00	694.26





Région de Bruxelles-Capitale 2004

INTERETS SUR COMPTE COURANT (1.99 %)

ANNEXE 4

<u>Date</u>	<u>Nature</u>	<u>Jours</u>	<u>Débit</u>	<u>Crédit</u>	<u>Int. débit.</u>	<u>Int. crédit.</u>
01/01/2004	Prestations janvier	366	1 276 810.64		25 408.53	0.00
01/02/2004	Prestations février	335	1 273 332.48		23 193.09	0.00
01/03/2004	Prestations mars	306	1 309 645.27		21 789.49	0.00
01/04/2004	Prestations avril	275	1 299 214.55		19 426.10	0.00
01/05/2004	Prestations mai	245	1 303 030.19		17 357.72	0.00
01/06/2004	Prestations juin	214	1 311 636.27		15 261.57	0.00
01/07/2004	Prestations juillet	184	1 329 848.28		13 304.30	0.00
01/08/2004	Prestations août	153	1 330 085.78		11 064.79	0.00
01/09/2004	Prestations septembre	122	1 320 512.26		8 759.40	0.00
01/10/2004	Prestations octobre	92	1 345 703.60		6 731.46	0.00
01/11/2004	Prestations novembre	61	1 382 010.43		4 583.67	0.00
01/12/2004	Prestations décembre	31	1 392 297.19		2 346.74	0.00
31/12/2004	Comptants décembre	1	3 444.12		0.19	0.00
31/01/2005	Réguls FF	-30	-2 315.07		3.78	0.00
31/01/2004	Alloc. janvier	336	0.00		0.00	0.00
29/02/2004	Alloc. février	307	0.00		0.00	0.00
31/03/2004	Alloc. mars	276	0.00		0.00	0.00
30/04/2004	Alloc. avril	246	0.00		0.00	0.00
31/05/2004	Alloc. mai	215	0.00		0.00	0.00
30/06/2004	Alloc. juin	185	0.00		0.00	0.00
31/07/2004	Alloc. juillet	154	60 444.03		506.11	0.00
31/08/2004	Alloc. août	123	2 922.41		19.54	0.00
30/09/2004	Alloc. septembre	93	215.26		1.09	0.00
31/10/2004	Alloc. octobre	62	0.00		0.00	0.00
30/11/2004	Alloc. novembre	32	0.00		0.00	0.00
31/12/2004	Alloc. décembre	1	0.00		0.00	0.00
31/01/2005	Réguls alloc. fin exercice	-30	0.00		0.00	0.00
01/07/2004	Solde indemnités funér.	184		46 725.64	0.00	467.46
01/04/2004	Frais de gestion 1er trim	275	25 977.21		388.42	0.00
01/07/2004	Frais de gestion 2e trim	184	25 977.21		259.89	0.00
01/10/2004	Frais de gestion 3e trim	92	25 977.21		129.94	0.00
01/01/2005	Frais de gestion 4e trim	0	25 977.20		0.00	0.00
07/01/2004	Cotis. reçue	360		3 985.80	0.00	78.02
14/01/2004	Cotis. reçue	353		166 024.96	0.00	3 186.55
23/01/2004	Cotis. reçue	344		2 074.39	0.00	38.80
30/01/2004	Cotis. reçue	337		3 194.36	0.00	58.53
06/02/2004	Cotis. reçue	330		216 144.17	0.00	3 878.19
06/02/2004	Cotis. reçue	330		95 088.20	0.00	1 706.13
06/02/2004	Cotis. reçue	330		2 855.51	0.00	51.24
20/02/2004	Cotis. reçue	316		94 015.66	0.00	1 615.32
04/03/2004	Cotis. reçue	303		220 549.00	0.00	3 633.45
17/03/2004	Cotis. reçue	290		94 838.56	0.00	1 495.39
30/03/2004	Cotis. reçue	277		246 172.74	0.00	3 707.59
31/03/2004	Cotis. reçue	276		-25 421.48	0.00	-381.49
20/04/2004	Cotis. reçue	256		94 198.50	0.00	1 311.16
04/05/2004	Cotis. reçue	242		223 261.83	0.00	2 937.66
19/05/2004	Cotis. reçue	227		94 190.61	0.00	1 162.53
14/06/2004	Cotis. reçue	201		227 558.16	0.00	2 486.91
17/06/2004	Cotis. reçue	198		94 051.40	0.00	1 012.52



## Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

## INTRESTEN OP DE LOPENDE REKENING (1.99 %)

## BIJLAGE 4

<u>Datum</u>	<u>Type</u>	<u>Dagen</u>	<u>Debet</u>	<u>Credit</u>	<u>Int. debet.</u>	<u>Int. credit</u>
11/08/2004	Ontvangen bijdrage	143		226 730.82	0.00	1 762.86
11/08/2004	Ontvangen bijdrage	143		226 057.71	0.00	1 757.63
31/08/2004	Ontvangen bijdrage	123		96 122.72	0.00	642.84
03/09/2004	Ontvangen bijdrage	120		199 485.02	0.00	1 301.56
23/09/2004	Ontvangen bijdrage	100		95 323.45	0.00	518.29
30/09/2004	Ontvangen bijdrage	93		-25 421.48	0.00	-128.55
04/10/2004	Ontvangen bijdrage	89		230 893.68	0.00	1 117.31
19/10/2004	Ontvangen bijdrage	74		96 225.35	0.00	387.16
04/11/2004	Ontvangen bijdrage	58		238 909.47	0.00	753.41
03/12/2004	Ontvangen bijdrage	29		230 835.46	0.00	363.98
06/12/2004	Ontvangen bijdrage	24		98 360.03	0.00	128.35
21/12/2004	Ontvangen bijdrage	11		97 819.29	0.00	58.50
30/12/2004	Ontvangen bijdrage	2		5 166 199.26	0.00	561.79
30/12/2004	Ontvangen bijdrage	2		5 166 199.26	0.00	561.79
30/12/2004	Ontvangen bijdrage	2		4 796 315.98	0.00	521.57
30/12/2004	Ontvangen bijdrage	2		4 306 199.26	0.00	468.27
31/12/2004	Ontvangen bijdrage	1		-25 421.48	0.00	-1.38
22/12/2003	RSZ-PPO bijdrage	376		7 496.01	0.00	153.25
22/12/2003	RSZ-PPO bijdrage	376		3 863.35	0.00	78.98
20/01/2004	RSZ-PPO bijdrage	347		7 496.01	0.00	141.43
20/01/2004	RSZ-PPO bijdrage	347		3 863.35	0.00	72.89
20/02/2004	RSZ-PPO bijdrage	316		7 496.01	0.00	128.79
20/02/2004	RSZ-PPO bijdrage	316		3 863.35	0.00	66.38
22/03/2004	RSZ-PPO bijdrage	285		7 496.01	0.00	116.16
22/03/2004	RSZ-PPO bijdrage	285		3 863.35	0.00	59.87
20/04/2004	RSZ-PPO bijdrage	256		7 496.01	0.00	104.34
20/04/2004	RSZ-PPO bijdrage	256		3 863.35	0.00	53.77
24/05/2004	RSZ-PPO bijdrage	222		7 496.01	0.00	90.48
24/05/2004	RSZ-PPO bijdrage	222		3 863.35	0.00	46.63
21/06/2004	RSZ-PPO bijdrage	194		7 496.01	0.00	79.07
21/06/2004	RSZ-PPO bijdrage	194		3 863.35	0.00	40.75
20/07/2004	RSZ-PPO bijdrage	165		7 496.01	0.00	67.25
20/07/2004	RSZ-PPO bijdrage	165		3 863.35	0.00	34.66
20/08/2004	RSZ-PPO bijdrage	134		7 496.01	0.00	54.61
20/08/2004	RSZ-PPO bijdrage	134		3 863.35	0.00	28.15
20/09/2004	RSZ-PPO bijdrage	103		7 496.01	0.00	41.98
20/09/2004	RSZ-PPO bijdrage	103		3 863.35	0.00	21.64
20/10/2004	RSZ-PPO bijdrage	73		7 496.01	0.00	29.75
20/10/2004	RSZ-PPO bijdrage	73		3 863.35	0.00	15.33
22/11/2004	RSZ-PPO bijdrage	40		7 496.01	0.00	16.30
22/11/2004	RSZ-PPO bijdrage	40		3 863.35	0.00	8.40
17/12/2003	Aandeel wet 65	381		517 115.26	0.00	10 712.34
17/12/2003	Aandeel wet 65	381		500 000.00	0.00	10 357.79
19/01/2004	Aandeel wet 65	348		265 544.88	0.00	5 024.46
31/01/2004	Aandeel wet 65	336		133 150.96	0.00	2 432.52
24/02/2004	Aandeel wet 65	312		1 260 398.79	0.00	21 381.32
31/08/2004	Aandeel wet 65	123		2 647.29	0.00	17.70
31/08/2004	Aandeel wet 65	123		1 747.37	0.00	11.69
08/09/2004	Aandeel wet 65	115		18 012.72	0.00	112.63
13/09/2004	Aandeel wet 65	110		981.37	0.00	5.87
17/09/2004	Aandeel wet 65	106		203 388.13	0.00	1 172.20



Région de Bruxelles-Capitale 2004

INTERETS SUR COMPTE COURANT (1.99 %)

ANNEXE 4

<u>Date</u>	<u>Nature</u>	<u>Jours</u>	<u>Débit</u>	<u>Crédit</u>	<u>Int. débit.</u>	<u>Int. crédit.</u>
30/06/2004	Cotis. reçue	185	-25 421.48		0.00	-255.71
14/07/2004	Cotis. reçue	171	96 182.12		0.00	894.26
11/08/2004	Cotis. reçue	143	226 730.82		0.00	1 762.86
11/08/2004	Cotis. reçue	143	226 057.71		0.00	1 757.63
31/08/2004	Cotis. reçue	123	96 122.72		0.00	642.84
03/09/2004	Cotis. reçue	120	199 485.02		0.00	1 301.56
23/09/2004	Cotis. reçue	100	95 323.45		0.00	518.29
30/09/2004	Cotis. reçue	93	-25 421.48		0.00	-128.55
04/10/2004	Cotis. reçue	89	230 893.68		0.00	1 117.31
11/10/2004	Cotis. reçue	74	96 225.35		0.00	387.16
04/11/2004	Cotis. reçue	58	238 909.47		0.00	753.41
03/12/2004	Cotis. reçue	29	230 835.46		0.00	363.98
08/12/2004	Cotis. reçue	24	98 360.03		0.00	128.35
21/12/2004	Cotis. reçue	11	97 819.29		0.00	58.50
30/12/2004	Cotis. reçue	2	5 166 199.26		0.00	561.79
30/12/2004	Cotis. reçue	2	5 166 199.26		0.00	561.79
30/12/2004	Cotis. reçue	2	4 796 315.98		0.00	521.57
30/12/2004	Cotis. reçue	2	4 306 199.26		0.00	468.27
31/12/2004	Cotis. reçue	1	-25 421.48		0.00	-1.38
22/12/2003	Cot. reçue via ONSS	376	7 496.01		0.00	153.25
22/12/2003	Cot. reçue via ONSS	376	3 863.35		0.00	78.98
20/01/2004	Cot. reçue via ONSS	347	7 496.01		0.00	141.43
20/01/2004	Cot. reçue via ONSS	347	3 863.35		0.00	72.89
20/02/2004	Cot. reçue via ONSS	316	7 496.01		0.00	128.79
20/02/2004	Cot. reçue via ONSS	316	3 863.35		0.00	66.38
22/03/2004	Cot. reçue via ONSS	285	7 496.01		0.00	116.16
22/03/2004	Cot. reçue via ONSS	285	3 863.35		0.00	59.87
22/03/2004	Cot. reçue via ONSS	256	7 496.01		0.00	104.34
20/04/2004	Cot. reçue via ONSS	256	3 863.35		0.00	53.77
24/05/2004	Cot. reçue via ONSS	222	7 496.01		0.00	90.48
24/05/2004	Cot. reçue via ONSS	222	3 863.35		0.00	46.63
21/06/2004	Cot. reçue via ONSS	194	7 496.01		0.00	79.07
21/06/2004	Cot. reçue via ONSS	194	3 863.35		0.00	40.75
20/07/2004	Cot. reçue via ONSS	165	7 496.01		0.00	67.25
20/07/2004	Cot. reçue via ONSS	165	3 863.35		0.00	34.66
20/08/2004	Cot. reçue via ONSS	134	7 496.01		0.00	54.61
20/08/2004	Cot. reçue via ONSS	134	3 863.35		0.00	28.15
20/09/2004	Cot. reçue via ONSS	103	7 496.01		0.00	41.98
20/09/2004	Cot. reçue via ONSS	103	3 863.35		0.00	21.64
20/10/2004	Cot. reçue via ONSS	73	7 496.01		0.00	29.75
20/10/2004	Cot. reçue via ONSS	73	3 863.35		0.00	15.33
22/11/2004	Cot. reçue via ONSS	40	7 496.01		0.00	16.30
22/11/2004	Cot. reçue via ONSS	40	3 863.35		0.00	8.40
17/12/2003	QP loi 65	381	517 115.26		0.00	10 712.34
17/12/2003	QP loi 65	381	500 000.00		0.00	10 357.79
19/01/2004	QP loi 65	348	265 544.88		0.00	5 024.46
31/01/2004	QP loi 65	336	133 150.96		0.00	2 432.52
24/02/2004	QP loi 65	312	1 260 398.79		0.00	21 381.32
31/08/2004	QP loi 65	123	2 647.29		0.00	17.70



## Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

## INTRESTEN OP DE LOPENDE REKENING (1.99 %)

## BIJLAGE 4

<u>Datum</u>	<u>Type</u>	<u>Dagen</u>	<u>Debet</u>	<u>Credit</u>	<u>Int. debet.</u>	<u>Int. credit</u>
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		326 648.21	0.00	1 651.72
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		199 423.19	0.00	1 008.39
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		117 343.33	0.00	593.35
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		84 468.69	0.00	427.12
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		41 673.49	0.00	210.72
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		33 690.14	0.00	170.36
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		8 061.04	0.00	40.76
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		5 385.40	0.00	27.23
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		2 335.33	0.00	11.81
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		2 167.75	0.00	10.96
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		730.40	0.00	3.69
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		561.77	0.00	2.84
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		205.55	0.00	1.04
30/09/2004	Aandeel wet 65	93		4.24	0.00	0.02
07/10/2004	Aandeel wet 65	86		29 239.48	0.00	136.72
13/10/2004	Aandeel wet 65	80		11 388.50	0.00	49.54
21/10/2004	Aandeel wet 65	72		840 730.52	0.00	3 291.25
31/10/2004	Aandeel wet 65	62		698 553.69	0.00	2 354.85
31/10/2004	Aandeel wet 65	62		689 537.27	0.00	2 324.46
31/10/2004	Aandeel wet 65	62		4 346.77	0.00	14.65
30/11/2004	Aandeel wet 65	32		700 824.17	0.00	1 219.36
28/05/2004	Bijdrage wet 68	218		36 596.16	0.00	433.77
25/06/2004	Bijdrage wet 68	190		9 098.35	0.00	93.99
08/07/2004	Bijdrage wet 68	177		9 327.76	0.00	89.77
27/07/2004	Bijdrage wet 68	158		40 473.15	0.00	347.69
04/08/2004	Bijdrage wet 68	150		3 972.63	0.00	32.40
01/09/2004	Bijdrage wet 68	122		24 217.59	0.00	160.64
08/10/2004	Bijdrage wet 68	85		3 974.61	0.00	18.37
18/11/2004	Bijdrage wet 68	44		22 176.35	0.00	53.05
07/12/2004	Bijdrage wet 68	25		2 482.31	0.00	3.37
13/12/2004	Bijdrage wet 68	19		1 255.23	0.00	1.30
31/03/2004	Andere bewegingen	276		25 421.48	0.00	381.49
30/06/2004	Andere bewegingen	185		25 421.48	0.00	255.71
01/07/2004	Andere bewegingen	184		123.95	0.00	1.24
03/08/2004	Andere bewegingen	151		123.95	0.00	1.02
01/09/2004	Andere bewegingen	122		123.95	0.00	0.82
30/09/2004	Andere bewegingen	93		25 421.48	0.00	128.55
01/10/2004	Andere bewegingen	82		123.95	0.00	0.62
02/11/2004	Andere bewegingen	60		123.95	0.00	0.40
02/12/2004	Andere bewegingen	30		123.95	0.00	0.20
31/12/2004	Andere bewegingen	1		25 421.48	0.00	1.38
<b>Totalen</b>			<b>16 042 746.52</b>	<b>30 283 724.23</b>	<b>170 535.82</b>	<b>108 195.89</b>
<b>TOTAAL INTRESTEN DEBET EN CREDIT 2004</b>				<b>(saldo debet)</b>		<b>62 339.93</b>



Région de Bruxelles-Capitale 2004 INTERETS SUR COMPTE COURANT (1.99 %) ANNEXE 4

<u>Date</u>	<u>Nature</u>	<u>Jours</u>	<u>Débit</u>	<u>Crédit</u>	<u>Int. débit.</u>	<u>Int. crédit.</u>
31/08/2004	QP loi 65	123		1 747.37	0.00	11.69
08/09/2004	QP loi 65	115		18 012.72	0.00	112.63
13/09/2004	QP loi 65	110		981.37	0.00	5.87
17/09/2004	QP loi 65	106		203 388.13	0.00	1 172.20
30/09/2004	QP loi 65	93		326 648.21	0.00	1 651.72
30/09/2004	QP loi 65	93		199 423.19	0.00	1 008.39
30/09/2004	QP loi 65	93		117 343.33	0.00	593.35
30/09/2004	QP loi 65	93		84 468.69	0.00	427.12
30/09/2004	QP loi 65	93		41 673.49	0.00	210.72
30/09/2004	QP loi 65	93		33 690.14	0.00	170.36
30/09/2004	QP loi 65	93		8 061.04	0.00	40.76
30/09/2004	QP loi 65	93		5 385.40	0.00	27.23
30/09/2004	QP loi 65	93		2 335.33	0.00	11.81
30/09/2004	QP loi 65	93		2 167.75	0.00	10.96
30/09/2004	QP loi 65	93		730.40	0.00	3.69
30/09/2004	QP loi 65	93		561.77	0.00	2.84
30/09/2004	QP loi 65	93		205.55	0.00	1.04
30/09/2004	QP loi 65	93		4.24	0.00	0.02
07/10/2004	QP loi 65	86		29 239.48	0.00	136.72
13/10/2004	QP loi 65	80		11 388.50	0.00	49.54
21/10/2004	QP loi 65	72		840 730.52	0.00	3 291.25
31/10/2004	QP loi 65	62		698 553.69	0.00	2 354.85
31/10/2004	QP loi 65	62		689 537.27	0.00	2 324.46
31/10/2004	QP loi 65	62		4 346.77	0.00	14.65
30/11/2004	QP loi 65	32		700 824.17	0.00	1 219.36
28/05/2004	Tft loi 68	218		36 596.16	0.00	433.77
25/06/2004	Tft loi 68	190		9 098.35	0.00	93.99
08/07/2004	Tft loi 68	177		9 327.76	0.00	89.77
27/07/2004	Tft loi 68	158		40 473.15	0.00	347.69
01/08/2004	Tft loi 68	150		3 972.63	0.00	32.40
01/09/2004	Tft loi 68	122		24 217.59	0.00	160.64
08/10/2004	Tft loi 68	85		3 974.61	0.00	18.37
18/11/2004	Tft loi 68	44		22 176.35	0.00	53.05
07/12/2004	Tft loi 68	25		2 482.31	0.00	3.37
13/12/2004	Tft loi 68	19		1 255.23	0.00	1.30
31/03/2004	Autres mvts	276		25 421.48	0.00	381.49
30/06/2004	Autres mvts	185		25 421.48	0.00	255.71
01/07/2004	Autres mvts	184		123.95	0.00	1.24
03/08/2004	Autres mvts	151		123.95	0.00	1.02
01/09/2004	Autres mvts	122		123.95	0.00	0.82
30/09/2004	Autres mvts	93		25 421.48	0.00	128.55
01/10/2004	Autres mvts	92		123.95	0.00	0.62
02/11/2004	Autres mvts	60		123.95	0.00	0.40
02/12/2004	Autres mvts	30		123.95	0.00	0.20
31/12/2004	Autres mvts	1		25 421.48	0.00	1.38
	<u>Totaux</u>		<u>16 042 746.52</u>	<u>30 283 724.23</u>	<u>170 535.82</u>	<u>108 195.89</u>

TOTAL INTERETS DEBITEURS ET CREDITEURS 2004

(solde débiteur)

62 339.93



Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

Bijlage 5.1

RENDEMENT DER RESERVES

A. THEORETISCHE REFERENTIES

C1	24 Interest op de lopende rekening : Gemiddelde interestvoet op korte termijn - 3 maanden (2004) :	1.99%
A1	97 Overschot van het jaar 1997 : Gemiddelde lineaire uitgiften jaar 97 (duur 10 jaar) :	5.72%
A2	98 Overschot van het jaar 1998 : Gemiddelde lineaire uitgiften jaar 98 (duur 10 jaar) :	4.75%
A3	99 Overschot van het jaar 1999 : Gemiddelde lineaire uitgiften jaar 99 (duur 10 jaar) :	4.79%
A4	100 Overschot van het jaar 2000 : Gemiddelde lineaire uitgiften jaar 2000 (duur 10 jaar) :	5.49%
A5	101 Overschot van het jaar 2001 : Gemiddelde lineaire uitgiften jaar 2001 (duur 10 jaar) :	5.02%
A6	102 Overschot van het jaar 2002 : Gemiddelde lineaire uitgiften jaar 2002 (duur 10 jaar) :	4.88%
A7	103 Overschot van het jaar 2003 : Gemiddelde lineaire uitgiften jaar 2003 (duur 10 jaar) :	4.06%
A8	104 Overschot van het jaar 2004 : Gemiddelde lineaire uitgiften jaar 2004 (duur 10 jaar) :	4.05%

Région de Bruxelles-Capitale 2004Annexe 5.1

## RENDEMENT DES RESERVES

### A. TAUX DE REFERENCE

C1	24	Compte courant des mouvements financiers de l'année : Taux d'intérêt moyen des placements à 3 mois (2004) :	1.99%
A1	97	Excédent de l'exercice 1997 : Moyenne des émissions publiques linéaires année 97 (sur 10 ans) :	5.72%
A2	98	Excédent de l'exercice 1998 : Moyenne des émissions publiques linéaires année 98 (sur 10 ans) :	4.75%
A3	99	Excédent de l'exercice 1999 : Moyenne des émissions publiques linéaires année 99 (sur 10 ans) :	4.79%
A4	100	Excédent de l'exercice 2000 : Moyenne des émissions publiques linéaires année 2000 (sur 10 ans) :	5.49%
A5	101	Excédent de l'exercice 2001 : Moyenne des émissions publiques linéaires année 2001 (sur 10 ans) :	5.02%
A6	102	Excédent de l'exercice 2002 : Moyenne des émissions publiques linéaires année 2002 (sur 10 ans) :	4.88%
A7	103	Excédent de l'exercice 2003 : Moyenne des émissions publiques linéaires année 2003 (sur 10 ans) :	4.06%
A8	104	Excédent de l'exercice 2004 : Moyenne des émissions publiques linéaires année 2004 (sur 10 ans) :	4.05%



**Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004**  
ERR

*Bijlage 5.2*

**B. UITDOVINGSWET**

Elk der investeringsschijven zal jaarlijks verminderd worden met een evenredig deel van de door Ethias gevestigde renten.

Ref.	Bedrag	Waarde	Duur	Regul. 01/01	Saldo	Aflossing	Over te dragen saldo
A1	4 008 397.02	366	31/12/2007	0.00	4 008 397.02	340 328.69	3 668 068.33
A2	5 444 246.48	366	31/12/2008	0.00	5 444 246.48	462 237.96	4 982 008.52
A3	6 590 983.44	366	31/12/2009	0.00	6 590 983.44	559 600.44	6 031 383.00
A4	7 431 977.73	366	31/12/2010	0.00	7 431 977.73	631 004.17	6 800 973.56
A5	8 372 433.74	366	31/12/2011	0.00	8 372 433.74	710 852.59	7 661 581.15
A6	9 267 658.85	366	31/12/2012	0.00	9 267 658.85	786 860.73	8 480 798.12
A7	12 179 745.83	366	31/12/2013	0.00	12 179 745.83	1 034 108.37	11 145 637.46
A8	0.00	366	31/12/2014	0.00	0.00	0.00	16 638 707.40
	<u>53 295 443.09</u>			<u>0.00</u>	<u>53 295 443.09</u>	<u>4 524 992.95</u>	<u>65 409 157.54</u>





Région de Bruxelles-Capitale 2004

Annexe 5.2

B. LOI D'EXTINCTION

Chacune des tranches est amortie annuellement au prorata des rentes acquises Ethias

Ref.	Montant	Valeur	Terme	Régl. 01/01	Solde	Amortiss.	Solde à reporter
A1	4 008 397.02	366	31/12/2007	0.00	4 008 397.02	340 328.69	3 668 068.33
A2	5 444 246.48	366	31/12/2008	0.00	5 444 246.48	462 237.96	4 982 008.52
A3	6 590 983.44	366	31/12/2009	0.00	6 590 983.44	559 600.44	6 031 383.00
A4	7 431 977.73	366	31/12/2010	0.00	7 431 977.73	631 004.17	6 800 973.56
A5	8 372 433.74	366	31/12/2011	0.00	8 372 433.74	710 852.59	7 661 581.15
A6	9 267 658.85	366	31/12/2012	0.00	9 267 658.85	786 860.73	8 480 798.12
A7	12 179 745.83	366	31/12/2013	0.00	12 179 745.83	1 034 108.37	11 145 637.46
A8	0.00	366	31/12/2014	0.00	0.00	0.00	16 638 707.40
	<u>53 295 443.09</u>			<u>0.00</u>	<u>53 295 443.09</u>	<u>4 524 992.95</u>	<u>65 409 157.54</u>



Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004  
ERR

Bijlage 5.3

C. TOEGEKENDE TECHNISCHE INTEREST

I.	Aan de reserves (rendement: 4.84%)	
A1	$(4008397.02 - ((340328.69/12) \times (78/12))) \times 5.72 \% =$	218 735.79
A2	$(5444246.48 - ((462237.96/12) \times (78/12))) \times 4.75 \% =$	246 708.71
A3	$(6590983.44 - ((559600.44/12) \times (78/12))) \times 4.79 \% =$	301 188.81
A4	$(7431977.73 - ((631004.17/12) \times (78/12))) \times 5.49 \% =$	389 251.09
A5	$(8372433.74 - ((710852.59/12) \times (78/12))) \times 5.02 \% =$	400 966.91
A6	$(9267658.85 - ((786860.73/12) \times (78/12))) \times 4.88 \% =$	431 462.40
A7	$(12179745.83 - ((1034108.37/12) \times (78/12))) \times 4.06 \% =$	471 755.91
		2 460 069.62

Région de Bruxelles-Capitale 2004Annexe 5.3C. INTERET TECHNIQUE ATTRIBUE

I. Aux réserves (rendement: 4.84%)

A1	$(4008397.02 - ((340329/12) \times (78/12))) \times 5.72 \% =$	218 735.79
A2	$(5444246.48 - ((462238/12) \times (78/12))) \times 4.75 \% =$	246 708.71
A3	$(6590983.44 - ((559600/12) \times (78/12))) \times 4.79 \% =$	301 188.81
A4	$(7431977.73 - ((631004/12) \times (78/12))) \times 5.49 \% =$	389 251.09
A5	$(8372433.74 - ((710853/12) \times (78/12))) \times 5.02 \% =$	400 966.91
A6	$(9267658.85 - ((786861/12) \times (78/12))) \times 4.88 \% =$	431 462.40
A7	$(12179745.83 - ((1034108/12) \times (78/12))) \times 4.06 \% =$	471 755.91
		2 460 069.62

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004***Bijlage 5.4***C. TOEGEKENDE TECHNISCHE INTEREST (vervolg)**

II.	Intrest op de lopende rekening (1.99 %)	
C1	Zie bijlage 4	-62 339.93

**TOTAAL VAN DE INTRESTEN****2 397 729.69**



Région de Bruxelles-Capitale 2004

Annexe 5.4

C. INTERET TECHNIQUE ATTRIBUE (suite)

II. Intérêt sur compte courant (1.99 %)

C1 Voir annexe 4

-62 339.93

TOTAL DES INTERETS DE L'ANNEE

2 397 729.69

Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004BIJLAGE 6BEGRAFENISVERGOEDINGEN

Afhoudingen op pensioenen (zie bijlage 2) :

79 326.36

Uitbetaalde vergoedingen :

COOL JEAN-PIERRE	-1 618.34
VANDENPLAS Pierre	-1 618.34
HELLINCKX Roger	-1 003.67
VAN GANSBERGHE Desire	-1 650.67
WETS Rene	-1 618.34
DERMUL Xavier	-1 261.34
FONTEYN Nicolas	-1 298.80
SCHOONEJANS Jules	-956.26
VANDER ELST GUSTAVE	-1 502.34
WALDMANN Henri	-1 516.70
KNOPS Albert	-1 476.18
ROOSENS Marc	-1 109.03
VAN DESSEL Albert	-1 187.39
LUYCKFASSEEL Joseph	-1 249.10
VAN IMPE Adrien	-1 472.86
DE DAUW Edouard	-1 650.67
LEBRUN Jacques	-1 650.67
VANMEUTER Jean	-378.91
VANMEUTER Joseph	-1 638.00
DESCAMPS Robert	-1 059.39
HOFFMAN José	-1 361.84
VAN HOECKE MARCEL	-1 020.64
GERAIN Joseph	-1 650.57
VELLEMANS Georges	-1 650.67
	-
	-32 600.72

SALDO VAN HET JAAR :

46 725.64

Région de Bruxelles-Capitale 2004

ANNEXE 6

INDEMNITES FUNERAIRES

Cotisations de l'exercice (voir annexe 2) :

79 326.36

Prestations :

COOL JEAN-PIERRE	-1 618.34
VANDENPLAS Pierre	-1 618.34
HELLINCKX Roger	-1 003.67
VAN GANSBERGHE Desire	-1 650.67
WETS Rene	-1 618.34
DERMUL Xavier	-1 261.34
FONTEYN Nicolas	-1 298.80
SCHOONEJANS Jules	-956.26
VANDER ELST GUSTAVE	-1 502.34
WALDMANN Henri	-1 516.70
KNOPS Albert	-1 476.18
ROOSENS Marc	-1 109.03
VAN DESSEL Albert	-1 187.39
LUYCKFASSEEL Joseph	-1 249.10
VAN IMPE Adrien	-1 472.86
DE DAUW Edouard	-1 650.67
LEBRUN Jacques	-1 650.67
VANMEUTER Jean	-378.91
VANMEUTER Joseph	-1 638.00
DESCAMPS Robert	-1 059.39
HOFFMAN José	-1 361.84
VAN HOECKE MARCEL	-1 020.64
GERAIN Joseph	-1 650.57
VELLEMANS Georges	-1 650.67
	<hr/>
	-32 600.72

SOLDE A TRANSFERER AUX RESERVES :

46 725.64



Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2004

BIJLAGE 7

**BEHEERSKOSTEN**

De beheerskosten worden als volgt samengesteld :

0,1% van de gemiddelde jaarlijkse waarde van de reserves tot 12.394.676,24€  
 0,05% op de schijf tussen 12.394.676,24€ à 24.789.352,48€  
 0,01% op de schijf tussen 24.789.352,48€ à 123.946.762,39€

12 394 676.24 x 0,1% =	12 394.68
12 394 676.24 x 0,05% =	6 197.34
34 614 902.26 x 0,01% =	3 461.49

22 053.51

0,4 % van de uitbetaalde pensioenen

20 463 830.64 x 0,4 % =	81 855.32
-------------------------	-----------

Maximum bedrag : 173.525,47€ geïndexeerd als de pensioenen van de openbare sector (basis 1,1717)

173 525.47 x 1.323900 / 1.1717 =	196 065.86
----------------------------------	------------

81 855.32

---

103 908.83

Bedrag 1st kwartaal	25 977.21
Bedrag 2de kwartaal	25 977.21
Bedrag 3de kwartaal	25 977.21
Bedrag 4de kwartaal	25 977.20

103 908.83



Région de Bruxelles-Capitale 2004ANNEXE 7FRAIS DE GESTION

Le montant des frais de gestion s'établit comme suit :

0,1% de la valeur annuelle moyenne des réserves jusqu'à 12.394.676,24€  
 0,05% sur la tranche de 12.394.676,24€ à 24.789.352,48€  
 0,01% sur la tranche de 24.789.352,48€ à 123.946.762,39€

12 394 676.24 x 0,1% =	12 394.68
12 394 676.24 x 0,05% =	6 197.34
34 614 902.26 x 0,01% =	<u>3 461.49</u>

22 053.51

0,4 % des pensions payées

20 463 830.64 x 0,4 % =	81 855.32
-------------------------	-----------

Plafond : 173.525,47€ indexés comme les pensions du secteur public (base 1,1717)

173 525.47 x 1.323900 / 1.1717 =	<u>196 065.86</u>
----------------------------------	-------------------

81 855.32

---

103 908.83

Prélèvement 1er trimestre	25 977.21
Prélèvement 2e trimestre	25 977.21
Prélèvement 3e trimestre	25 977.21
Prélèvement 4e trimestre	<u>25 977.20</u>

103 908.83

Periode		Aantal dagen	Voet in %	Totaal Dagen	Totaal	Gemiddelde	
Begin	Einde						
31/12/03	05/01/04	5	4,220	21,10	5	21,10	4,220
05/01/04	12/01/04	7	4,310	30,17	12	51,27	4,273
12/01/04	19/01/04	7	4,190	29,33	19	80,60	4,242
19/01/04	26/01/04	7	4,140	28,98	26	109,58	4,215
26/01/04	02/02/04	7	4,110	28,77	33	138,35	4,192
02/02/04	09/02/04	7	4,200	29,40	40	167,75	4,194
09/02/04	16/02/04	7	4,100	28,70	47	196,45	4,180
16/02/04	23/02/04	7	4,080	28,56	54	225,01	4,167
23/02/04	01/03/04	7	4,100	28,70	61	253,71	4,159
01/03/04	08/03/04	7	4,010	28,07	68	281,78	4,144
08/03/04	15/03/04	7	3,900	27,30	75	309,08	4,121
15/03/04	22/03/04	7	3,880	27,16	82	336,24	4,100
22/03/04	29/03/04	7	3,870	27,09	89	363,33	4,082
29/03/04	05/04/04	7	3,940	27,58	96	390,91	4,072
05/04/04	12/04/04	7	4,100	28,70	103	419,61	4,074
12/04/04	19/04/04	7	4,150	29,05	110	448,66	4,079
19/04/04	26/04/04	7	4,100	28,70	117	477,36	4,080
26/04/04	03/05/04	7	4,160	29,12	124	506,48	4,085
03/05/04	10/05/04	7	4,270	29,89	131	536,37	4,094
10/05/04	17/05/04	7	4,250	29,75	138	566,12	4,102
17/05/04	24/05/04	7	4,250	29,75	145	595,87	4,109
24/05/04	01/06/04	8	4,320	34,56	153	630,43	4,120
01/06/04	07/06/04	6	4,310	25,86	159	656,29	4,128
07/06/04	14/06/04	7	4,340	30,38	166	686,67	4,137
14/06/04	21/06/04	7	4,370	30,59	173	717,26	4,146
21/06/04	28/06/04	7	4,300	30,10	180	747,36	4,152
28/06/04	05/07/04	7	4,310	30,17	187	777,53	4,158
05/07/04	12/07/04	7	4,220	29,54	194	807,07	4,160
12/07/04	19/07/04	7	4,180	29,26	201	836,33	4,161
19/07/04	26/07/04	7	4,170	29,19	208	865,52	4,161
26/07/04	02/08/04	7	4,210	29,47	215	894,99	4,163
02/08/04	09/08/04	7	4,160	29,12	222	924,11	4,163
09/08/04	16/08/04	7	4,040	28,28	229	952,39	4,159
16/08/04	23/08/04	7	4,010	28,07	236	980,46	4,154
23/08/04	30/08/04	7	4,080	28,56	243	1009,02	4,152
30/08/04	06/09/04	7	4,030	28,21	250	1037,23	4,149
06/09/04	13/09/04	7	4,120	28,84	257	1066,07	4,148
13/09/04	20/09/04	7	4,050	28,35	264	1094,42	4,146
20/09/04	27/09/04	7	3,990	27,93	271	1122,35	4,142
27/09/04	04/10/04	7	3,930	27,51	278	1149,86	4,136
04/10/04	11/10/04	7	4,030	28,21	285	1178,07	4,134
11/10/04	18/10/04	7	3,930	27,51	292	1205,58	4,129
18/10/04	25/10/04	7	3,870	27,09	299	1232,67	4,123
25/10/04	01/11/04	7	3,810	26,67	306	1259,34	4,115
01/11/04	08/11/04	7	3,850	26,95	313	1286,29	4,110
08/11/04	15/11/04	7	3,880	27,16	320	1313,45	4,105
15/11/04	22/11/04	7	3,730	26,11	327	1339,56	4,097
22/11/04	29/11/04	7	3,740	26,18	334	1365,74	4,089
29/11/04	06/12/04	7	3,740	26,18	341	1391,92	4,082
06/12/04	13/12/04	7	3,650	25,55	348	1417,47	4,073
13/12/04	20/12/04	7	3,540	24,78	355	1442,25	4,063
20/12/04	27/12/04	7	3,510	24,57	362	1466,82	4,052
27/12/04	31/12/04	4	3,600	14,40	366	1481,22	4,047

Rendement 2004 "OLO" 10 jaar

4,05 %



Période		Nbre Jours	Taux en %	Total jours	Total	Moyen
Début	Fin					
31/12/03	05/01/04	5	4,220	21,10	21,10	4,220
05/01/04	12/01/04	7	4,310	30,17	51,27	4,273
12/01/04	19/01/04	7	4,190	29,33	80,60	4,242
19/01/04	26/01/04	7	4,140	28,98	109,58	4,215
26/01/04	02/02/04	7	4,110	28,77	138,35	4,192
02/02/04	09/02/04	7	4,200	29,40	167,75	4,194
09/02/04	16/02/04	7	4,100	28,70	196,45	4,180
16/02/04	23/02/04	7	4,080	28,56	225,01	4,167
23/02/04	01/03/04	7	4,100	28,70	253,71	4,159
01/03/04	08/03/04	7	4,010	28,07	281,78	4,144
08/03/04	15/03/04	7	3,900	27,30	309,08	4,121
15/03/04	22/03/04	7	3,880	27,16	336,24	4,100
22/03/04	29/03/04	7	3,870	27,09	363,33	4,082
29/03/04	05/04/04	7	3,940	27,58	390,91	4,072
05/04/04	12/04/04	7	4,100	28,70	419,61	4,074
12/04/04	19/04/04	7	4,150	29,05	448,66	4,079
19/04/04	26/04/04	7	4,100	28,70	477,36	4,080
26/04/04	03/05/04	7	4,160	29,12	506,48	4,085
03/05/04	10/05/04	7	4,270	29,89	536,37	4,094
10/05/04	17/05/04	7	4,250	29,75	566,12	4,102
17/05/04	24/05/04	7	4,250	29,75	595,87	4,109
24/05/04	01/06/04	8	4,320	34,56	630,43	4,120
01/06/04	07/06/04	6	4,310	25,86	656,29	4,128
07/06/04	14/06/04	7	4,340	30,38	686,67	4,137
14/06/04	21/06/04	7	4,370	30,59	717,26	4,146
21/06/04	28/06/04	7	4,300	30,10	747,36	4,152
28/06/04	05/07/04	7	4,310	30,17	777,53	4,158
05/07/04	12/07/04	7	4,220	29,54	807,07	4,160
12/07/04	19/07/04	7	4,180	29,26	836,33	4,161
19/07/04	26/07/04	7	4,170	29,19	865,52	4,161
26/07/04	02/08/04	7	4,210	29,47	894,99	4,163
02/08/04	09/08/04	7	4,160	29,12	924,11	4,163
09/08/04	16/08/04	7	4,040	28,28	952,39	4,159
16/08/04	23/08/04	7	4,010	28,07	980,46	4,154
23/08/04	30/08/04	7	4,080	28,56	1009,02	4,152
30/08/04	06/09/04	7	4,030	28,21	1037,23	4,149
06/09/04	13/09/04	7	4,120	28,84	1066,07	4,148
13/09/04	20/09/04	7	4,050	28,35	1094,42	4,146
20/09/04	27/09/04	7	3,990	27,93	1122,35	4,142
27/09/04	04/10/04	7	3,930	27,51	1149,86	4,136
04/10/04	11/10/04	7	4,030	28,21	1178,07	4,134
11/10/04	18/10/04	7	3,930	27,51	1205,58	4,129
18/10/04	25/10/04	7	3,870	27,09	1232,67	4,123
25/10/04	01/11/04	7	3,810	26,67	1259,34	4,115
01/11/04	08/11/04	7	3,850	26,95	1286,29	4,110
08/11/04	15/11/04	7	3,880	27,16	1313,45	4,105
15/11/04	22/11/04	7	3,730	26,11	1339,56	4,097
22/11/04	29/11/04	7	3,740	26,18	1365,74	4,089
29/11/04	06/12/04	7	3,740	26,18	1391,92	4,082
06/12/04	13/12/04	7	3,650	25,55	1417,47	4,073
13/12/04	20/12/04	7	3,540	24,78	1442,25	4,063
20/12/04	27/12/04	7	3,510	24,57	1466,82	4,052
27/12/04	31/12/04	4	3,600	14,40	1481,22	4,047

Taux moyen de l'OLO 10 ans du 01/01/2004 au 31/12/2004 :

4,05 %

**Beweging 2004 schatkistcertificaten op korte termijn 3 maanden**

Periode		Aantal dagen	Voet in %	Totaal Dagen	Totaal	Gemiddelde	
Begin	Einde						
31/12/2003	06/01/2004	6	1,980	11,88	6	11,88	1,980
06/01/2004	13/01/2004	7	1,981	13,87	13	25,75	1,981
13/01/2004	17/02/2004	35	1,979	69,27	48	95,01	1,979
17/02/2004	25/02/2004	8	1,971	15,77	56	110,78	1,978
25/02/2004	03/03/2004	7	1,944	13,61	63	124,39	1,974
03/03/2004	16/03/2004	13	1,939	25,21	76	149,60	1,968
16/03/2004	30/03/2004	14	1,945	27,23	90	176,83	1,965
30/03/2004	13/04/2004	14	1,841	25,77	104	202,60	1,948
13/04/2004	05/05/2004	22	1,935	42,57	126	245,17	1,946
05/05/2004	11/05/2004	6	1,967	11,80	132	256,97	1,947
11/05/2004	01/06/2004	21	1,988	41,75	153	298,72	1,952
01/06/2004	15/06/2004	14	1,994	27,92	167	326,64	1,956
15/06/2004	29/06/2004	14	2,021	28,29	181	354,93	1,961
29/06/2004	30/09/2004	93	2,010	186,93	274	541,86	1,978
30/09/2004	05/10/2004	5	2,003	10,02	279	551,87	1,978
05/10/2004	22/10/2004	17	2,018	34,31	296	586,18	1,980
22/10/2004	02/11/2004	11	2,195	24,15	307	610,33	1,988
02/11/2004	16/11/2004	14	2,030	28,42	321	638,75	1,990
16/11/2004	30/11/2004	14	2,002	28,03	335	666,77	1,990
30/11/2004	31/12/2004	31	2,013	62,40	366	729,18	1,992

Voet 3 maanden voor 2004

1,992 %



Billets de trésorerie à 3 mois en 2004

Période		Nbre Jours	Taux en %	Total jours	Total	Moyenne	
Début	Fin						
31/12/2003	06/01/2004	6	1,980	11,88	6	11,88	1,980
06/01/2004	13/01/2004	7	1,981	13,87	13	25,75	1,981
13/01/2004	17/02/2004	35	1,979	69,27	48	95,01	1,979
17/02/2004	25/02/2004	8	1,971	15,77	56	110,78	1,978
25/02/2004	03/03/2004	7	1,944	13,61	63	124,39	1,974
03/03/2004	16/03/2004	13	1,939	25,21	76	149,60	1,968
16/03/2004	30/03/2004	14	1,945	27,23	90	176,83	1,965
30/03/2004	13/04/2004	14	1,841	25,77	104	202,60	1,948
13/04/2004	05/05/2004	22	1,935	42,57	126	245,17	1,946
05/05/2004	11/05/2004	6	1,967	11,80	132	256,97	1,947
11/05/2004	01/06/2004	21	1,988	41,75	153	298,72	1,952
01/06/2004	15/06/2004	14	1,994	27,92	167	326,64	1,956
15/06/2004	29/06/2004	14	2,021	28,29	181	354,93	1,961
29/06/2004	30/09/2004	93	2,010	186,93	274	541,86	1,978
30/09/2004	05/10/2004	5	2,003	10,02	279	551,87	1,978
05/10/2004	22/10/2004	17	2,018	34,31	296	586,18	1,980
22/10/2004	02/11/2004	11	2,195	24,15	307	610,33	1,988
02/11/2004	16/11/2004	14	2,030	28,42	321	638,75	1,990
16/11/2004	30/11/2004	14	2,002	28,03	335	666,77	1,990
30/11/2004	31/12/2004	31	2,013	62,40	366	729,18	1,992

Taux moyen des billets de trésorerie à 3 mois
---

1,992 %
---------

**Bijlage 5****Bijkomende financiering van 400.000 EUR aan het BAO**

De gevraagde bijkomende toekenning van 400.000 EUR beslaat gedeeltelijk het algemeen budget voor de verhuis en de inrichting van de nieuwe lokalen van het BAO.

Het gefinancierde gedeelte betreft :

Alle glazen wanden voor een bedrag van	290.154 EUR
De elektrische en mechanische installatie voor een bedrag van	141.294 EUR
<hr/>	
TOTAAL :	431.448 EUR

Er zullen echter nog bijkomende verhuis- en inrichtingskosten zijn, maar deze zullen ofwel via het bestaande budget gefinancierd worden, ofwel eventueel via een krediet op korte of middellange termijn, naargelang de op dit ogenblik nog niet gekende bedragen waarvoor offertes werden gevraagd.

**Annexe 5****Financement complémentaire de l'ABE pour 400.000 EUR**

La dotation complémentaire 400.000 EUR demandée, couvre en partie le budget global du déménagement et de l'aménagement des nouveaux locaux de l'ABE.

La partie financée couvre :

L'ensemble des cloisons vitrées pour un montant de	290.154 EUR
L'installation électrique et mécanique pour un montant de	141.294 EUR
<hr/>	
TOTAL :	431.448 EUR

Il y aura cependant des frais de déménagements et d'aménagements complémentaires mais qui seront soit financé sur le budget existant, soit éventuellement sur un crédit à court ou moyen terme et ce en fonction des montants qui ne sont pas encore connus pour cause d'appel d'offre.

**Bijlage 6****Oud-militair ziekenhuis****Stand van de betalingen  
Situatie in mei 2001***Lening Grond*

Datum lening:	14/09/1990
Bedrag:	750.000.000
Terugbetaling:	Gemeentekrediet
Vervalddag:	31/12/1998
Rentevoet:	9.90 % op 15/11/93
	6.90 % op 15/11/96
	4.25 % op 31/12/98

**Annexe 6****Ex-hôpital militaire****Etat des paiements  
Situation en mai 2001***Emprunt Terrain*

Date emprunt :	14/09/1990
Montant :	750.000.000
Remboursement :	Crédit Communal
Date d'échéance :	31/12/1998
Taux d'intérêt :	9.90 % au 15/11/93
	6.90 % au 15/11/96
	4.25 % au 31/12/98

	GOMB — SDRB		GEWEST — REGION		Totaal — Total
	Betaald op 01/99 — Payé au 01/99	Vorderingen- saldo — Restant dû	Afgeïst op 01/99 — Remboursé au 01/99	Vorderingen saldo — Restant dû	
Kapitaal/Principal	750.000.000	0	750.000.000	0	750.000.000
Intresten/Intérêts	254.537.497	0	254.537.497	0	254.537.497
Verwijlntresten/Intérêts de retard	9.074.117	0	9.074.117	0	9.074.117
Totaal BEF/Total BEF	1.013.611.614	0	1.013.611.614	0	1.013.611.614
Totaal EUR/Total EUR	25.126.775,57	0,00	25.126.775,57	0,00	25.126.775,57

(1 EUR = 40,3399 BEF)

**Situatie in december 2003***Werkingskosten*

Jaar	Kosten GOMB		Terugbetaling Gewest	
	Bedrag	Bedrag	Bedrag	Datum
1993	148.402,00	148.402,00		25/05/1994
1994	141.942,93	141.942,93		18/01/1995
1995	161.072,88	121.467,83		04/01/1996
		39.605,05		15/01/1997
1996	159.115,66	159.115,66		15/01/1997
1997	186.392,68	176.004,40		21/01/1998
1998	195.412,56	180.962,27		22/01/1999
1999	192.628,66	205.751,63		05/01/2000
2000	188.749,53	200.465,12		10/01/2001
2001	188.034,85	188.034,85		19/02/2002
2002	232.213,15	217.000,00		15/01/2003
2003	177.846,82	<i>193.059,97</i>		
<b>Totaal EUR</b>	<b>1.971.811,71</b>	<b>1.971.811,71</b>		
<b>Totaal BEF</b>	<b>79.542.687</b>	<b>79.542.687</b>		

(1 EUR = 40,3399 BEF)

Bedrag in italic = bedrag van de schuldvordering.

**Situation en décembre 2003***Frais de fonctionnement*

Année	Frais SDRB		Remboursement Région	
	Montant	Montant	Montant	Date
1993	148.402,00	148.402,00		25/05/1994
1994	141.942,93	141.942,93		18/01/1995
1995	161.072,88	121.467,83		04/01/1996
		39.605,05		15/01/1997
1996	159.115,66	159.115,66		15/01/1997
1997	186.392,68	176.004,40		21/01/1998
1998	195.412,56	180.962,27		22/01/1999
1999	192.628,66	205.751,63		05/01/2000
2000	188.749,53	200.465,12		10/01/2001
2001	188.034,85	188.034,85		19/02/2002
2002	232.213,15	217.000,00		15/01/2003
2003	177.846,82	<i>193.059,97</i>		
<b>Total EUR</b>	<b>1.971.811,71</b>	<b>1.971.811,71</b>		
<b>Total BEF</b>	<b>79.542.687</b>	<b>79.542.687</b>		

(1 EUR = 40,3399 BEF)

Montant en italique : montant de la déclaration de créance.

**Situatie in mei 2001***Sociale woningen*

Globaal bedrag: 863.120.000 zonder BTW en herziening  
 905.264.031 BTW en herziening inbegrepen  
 959.579.873 alles inbegrepen

Voorlopige ontvangst : 23/01/1997

Eigendomsoverdracht naar de GOMB : 11/02/1997

Betaling GOMB		Terugbetaling BGHM	
Jaar	Bedrag	Bedrag	Datum
1995	363.676.833		
1996	534.552.718	473.342.451	16/02/1996
1997	7.034.480	260.036.010	10/02/1997
1998		171.885.570	03/03/1998
<b>Totaal BEF</b>	<b>905.264.031</b>	<b>905.264.031</b>	
<b>Totaal EUR</b>	<b>22.440.909,15</b>	<b>22.440.909,15</b>	

(1 EUR = 40,3399 BEF)

N.B.: de kosten van prefinanciering, te weten 29.420.438 BEF, zijn in 1998 ten laste van het Gewest.

**Situation en mai 2001***Logements sociaux*

Montant global : 863.120.000 hors TVA et révision  
 905.264.031 hors TVA, révision comprise  
 959.579.873 tous compris

Réception provisoire : 23/01/1997

Transfert de propriété à la SLRB : 11/02/1997

Paiement SDRB		Remboursement SLRB	
Année	Montant	Montant	Date
1995	363.676.833		
1996	534.552.718	473.342.451	16/02/1996
1997	7.034.480	260.036.010	10/02/1997
1998		171.885.570	03/03/1998
<b>Total BEF</b>	<b>905.264.031</b>	<b>905.264.031</b>	
<b>Total EUR</b>	<b>22.440.909,15</b>	<b>22.440.909,15</b>	

(1 EUR = 40,3399 BEF)

N.B.:les frais de préfinancement, à savoir 29.420.438 BEF, sont à charge de la Région en 1998.



**Dossier Oud-militair ziekenhuis**

Tabel in EUR met de te ordonnanceren bedragen / door het Gewest te ordonnanceren volgens aanhangsel nr. 5

*I/ BOUWKLAAR MAKEN EN OPENBARE WERKEN*

Datum : 18-mei-05  
Globaal basisbedrag: 9.494.322 EUR zonder BTW, zonder herziening en zonder interesten

Totaal bedrag  
(Bouwklaar maken en Woningen vastgesteld) waartoe het Gewest zich in 1994 heeft verbonden: 31.419.232,79 EUR BTW, herziening van de prijzen en banktarief inbegrepen

**Dossier ex-Hôpital militaire**

Tableau en EUR des montants ordonnancés / à ordonnancer par la Région suivant avenant n°5

*I/VIABILISATION ET OUVRAGES PUBLICS*

Date: 18-mei-05  
Montant de base global : 9.494.322 EUR hors TVA, hors révision et hors intérêts

Montant total  
(viabilisation et Logements déterminé) engagé par la Région en 1994: 31.419.232,79 EUR comprenant la TVA, la révision des prix et le taux bancaire

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
1ste fase/1ère phase (voorlop. Inontvangstname : 15 feb. 95) (réception provisoire : 15 février 95)		<b>475.577,70</b>	<b>448.879,60</b>	<b>416.237,95</b>			
	(7de annuïteit)	(8ste annuïteit)	(9ème annuïteit)	(10de annuïteit)			
	(7ème annuïté)	(8ème annuïté)	(9ème annuïté)	(10ème annuïté)			
2de fase/2ème phase « A » (voorlop. Inontvangstname : 24 jan. 97) (réception provisoire : 24 janvier 97)		<b>12.529,36</b>	<b>11.812,07</b>	<b>10.477,76</b>	10.588,02	10.524,67	
	(5de annuïteit)	(6de annuïteit)	(7de annuïteit)	(8ste annuïteit)	(9de annuïteit)	(10de annuïteit)	
	(5ème annuïté)	(6ème annuïté)	(7ème annuïté)	(8ème annuïté)	(9ème annuïté)	(10ème annuïté)	
2de fase/2ème phase « B » (voorlop. Inontvangstname : 26 juni 98) (réception provisoire : 26 juin 98)	<b>66.429,54</b>	<b>24.774,03</b>	<b>22.999,89</b>	<b>19.654,12</b>	21.915,50	20.962,64	20.009,79
	(4de annuïteit)	(5de annuïteit)	(6de annuïteit)	(7de annuïteit)	(8ste annuïteit)	(9de annuïteit)	(10de annuïteit)
	(4ème annuïté)	(5ème annuïté)	(6ème annuïté)	(7ème annuïté)	(8ème annuïté)	(9ème annuïté)	(10ème annuïté)
3de fase/3ème phase (voorlop. Inontvangstname : 1 april 98) (réception provisoire : 1 <sup>er</sup> avril 98 )		<b>73.408,73</b>	<b>68.595,98</b>	<b>59.263,59</b>	61.302,53	62.115,08	59.291,67
	(4de annuïteit)	(5de annuïteit)	(6de annuïteit)	(7de annuïteit)	(8ste annuïteit)	(9de annuïteit)	(10de annuïteit)
	(4ème annuïté)	(5ème annuïté)	(6ème annuïté)	(7ème annuïté)	(8ème annuïté)	(9ème annuïté)	(10ème annuïté)
TOTAAL/TOTAL (EUR)	<b>66.429,54</b>	<b>586.289,83</b>	<b>552.287,54</b>	<b>505.633,42</b>	93.806,05	93.602,39	79.301,46

Voor de bedragen die tussen 1994 en 2000 geërdonneerd werden, cf. Tabel volgens aanhangsel nr. 1bis (15.832.013 EUR alles inbegrepen).

De bedragen in vetjes en in italic zijn bedragen die heden geërdonneerd werden.

Pour les montants ordonnancés entre 1994 et 2000, cf. tableau suivant avenant n°1bis (15.832.013 EUR tout compris).

Les montants en gras et en italique sont des montants ordonnancés à ce jour.

**Tabel van de geïndoneerde bedragen in EUR /  
te ordonnancieren door het Gewest volgens aanhangsel nr. 5**

*2/WONINGEN TEGEN VASTGESTELDE PRIJS*

Datum : 18 mei 05  
 Globaal basisbedrag : 10.337.160 EUR zonder herziening en BTW  
 Oppervlakte bovenbouw volgens S.P.  
 (niet op de markt) : 39.100 m<sup>2</sup>  
 Bedrag tegemoetkoming / m<sup>2</sup> van de oppervlakte bovenbouw : 264,378 EUR/m<sup>2</sup> zonder herziening en BTW

**Tableau en EUR des montants ordonnancés /  
à ordonnancer par la Région suivant avenant n°5**

*2/LOGEMENTS A PRIX DETERMINE*

Date : 18 mei 05  
 Montant de base global : 10.337.160 EUR hors révision et TVA  
 Surface hors sol selon P.U  
 (hors commerce) : 39.100 m<sup>2</sup>  
 Montant de l'intervention / m<sup>2</sup> de surface hors sol : 264,378 EUR/m<sup>2</sup> hors révision et TVA

Module / Jaar Module / Année	98----->2000	2001	2002	2003	2004
13-14-15-01	REGULARISTIE BETALINGEN REGULARISATION DES PAIEMENTS				
02		<b>391.015,07</b>			
03-04			<b>1.408.330,00</b>		
05-11-12				<b>2.215.000,00</b>	
08-09-10					<b>2.146.938,41</b>
06-07					2.107.936,98
TOTAAL (EUR) TOTAL		<b>391.015,07</b>	<b>1.408.330,00</b>	<b>2.215.000,00</b>	<b>4.254.875,39</b>

Totaal bedrag (Bouwklaar maken en Woningen vastgesteld) waartoe het Gewest zich in 1994 heeft verbonden: 31.419.232,79 EUR.

Wat betreft de tussen 1994 en 2000 geïndoneerde bedragen, cf. tabel volgens aanhangsel nr. 1bis (15.832.013 EUR alles inbepren).

N.B.: In het kader van aanhangsel nr. 5 heeft het Gewest in 2001 een bedrag van 732.780,87 EUR aan de GOMB terugbetaald.

De bedragen in vet en in italic zijn bedragen die heden geïndoneerd werden.

Montant total (Viabilisation et Logements déterminé) engagé par la Région en 1994 : 31.419.232,79 EUR

Pour les montants ordonnancés entre 1994 et 2000, cf. tableau suivant avenant n°1bis (15.832.013 EUR tout compris).

N.B.: Dans le cadre de l'avenant n° 5, la Région a remboursée à la SDRB un montant de 732.780,87 EUR en 2001.

Les montants en gras et en italique sont des montants ordonnancés à ce jour.

**Bijlage 7****Aanwezigheid op de informatievergaderingen  
in verband met het nieuwe Tram-Bus plan**

In antwoord op de vraag die de heer Gosuin stelde in de commissie financiën, begroting, het openbaar ambt, Externe betrekkingen en algemene zaken van 24 juni 2005, verwijst Minister Pascal Smet naar het volledige verslag nummer 33 van de algemene vergadering op 17 juni 2005. Het antwoord werd daar gegeven toen de heer J. Simonet die vraag stelde als actualiteitsvraag.

**Annexe 7****Taux de fréquentation des réunions d'information  
concernant le nouveau plan Tram-Bus**

En réponse à la question posée par monsieur Gosuin lors de la commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales du 24 juin 2005, le ministre Pascal Smet renvoie au compte rendu intégral numéro 33 de l'assemblée plénière du 17 juin 2005. La réponse y a été donnée lorsque M. J. Simonet a posé cette question sous forme de question d'actualité.

## Bijlage 8

Situatie van het encours en voorzieningen  
van de betalingen op B.A. 14.35.22.63.1

## Annexe 8

Situation de l'encours et  
prévisions de paiements de l'A.B. 14.35.22.63.21

SITUATION AU /SITUATIE OP 31/12/2004

n° eng./ nr. vastl.	objet/object	Phase /fase	ENGAGEMENT/ VASTLEGGING		ORDONNANCEMENT/ ORDONNANCERING	
			SOLDE/ SALDO		2005	2006
			Encours au / Encours op 31/12/2004		Prévisions des paiements/ Voorziening v. d. betalingen	
8900125	CPAS WOLUWE-ST-PIERRE/ OCMW ST PIETERS WOLUWE	1	8.210,70 €	8.210,70 €	8.210,70 €	
8900330	AC WATERMAEL-BOITSFORT / GA WATERMAEL BOSVOORDE	1	25.864,69 €	25.864,69 €	25.864,69 €	
9010398	AC UCCLE/ GA UKKEL	1	118.479,69 €	0,00 €	0,00 €	
9010413	CPAS ST-JOSSE-TEN-NOODE/ OCMW ST JOOST TEN NODE	3	10.685,35 €	8.739,88 €	8.739,88 €	
9110122	CPAS WOLUWE-ST-PIERRE/ OCMW ST PIETERS WOLUWE	2	14.265,78 €	14.265,78 €	14.265,78 €	
9110669	AC & CPAS JETTE/ GA & OCMW JETTE	3	183.683,00 €	0,00 €	0,00 €	-0,01 €
9110872	CDCS	3	2.622,32 €	0,00 €	0,00 €	
9210681	CPAS SCHAARBEEK/OCMW SCHAARBEEK	3	13.704,05 €	13.629,68 €	10.222,26 €	3.407,42 €
9210724	AC GANSHOREN / GA GANSHOREN	2	1.641,43 €	1.641,43 €	1.641,43 €	
9210734	CPAS WOLUWE-ST-PIERRE/ OCMW ST PIETERS WOLUWE	3	24.374,60 €	24.374,60 €	12.187,30 €	12.187,30 €
9210746	CPAS ST-GILLES/OCMW ST GILLIS	1	9.087,11 €	0,00 €	0,00 €	-0,01 €
9310758	AC & CPAS AUDEERGHEM/ GA & OCMW OUDERGEM	3	2.342,49 €	2.342,49 €	1.171,25 €	1.171,24 €
9410134	CPAS WATERMAEL-BOITSFORT/ OCMW WATERMAEL BOSVOORDE	2	42.895,40 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
9410459	CPAS UCCLE / OCMW UKKEL	2	105.736,21 €	0,00 €	0,00 €	-0,01 €
9510528	SCIC	2	7.282,37 €	3.792,37 €	1.896,19 €	1.896,18 €
9510531	CPAS ST-GILLES / OCMW ST GILLIS	2	51.348,62 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
9510532	AC ST-JOSSE-TEN-NOODE/ GA ST JOOST TEN NODE	3	287.758,03 €	11.773,65 €	5.886,83 €	5.886,82 €
9710568	CPAS WOLUWE-ST-LAMBERT/ OCMW ST LAMBRECHTS WOLUWE	3	44.072,52 €	6.439,94 €	3.219,97 €	3.219,97 €
9710618	AC UCCLE/ GA UKKEL	3	220.129,45 €	0,00 €	0,00 €	-0,01 €
9810619	AC WATERMAEL-BOITSFORT/ GA WATERMAEL BOSVOORDE	3	74.368,06 €	74.368,06 €	18.592,02 €	55.776,04 €
200110576	AC & CPAS kelles / GA & OCMW ELSENE	3	247.893,52 €	247.893,52 €	237.893,52 €	10.000,00 €
<b>TOTAL DES VISA EXISTANTS/ TOTAAL BESTAANDE VISA</b>			<b>4.589.321,42 €</b>	<b>443.336,79 €</b>	<b>349.791,82 €</b>	<b>93.544,93 €</b>

**Bijlage 9****Rapport van de gewestsschuld op 31 mei 2005****1. De directe schuld van het BHG***a) Evolutie van het encours*

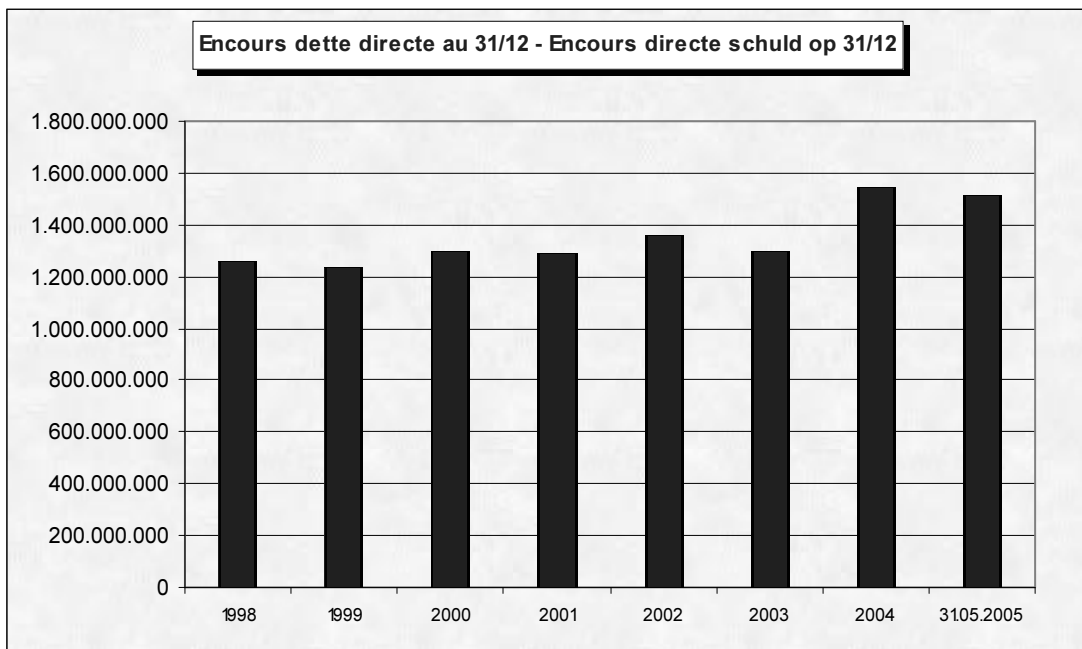
Het gemiddeld encours van de directe schuld daalt in de eerste 5 maanden van 2005 met 35 miljoen euro en bedraagt gemiddeld 1.520 miljoen euro tegenover 1.555 miljoen euro in 2004.

Het encours van de directe schuld bedraagt op 31 mei 2005 1.515,5 miljoen euro tegen 1.541,8 miljoen euro op 31 december 2004.

**Annexe 9****Rapport de la dette régionale au 31 mai 2005****1. La dette directe de la RBC***a) Evolution de l'encours*

L'encours moyen de la dette directe diminue au cours des 5 premiers mois 2005 de 35 millions EUR et atteint un niveau moyen de 1.520 millions EUR contre 1.555 millions EUR en 2004.

L'encours de la dette directe au 31 mai 2005 est de 1.515,5 millions EUR contre 1.541,8 millions d'euros au 31 décembre 2004.

*b) Gewestelijk beleid voor 2005*

Het beleid van de Directie Schuldbeheer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beoogt in 2005 :

- de gevoeligheid te verhogen van de portefeuille aan de variabele rente en dit in een bijzonder pessimistische context (de voor 2005 aangekondigde groei in de eurozone bedraagt 2005 1,40 %). Zo werd het vast gedeelte verlaagd in de strikte zin van de directe schuld van 61,03 % (31 december 2004) naar 49,76 % (31 mei 2005). Dit is het resultaat van aflossingen met vaste rente van 86,76 miljoen €, en ook van een gestructureerde swap verrichting van vaste naar variabele van 100 miljoen euro die in april 2006 geannuleerd zal worden. Het resultaat van deze strategie wordt geconcretiseerd door een aanzienlijke vermindering van de kost van de schuld;
- het liquiditeitsrisico te verminderen op korte termijn door de verdubbeling van het programma van thesauriebiljetten dat stijgt met een capaciteit van 250 miljoen naar 500 miljoen euro;
- het terrein van zijn investeerders te verruimen op middellange en lange termijn. Om dat te doen heeft het Gewest besloten een MNT (Medium Term Notes) programma op te starten. Met dat programma creëert het Gewest een standaard juridisch kader waarmee andere investeerders dan die van de banken kunnen bereikt worden. Daarnaast geeft dat programma het gewest een flexibiliteit van werking met minder gebruik van de klassieke openbare aanbesteding (procedure die 4 weken duurt). Het Gewest krijgt dus de kans om op staande voet de gele-

*b) Stratégie régionale pour l'année 2005*

La stratégie de la Direction de la Gestion de la dette de la Région de Bruxelles-Capitale pour 2005 vise :

- à augmenter la sensibilité du portefeuille aux taux variables dans un contexte économique particulièrement pessimiste (croissance annoncée pour 2005 dans la zone euro de 1,40 %). Ainsi, nous avons diminué la partie fixe au sens strict de la dette directe de 61,03 % (31 décembre 2004) à 49,76 % (31 mai 2005). Ceci est le résultat d'amortissements à taux fixes portant sur 86,76 millions EUR, ainsi qu'une opération de swap structuré de fixe vers variable portant sur 100 millions EUR qui sera annulée en avril 2006. Le résultat de cette stratégie se concrétise par une forte diminution du coût de la dette;
- à diminuer le risque de liquidité court terme par le doublement du programme de billets de trésorerie qui passe d'une capacité de 250 millions à 500 millions EUR;
- à élargir le champ de ses investisseurs sur le moyen et le long terme. Pour ce faire, la Région a décidé de lancer un programme MTN (Medium Term Notes). Par ce programme, la Région aura mis en place un cadre juridique standard qui lui permettra d'atteindre des investisseurs autres que bancaires. Ce programme lui donnera par ailleurs une souplesse d'action que lui confère moins l'appel d'offre classique au marché (procédure qui dure 4 semaines). La Région aura donc la possibilité de saisir au pied levé des opportunités (demande d'investis-

genheden aan te grijpen (vraag van de investeerders) waardoor het zijn financieringsmarges nog kan verbeteren.

Het Gewest zal zijn schuld in 2005 niet consolideren door de impact van het FCCB (creditstand ten belope van 150 miljoen euro) op de portefeuillestructuur (vermindering van het risico op variabele rente van 9,36 % dankzij het effect van het FCCB) en op de looptijd van de portefeuille (verlenging met 0,39 jaar). De looptijd op 31 mei 2005 bedraagt 4,04 jaar. De volgende consolidatie (200 miljoen euro) is voorzien in februari 2006.

*c) Evolutie van de gemiddelde kostprijs van de structuur en de looptijd van de directe schuld*

De gemiddelde kostprijs van de directe schuld zal in mei 2005 3,64 % bedragen. De gemiddelde jaarlijkse gewogen kostprijs over de eerste 5 maanden van het jaar ligt op 3,88 %. Hij zou lager moeten zijn dan 3,75 % over 2005. De gemiddelde kostprijs bedroeg in 2004 4,11 %, 4,57 % in 2003, 5,03 % in 2002 en 5,46 % in 2001. We stellen vast dat de gemiddelde kostprijs van de schuld in 2005 lager dan 9 % zou moeten zijn dan die van 2004 (verlaging van de kosten met 31 % op vijf jaar). Dat is de historisch laagste gemiddelde financieringsprijs van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Die kostenvermindering is het resultaat van het beleid waardoor het variabele deel van de portefeuille kon verhoogd worden tot 40,88 % (variabele rente; gedeelte variabele rente caps; en invloed van het FCCB) en men zo kon profiteren van de lage kortetermijnrente terwijl men toch voor 67,34 % gedekt was tegen renteverhogingen (vaste rente en gedeeltelijk variabele rente caps). De dekking tegen lange termijnrenteverhogingen bedroeg 57,00 % op 31 januari 2004. Het verschil tussen de 67,34 % en de 57,00 % is het gevolg van de invloed van het FCCB (9,36 %). Dat verklaart op zich alleen al bijna de hele verhoging van de dekking tegen renteverhogingen.

De verlenging van de looptijd (van 3,61 jaar op 31 december 2004 tot 4,04 jaar op 31 mei 2005) is enerzijds het gevolg van het effect van het FCCB (+ 0,39 jaar) en eveneens van de gevoelige verlaging van middellange en langetermijnrente waardoor de impact werd verkleind van de actualisering van de financiële stromen.

Samengevat heeft het Gewest de eerste vijf maanden van 2005 :

- tegenover 2004 zijn gemiddelde kostprijs van de financiering verlaagd met 9 %;
- ten opzichte van 31 december 2004, de rentegevoeligheid van de portefeuille met variabele rentevoet verhoogd door het vaste gedeelte ervan in strikte zin te verlagen met 23 % (van 61,03 naar 49,76 %) en het gedekte gedeelte (vaste rente; gedeelte tegen variabele rente caps en invloed van het FCCB) met 12 % (van 75,38 % naar 67,34 %);
- ten opzichte van 31 december 2004, de looptijd van zijn portefeuille verhoogd van 3,61 naar 4,04 jaar.

seurs) qui lui permettront encore d'améliorer ses marges de financement.

La Région ne procédera pas à une consolidation de sa dette en 2005 suite à l'effet du CCFB (position créditrice de l'ordre de 150 millions EUR) sur la structure du portefeuille (diminution du risque sur taux variable de 9,36% grâce à l'effet du CCFB) et sur la duration du portefeuille (augmentation de 0,39 an). La duration au 31 mai 2005 atteint un niveau de 4,04 ans. La prochaine consolidation (200 millions EUR) est prévue en février 2006.

*c) Évolution du coût moyen, de la structure et de la duration de la dette directe*

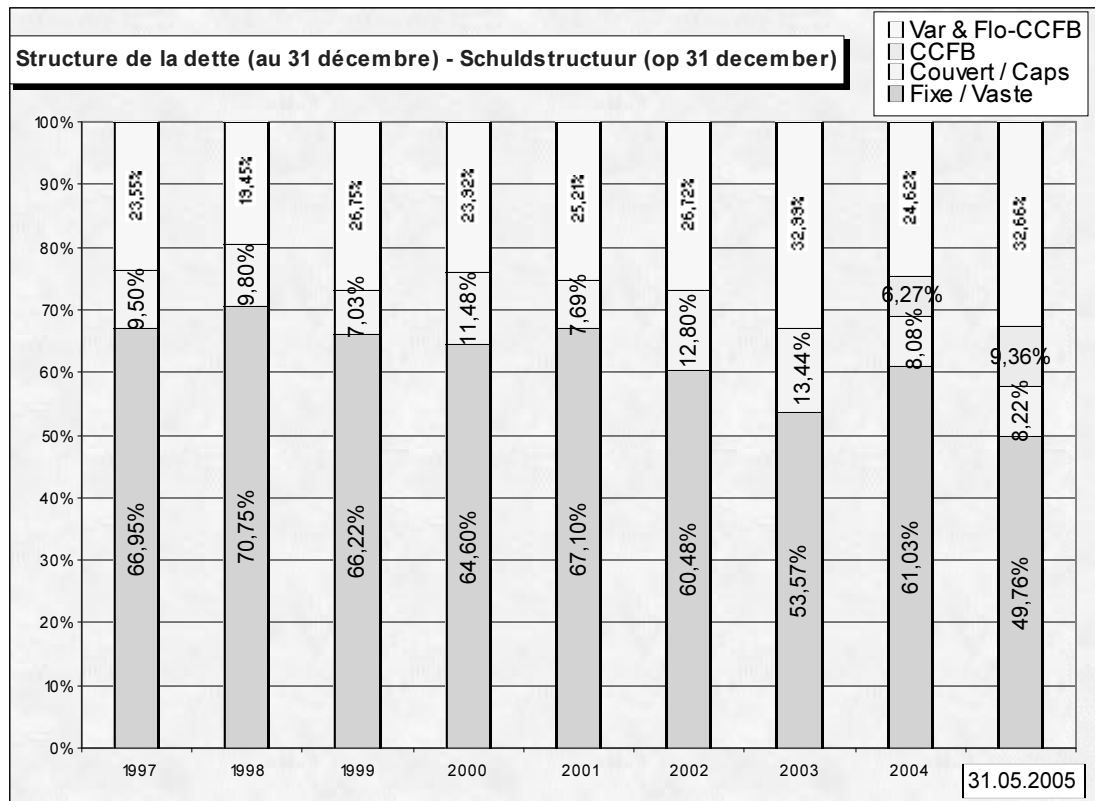
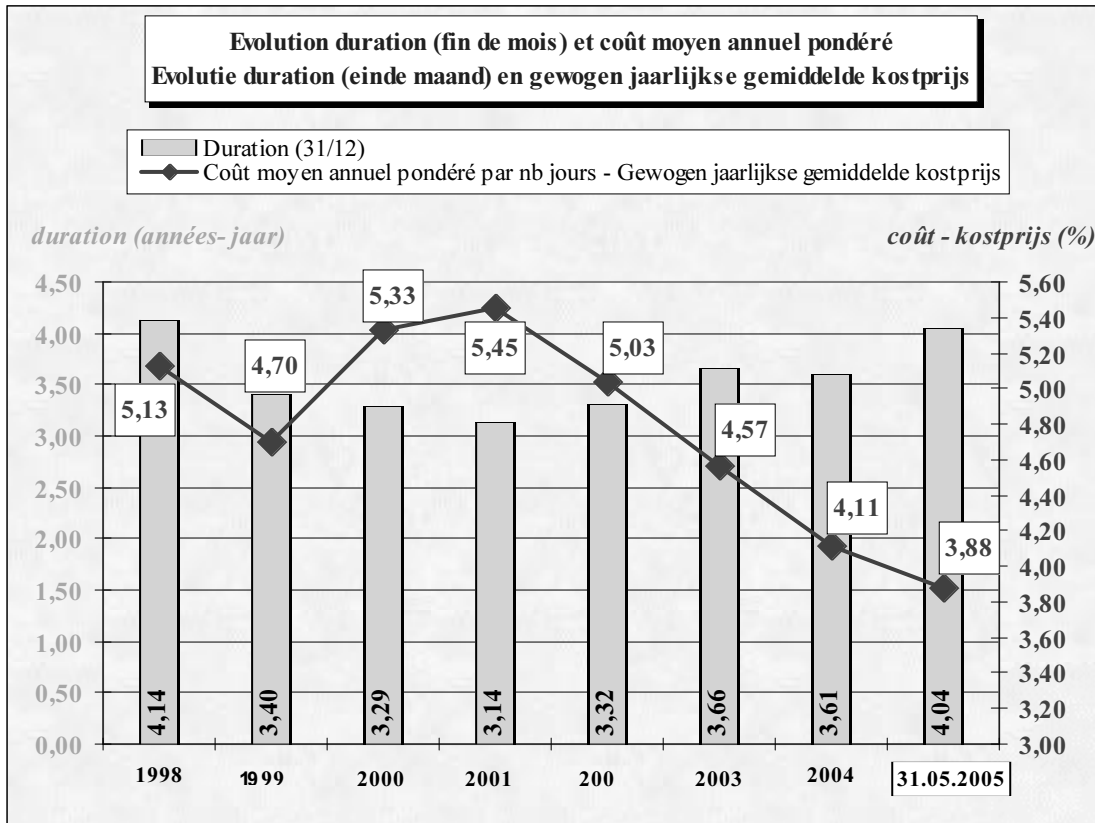
Le coût moyen de la dette directe s'élève au 31 mai 2005 à 3,64 %. Le coût moyen annuel pondéré sur les 5 premiers mois de l'année s'établit à 3,88 %. Il devrait être inférieur à 3,75 % sur l'année 2005. Le coût moyen se montait à 4,11 % en 2004, 4,57 % en 2003, 5,03 % en 2002 et 5,46 % en 2001. Nous constatons que le coût moyen de la dette 2005 devrait être inférieur de 9 % à celui de 2004 (baisse du coût de 31 % en cinq ans). Il constitue le coût moyen de financement le plus bas historiquement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette diminution du coût est le résultat des stratégies qui ont permis, au 31 mai 2005, d'augmenter la partie variable du portefeuille à un niveau de 40,88 % (taux variables; partie à taux variables capés; et effet CCFB) et ainsi de profiter des taux courts bas tout en étant couvert à la hausse des taux à raison de 67,34 % (taux fixes; partie à taux variables capés; et effet CCFB). La couverture à la hausse des taux à long terme se montait à 57,00 % au 31 janvier 2004. La différence entre les 67,34 % et les 57,00 % est à chercher dans l'effet CCFB (9,36 %). Il explique à lui tout seul la quasi-totalité de l'augmentation de la couverture à la hausse des taux.

L'augmentation de la duration (de 3,61 ans au 31 décembre 2004 à 4,04 ans au 31 mai 2005) est due d'une part à l'effet du CCFB (+ 0,39 an) ainsi que la sensible diminution des taux moyens et longs termes qui a pour effet d'abaisser l'impact de l'actualisation des flux financiers.

En conclusion, sur les cinq premiers mois de 2005, la Région a :

- par rapport à 2004, abaissé son coût moyen de financement de 9 %;
- par rapport au 31 décembre 2004, augmenté la sensibilité du portefeuille aux taux variables en diminuant sa partie fixe au sens strict de 23 % (de 61,03 à 49,76 %) et sa partie protégée (taux fixes; partie à taux variables capés et effet CCFB) de 12 % (de 75,38 à 67,34 %);
- par rapport au 31 décembre 2004, augmenté sa duration du portefeuille de 3,61 à 4,04 ans.



d) De aflossingen

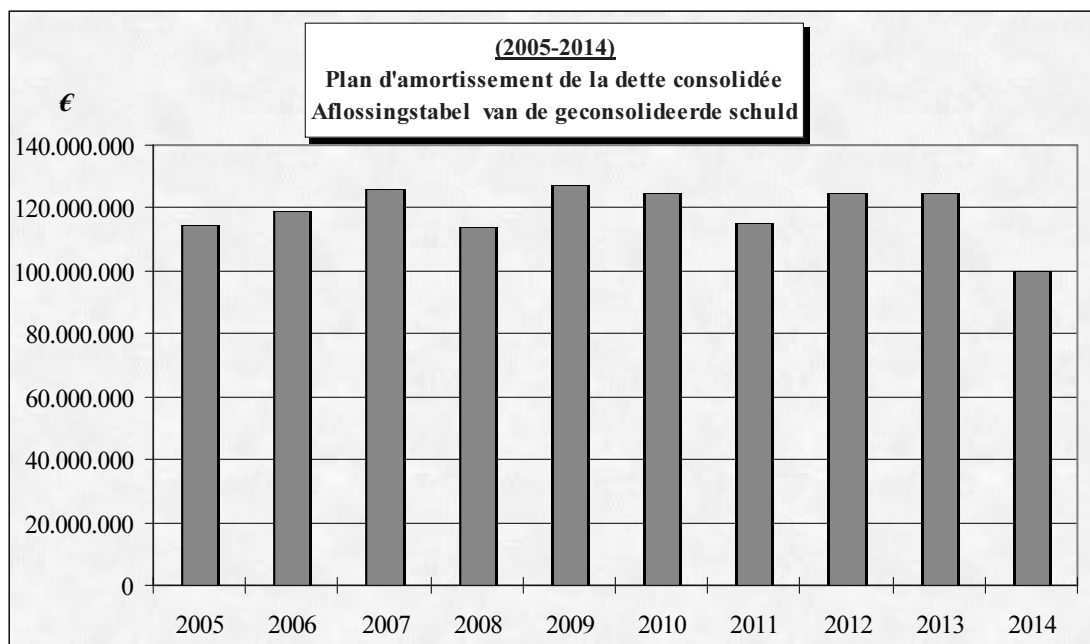
De harmonieuze afvlakking van de aflossingslasten vermindert het liquiditeitsrisico en het renterisico van het Gewest. Om de waarde te bepalen van de afvlakking van het aflossingsplan van de directe schuld, is de standaardafwijking, die de afwijking meet van de waarden tegenover het gemiddelde (hier 100 %), het gewone statistische middel.

De standaardafwijking op de aflossingslasten van 2005 tot 2014 is 7,18 %. Ze bedroeg 13,74 % in 2004.

d) Les amortissements

Le lissage harmonieux des charges d'amortissement diminue le risque de liquidité ainsi que le risque sur taux de la Région. Pour déterminer la qualité de lissage du plan d'amortissement de la dette directe, l'écart-type qui mesure la dispersion des valeurs par rapport à la moyenne (ici 100 %) constitue l'outil statistique traditionnel.

L'écart-type sur les charges d'amortissement de 2005 à 2014 est de 7,18 %. Il était de 13,74 % en 2004.



2. FCCB

Het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is operationeel sinds 1 oktober 2004. Het werkt met 12 van de 13 instellingen voorzien in de ordonnantie van 169 februari 2004. Deze 12 instellingen zijn : het BAO, het GAN, de SER, het CIBG, het BIM, de BGDA, de Haven van Brussel, de GOMB, de DBDMH, de BGHM, de GIMB en de MIVB.

De impact van de deelneming van de 12 instellingen op de kortetermijnsituatie wordt vastgelegd op een creditsaldo van 144,13 miljoen euro op 26 juni 2005, die dus in mindering wordt gebracht van de totaliteit van de vlottende schuld van het Gewest.

De cijfers hieronder geven de voordelen voor het Gewest weer :

2. CCFB

Le Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale est opérationnel depuis le premier octobre 2004. Il fonctionne avec 12 des 13 organismes prévus dans l'ordonnance du 19 février 2004. Ces 12 organismes sont : l'ABE, l'ARP, le CES, le CIRB, l'IBGE, l'ORBEm, le Port de Bruxelles, la SDRB, le SIAMU, la SLRB, la SRIB et la STIB.

L'impact sur la position court terme de l'entrée des 12 organismes s'établit à un solde créditeur, au 26 juin 2005, de 144,13 millions EUR qui viennent donc en diminution de l'assiette de la dette flottante de la Région.

En chiffres, les avantages pour la Région sont les suivants :

31.05.2005

	zonder FCCB – hors CCFB	met FCCB – avec CCFB
1 Gewogen maandelijks kostprijs – Coût mensuel pondéré	3,84 %	3,64 %
2 Duur – Duration (jaar – années)	3,65	4,04
3 Structuur – Structure		
Op variabele rente zonder caps + FCCB A taux variable non capé + impact CCFB	42,02%	32,66%
Op vaste rente & caps + FCCB A taux fixe & capés + impact CCFB	57,98%	67,34%
4 Consolidatie Consolidation	in januari 2005 en janvier 2005	in februari 2006 en février 2006



- vermindering van de gemiddelde jaarlijkse kostprijs en aanzienlijke toename van de looptijd van de portefeuille door het annuleren van het korte termijn risico op een deel van de vlottende schuld
- verhoging van de structuur met vaste en gedekte rente van de portefeuille door de neutralisatie van het risico op de rente ten belope van het FCCB bedrag, op de vlottende schuld (van 9,36% op 31.05.2005);
- uitstel met een jaar van de oorspronkelijk voorziene consolidatie in 2005.

- diminution du coût moyen pondéré annuel et augmentation sensible de la duration du portefeuille par l'annulation du risque sur taux court terme d'une partie de la dette flottante;
- augmentation de la structure à taux fixe et protégés du portefeuille par la neutralisation du risque sur taux, à concurrence du montant CCFB, sur la dette flottante (de 9,36% au 31.05.2005);
- report d'un an de la consolidation prévue initialement en 2005.

### 3. De indirecte schuld van het BHG

#### Onrechtstreekse en gedebudgetiseerde gewestsschuld

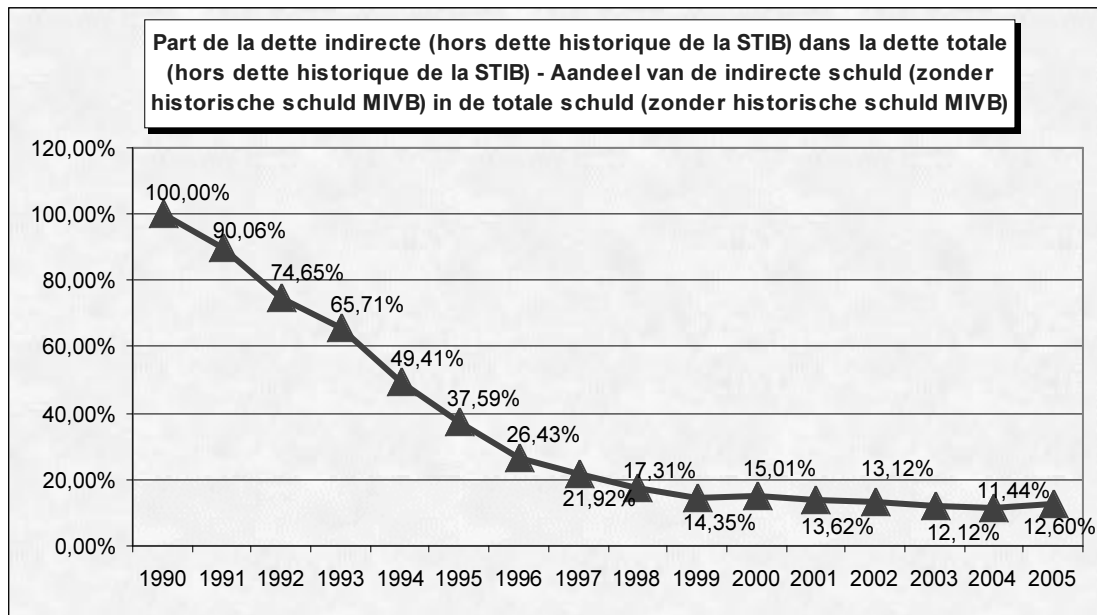
X 1000 €/euro	31.12.01	31.12.02	31.12.03	31.12.04	31.12.05
2.1. MIVB/STIB	188.597	161.578	136.694	112.648	89.613
2.2. Leningen BGHGT/Emprunts FRBRTC	114.604	139.458	163.203	185.959	207.409
2.3. Gesubsidieerde werken/Travaux subsidiés	20.461	17.745	15.497	13.209	10.931
2.4. GOMB/SDRB					
2.4.1. Verwerving van industriegronden/ Acquisition de terrains industriels	562	0	0	0	0
2.5. BIWM/CIBE	54	27	0	0	0
2.6. Alesh/Fadels	67.686	48.321	0	0	0
<b>Totaal - Total</b>	<b>391.964</b>	<b>367.129</b>	<b>315.394</b>	<b>311.816</b>	<b>307.953</b>
Waarvan – historische schuld MIVB Dont – dette historique STIB	188.597	161.578	136.694	112.648	89.613
<b>Totaal zonder historische schuld MIVB Total sans la dette historique</b>	<b>203.367</b>	<b>205.551</b>	<b>178.700</b>	<b>199.168</b>	<b>218.340</b>

### 3. La dette indirecte de la RBC

#### Dette régionale indirecte et débudgétisée

Enkel de schuld van het BGHGT stijgt tussen 2004 en 2005 (met 21,45 miljoen €).

Seule la dette du FRBTC augmente entre 2004 et 2005 (de 21,45 millions EUR).



Vertrekkend van de veronderstelling dat de indirecte schuld (zonder de historische schuld van de MIVB) op 31 december 2005 218,34 miljoen euro bedraagt en dat de directe en indirecte schuld (zonder historische schuld van de MIVB) 1.732,90 euro bedraagt, zal het gedeelte van de indirecte schuld stijgen van 11,44 % naar 12,60 %.

#### 4. De gewaarborgde schuld van het BHG

Encours van de gewaarborgde schuld van het BHG op 31 december

En partant de l'hypothèse que la dette indirecte (hors dette historique de la STIB) s'élèvera au 31 décembre 2005 à 218,34 millions EUR, et que les dettes directe et indirecte (hors dette historique de la STIB) s'élèveront à 1.732,90 millions EUR, la part de la dette indirecte passera de 11,44 % à 12,60 %.

#### 4. La dette garantie de la RBC

Encours de la dette garantie de la RBC au 31 décembre

### GEWAARBORGDE SCHULD/DETTE GARANTIE

	EUR x 1.000				
	2000	2001	2002	2003	2004
1. Huisvestingsfonds voor grote gezinnen Fonds du logement pour familles nombreuses	128.897	146.760	175.785	222.743	254.166
2. Sociale kredietmaatschappijen Sociétés de crédit social					
2.1. Gewaarborgde leningen aan particulieren Emprunts garantis aux particuliers	10.764	12.541	12.289	10.879	11.415
2.2. Gewaarborgde leningen aan sociale kredietmaatschappijen Emprunts garantis aux sociétés de crédit social	0	0	0	0	7.155
3. Middelgrote woningen Logements moyens	X	2.439	1.272	1.056	881
4. Haven van Brussel Port de Bruxelles	8.096	7.248	6.359	5.424	4.418
5. MIVB STIB	179.004	170.947	162.470	153.570	144.175
6. Economische expansie Expansion économique	0	0	0	0	0
7. Waarborgfonds van het BHG Fonds de garantie de la RBC	27.920	28.597	26.795	22.554	27.990
8. BGHGT FRBRTC	0	0	0	16.900	56.849
<b>TOTAAL/TOTAL</b>	<b>354.681</b>	<b>368.532</b>	<b>384.970</b>	<b>433.126</b>	<b>507.049</b>

X : informatie niet beschikbaar/information indisponible.

De Regering mag de waarborg van het Gewest verlenen aan operaties van risicodekking van schommelingen van de rentevoeten en wisselkoersen (opties, futures, swaps,...) strikt gelinkt aan de gewaarborgde schuldenlast door het Gewest. Machtigingen 2005 om te lenen met de waarborg van het Gewest :

MIVB	81.480.000,00
BGHGT	250.000.000,00
HAVEN	22.500.000,00
Sociale kredietmaatsch.	25.000.000,00
Huisvestingsfonds	51.449.606,00
Economische expansie	35.000.000,00
Brussel-Energie	27.000.000,00
<b>Totaal</b>	<b>492.429.606,00</b>

Zijn niet inbegrepen, het Brussels Waarborgfonds en de sociale Kredietinstellingen (voor leningen gewaarborgd aan particulieren) die leningen toekennen met de waarborg van het Gewest.

Door de offerteaanvraag uitgeschreven door de MIVB op 3 november 2004 voor een investeringskrediet van een maximumbedrag van 81.480.000,00 euro, heeft de MIVB in het kader van de financiering van haar investeringen 2004+2005, bij de EIB een eerste aanvraag ingediend van storting van 21 miljoen euro met waardedatum op 3 januari 2005. De MIVB voorziet nog voor 15 december 2005 andere stortingsaanvragen in te dienen. Normaal zal er geen andere aanvraag zijn vanaf nu tot het einde van het jaar.

Le gouvernement est autorisé à apporter la garantie de la Région aux opérations de couverture de risque de variation des taux d'intérêts et de change (options, futures, swaps,...) associés strictement à l'endettement garanti par la Région. Autorisations 2005 d'emprunter avec la garantie de la Région :

STIB	81.480.000,00
FRBRTC	250.000.000,00
PORT	22.500.000,00
Sociétés de crédit social	25.000.000,00
Fonds du Logement	51.449.606,00
Expansion économique	35.000.000,00
Bruxelles-Energie	27.000.000,00
<b>Total</b>	<b>492.429.606,001</b>

Ne sont pas compris, le Fonds Bruxellois de Garantie et les Sociétés de Crédit social (pour les prêts garantis aux particuliers) qui octroient des prêts avec la garantie de la Région.

Suite à l'appel d'offres lancé par la STIB le 3 novembre 2004 pour un crédit d'investissement d'un montant maximum de 81.480.000,00 EUR, la STIB dans le cadre du financement de ses investissements 2004-2005, a soumis à la BEI une première demande de versement de 21 millions EUR avec comme date-valeur le 3 janvier 2005. La STIB envisage de soumettre, avant le 15 décembre 2005, d'autres demandes de versement. Il n'y aura normalement pas d'autre demande de versement d'ici à la fin du 1<sup>er</sup> semestre.

## 5. Encours van de gewestschuld volgens de ESR 95 norm

**Encours van de gewestschuld  
volgens de ESR 95 norm op 31 mei 2005**

## 5. Encours de la dette régionale selon la norme SEC 95

**Encours de la dette régionale  
selon la norme SEC 95 au 31 mai 2005**

## GEWESTSCHULD (SEC 95) – DETTE REGIONALE (SEC 95)

EUR x 1.000

	31.12.02	31.12.03	31.12.04	31.05.05
1. Totaal rechtstreekse schuld/Dette directe totale1	1.360.662	1.295.437	1.541.813	1.514.559
2. Onrechtstreekse gewestelijke schuld en deel van gewaarborgde schuld/ Dette régionale indirecte et partie de la dette garantie				
2.1. MIVB/STIB	324.047	290.264	256.823	251.600
2.2. Leningen BGHGT/Emprunts FRBRTC	139.458	180.103	242.808	291.987
2.3. Gesubsidieerde werken/Travaux subsidiés	17.745	15.497	13.209	12.464
2.4. GOMB/SDRB	0	0	0	0
2.5. BIWM/CIBE	27	0	0	0
2.6. Huisvesting (Alesh)/Logement (Fadels)	48.321	0	0	0
2.7. Waarborgfonds/Fonds bruxellois de garantie	798	1.707	1.739	1.739
<b>TOTAAL/TOTAL</b>	<b>1.891.058</b>	<b>1.783.008</b>	<b>2.056.392</b>	<b>2.072.349</b>

De verhoging op 31 mei 2005 van de gewestschuld volgens de ESR 95 norm is alleen te wijten aan de stijging van de schuld van het BGHGT (oude en nieuwe opdrachten). Alle andere schuldcategorieën worden kleiner.

L'augmentation, au 31 mai 2005, de la dette régionale selon la norme SEC 95 est due exclusivement à la croissance de la dette du FRBRTC (anciennes et nouvelles missions). Toutes les autres catégories de dette diminuent.

**Bijlage 10**

Lijst van de behouden en verlaten studieprojecten  
(B.A. 24.10.24.12.11)

**Annexe 10**

Liste des études retenues et abandonnées de  
l'A.B. 24.10.24.12.11

Opmerking / remarque / = cfr Nr. of N° : 00, 01, 02, 03, 04 : nieuwe dossier/nouveau  
cfr Nr. of N° : R0, R1 R2, R3 enz/etc : hernieuwing/renouvellement

Datum en / Date et Begroting / Budget	Begunstigde Bénéficiaire	Object Objet	Vastgelegd Engagé BEF
Begroting / Budget 2000			
20001116 (2000)	ULB	Proposition d'un processus d'évaluation environnementale des politiques plans et programmes (évaluation environnementale stratégique) applicable à la RBC – Risse – Vinck 2000. 29.A	4.000.000
20001116 (2000)	KUB	Limits to participative urban planning for the BCR KUHk – Degadt 2000. 28A.	4.000.000
20001116 (2000)	ULB	Extending the « microfinance revolution » an application in wider settings – Sadoulet – Dewatripont 2000. 51.B.	6.000.000
20001116 (2000)	ULB	Une perspective diachronique de l'environnement à Bxl. et les nouvelles méthodes pour valoriser le patrimoine archéologique. Devos – Fechner 2000. 58 A.	3.990.145
20001116 (2000)	UCL	Les personnes âgées à Brussels : analyses des situations de vie et de développement de prospectives. Perrin – Poulain 2000. 62 A.	3.879.221
20001116 (2000)	VUB	Evaluation of the water quality of the Senne River basin based on an integrated modelling approach. Van Griensven – Bouwens 2000. 14 A.	4.000.000
20001116 (2000)	ULB	Mise en évidence des facteurs sous-jacents à la genèse et au développement d'entreprises high-tech. Romain – Van Pottelsbergh 2000. 57 A.	4.000.000
20001116 (2000)	VUB	Facilitating employment opportunities for low-qualified youngsters in the service sector. Lemmens – Vilrocx 2000. 34 A.	3.539.550
20001116 (2000)	VUB	Export and internal fluxes of organic matter and nutrients in the waters of the brussels region impact on the changing waste water management. Brion – Baeyns -- 2000. 37 B.	5.800.000
20001116 (2000)	ULB	L'action publique en faveur de l'insertion des populations d'origine étrangère dans la RBC : nouvelles formes de l'action publique et évaluation des initiatives. Damay - Genard 2000. 21A.	3.656.000
20001116 (2000)	UCL	Scénarios et avenir et tendances de la population 2000 63 A. Frogniez-Van Wynsberghe	4.000.000
20001116 (2000)	ULB	Dynamique et gestion d'un réseau de transport collectif 2000. 50 B. Nicolis-lioni	5.500.000
20001116 (2000)	ULB	Transfert de plomb à partir de sources dans et au voisinage des logements 2000.47A Steenhout	4.000.000

20001116 (2000)	ULB	Social position of young women descendant from migration 2000. 31.A. Rea-Ben Mohamed	4.000.000
Begroting/Budget 2001			
15.11.01 (2001)	UCL	New non invasive test to detect early effects air pollutants on the respiration. Bernard-Berthoin. 2001 17 B	6.002.577
15.11.01 (2001)	ULB	Aide à la reconstruction de pièces archéologiques. Warzee-Laugerotte 2001 2 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	UCL	Morphologie de la place en site urbain et son microclimat (dévelop- pement durable des villes) De Herde Reiter 2001 12 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	VUB	Microbiological assesment of quality of running waters. Cornelis- Chablain et Matthys 2001 32 B	6.002.577
15.11.01 (2001)	VUB	Biomonitoring in the-river complex of the Woluwe catchment. Triest- Demarest-Peretyatko 2001 31 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	ULB	Apport de la culture dans un projet de développement de Bruxelles. Genard-Derbaix 2001 41 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	ULB	Environnement-santé et aménagement des risques. Steenhout-Baguis 2001 23 B	6.002.577
15.11.01 (2001)	ULB	Estimation et contrôle biologique du risque de contamination humaine par les agents pathogènes du campagnols. Deneubourg-Dobly 2001 25 B	6.002.577
15.11.01 (2001)	ULB	Perspective historique de la gestion du massif de Soignes. Godart-Pons 2001 27 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	UCL	Evaluation of the dioxin body burden of potentially exposed populations in Brussels. Bernard-Fierens 2001 18 b	6.002.577
15.11.01 (2001)	VUB	Bilingual language education, its neurocognitive effects and opprtunities for integration. Van de Craen-Mondt. 2001 36 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	ULB	Contribution de l'Université au développement bruxellois. Vandermottent-Vekemans. 2001 39 A remplacé par Unger le 1/10/03	4.001.718
15.11.01 (2001)	VUB	Opvoedingsondersteuning in de huissituatie als hefboom tot integratie van kansarme Marokkaanse en Turkse jongeren. De Fever-Flament. 2001 38 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	ULB	Structure et dynamique du commerce de détail bruxellois. Grimmeau- Wayens. 2001 19 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	VUB	Tax-exemption of public property for public services. De Jonckheere- Goegebeur. 2001 29 A remplacé par Bundervoet	4.001.718
15.11.01 (2001)	KUB	Legal and undocumented Earstern European immigrants in Brussels. Swyngedouw-Paspalanov 2001 4 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	VUB	Development and evaluation of a parenting prevention programme of early adolescent risk behaviour in social disadvantaged families. Andries-Engels. 2001 34 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	VUB	Integrated modelling of the urban development, mobility and air pollution analysis. Magetto-Van Mierlo. Van Den Bossche2001 35 B	6.002.577

15.11.01 (2001)	KUL	Urban planning and urban mutations. De Meulder-Heyns. 2001 26 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	UCL	Fonctionnement des institutions régionales bruxelloises. Delpérée-Bombois. 2001 11 A	4.001.718
15.11.01 (2001)	VUB	Does urban pollution exacerbate allergic reactions and actions be taken. Hooge-Peters - Devos. 01 28A	4.001.718
15.11.01 (2001)	Saint-Louis	Stratégies de développement urbain, concurrence et coopération entre pouvoirs publics locaux. Wauthy-Dembour. 2001 8 A	4.001.748
15.11.01 (2001)	KUB	Political participation and representation of ethnoc and linguistic minorities in divided cities. Swyngedouw-Boussetta. 2001 7 B ABANDON	6.002.577
15.11.01 (2001)	Saint-Louis	Urban temporalities and transport organization. Hubert-Montulet. 2001 21 B	6.002.577
15.11.01 (2001)	ULB	Remétropolisation des activités économiques. Sekkat-Baudewyns 2001 22 B	6.002.577
Begroting / Budget 2002			
6.12.02 (2002)	Saint Louis	2002 P1A participation de BXL à l'élaboration de l'action publique de l'UE, Paye-Collart	100.000,00
6.12.02 (2002)	UCL	2002 P3A cabotage fluvio-maritime et continuum avant- et arrière-pays Charlier-de Voghel-Fohal	100.000,00
6.12.02 (2002)	KUB	2002 P6B determinants of the weaker business dynamics Degadt-Lambrecht	150.000,00
6.12.02 (2002)	ULB	2002 P 29 A structure de la propriété immobilière Decroly-Charles	100.000,00
6.12.02 (2002)	VUB	2002 P8A branding Brussels as the capital of Europe Coryn-Magosse	89.250,00
6.12.02 (2002)	ULB	2002 P45B integrated modelling of urban development, mobility and air pollution Hecq-Safonov	150.000,00
6.12.02 (2002)	VUB	2002 16B beoordeling van Hoogbouw binnen de sociale huisvestings-sector (mogelijke renovatie) Mollaert-Declercq	146.170,16
6.12.02 (2002)	VUB	2002 19B sustainable conservation of biodiversity Triest-Van Rossum	150.000,00
6.12.02 (2002)	Pasteur	2002 P42A typage moléculaire des bacilles de la tuberculose Fauville Dufaux-Allix	100.000,00
6.12.02 (2002)	VUB	2002 P23A integrale trajectbemiddeling Vilrocx-Geens	93.030,50
6.12.02 (2002)	VUB	2002 P25B politieke instellingen en het beleid in het meertalig en multicultureel Brussel Witte-Fransen	150.000,00
6.12.02 (2002)	ULB	2002 27A évaluation des politiques publiques de la Région Genard- Jacob	100.000,00
6.12.02 (2002)	ULB	2002 P28B étude transdisciplinaire du phénomène multiculturel à BXL Susanne-Bernard	143.016,00
6.12.02 (2002)	ULB	2002 P31B fiscalité immobilière et développement urbain Wolff-Dubois	150.000,00
6.12.02 (2002)	ULB	2002 34 A prospective research for future paytoreme diatonn Verbruggen-Heudiard	94.117,65
6.12.02 (2002)	ULB	2002 P38B analysation and optimisation of intermodal public transportation networks Labbé-Talbot-Di Giovanni	150.000,00

Begroting/budget 2003		RENOUVELLEMENT DOSSIERS 2000	
13.03.03 (2003)	ULB	R3 2000 51 B, bringing the microfinance revolution to Brussels-Dewatripont-Sadoulet	74.400,00
13.03.03 (2003)	ULB	R3 2000 50 B, dynamique et gestion d'un réseau de transport collectif Nicolis-Lioni	74.400,00
13.03.03 (2003)	VUB	R3 2000 3 7B, export and internal fluxes of organice matter and nutrients int the water of the brussels region. Bayens-Brion	74.258,00
13.03.03 (2003)	VUB	R3 2000 14 A, evaluation of the water quality of teh Senne river, based on an integated modelling approach. Bauwens-van Griensven	90.000,00
13.03.03 (2003)	KUB	R3 2000 28 A, explaining processes and impact of participation in urban planning : European Quarter. De Gadt-Kuhk	99.200,00
13.03.03 (2003)	UCL	R3 2000 62 A, personnes âgées à BXL : analyse des situations de vie et développement prospectives. Poulain- Perrin	99.200,00
13.03.03 (2003)	UCL	R3 2000 63 A, scénarios d'avenir et tendances de la population Frogner-Van Wynsberge	99.200,00
13.03.03 (2003)	ULB	R3 2000 29 A, processus d'évaluation des politiques, plans et programmes applicable à BXL Vincke-Risse	99.200,00
13.03.03 (2003)	ULB	R3 2000 57A, mise en évidence des facteurs sous-jacents à la genèse et au développement d'entreprise high-tech. Van Pottesberghe Romain	99.158,00
13.03.03 (2003)	ULB	R3 2000 58 A, perspective diachronique de l'environnement et de nouvelles méthodes de valorisation du patrimoine. Fechner-Devos	99.200,00
13.03.03 (2003)	ULB	R3 2000 21 A, Action publique en faveur de de l'insertion des populations d'origine étrangère à Bruxelles : nouvelles formes de l'action publique et évaluation des initiatives. Genard-Damay	99.200,00
5.12.03 (2003)	ULB	R3 2000 47 A transfert de plomb à partir de sources dans et au voisinage de logement Steenhout-Climent	99.200,00
5.12.03 (2003)	UCL	03 14 A improving antibacterial therapy and controlling the emergence of resistance in hospital Tulkens-Mesaros	101.100,00
5.12.03 (2003)	St Louis	03 10B conseils consultatifs des locataires, analyse d'une dynamique de participation Van Campenhoudt-Schaut	148.500,00
5.12.03 (2003)	St Louis	03 11B competition, infrastructure financing and regulation in the transport sector Wauthy-Gautier	131.450,00
5.12.03 (2003)	VUB	03 7B molecular caracterization of myeloid cel activation states during tumor growth De Baetselier-Van Ginderachter	136.950,00
5.12.03 (2003)	VUB	03 8B perceived attractieveness of Brussels for knowledge-intensive entreprises Pepermans-Zinovieva	150.000,00
5.12.03 (2003)	VUB	03 9A analyse van de financieel-politieke verhouding tussen BHG en Brusselse gemeenten Witte-Vaesens	101.200,00
5.12.03 (2003)	ULB	03 1A étude des compétences linguistiques en français et en arabe des enfants immigrés Alegria-Akif	101.200,00

5.12.03 (2003)	ULB	03 3A système URBS, développement d'un outil d'aide à la planification environnementale stratégique Godart-Obsomer	101.200,00
5.12.03 (2003)	ULB	03 4A analyse micro-économique des causes de l'apersistence du chômage en relation avec pauvreté Plaman-Gangij	101.200,00
5.12.03 (2003)	ULB	03 2A aide sociale : étude comparative de sa mise en application par les CPAS Genard-Lacourt	99.794,00
5.12.03 (2003)	ULB	03 5A visibility of Islam in the Brussels public area Rea-Torrekens	93.500,00
5.12.03 (2003)	ULB	03 6A pratiques participatives en RBC : enjeux urbains et processus psychosociaux Sanchez-Berger	100.100,00
5.12.03 (2003)	EHSAL	03 13A relationship between small medium-sized enterprises and large enterprises : allies ? Lambrecht-Baum-Arijs	101.200,00
5.12.03 (2003)	EHSAL	03 12A determinants of employment dynamics in family business in Brussels De Ceulaer-Been	101.200,00
5.12.03 (2003)	Sint-Lucas	03 15A functional mixture through the appropriate employment of boundaries, to solve the urban polarisation De Saeger-Doucet	100.200,00
Begroting / Budget 2004			
4.03.04 (2004)	ULB	Aide à la reconstruction de pièces archéologiques. Warzee-Laugerotte R4 01 2A	101.200,00
4.03.04 (2004)	St Louis	Stratégies de développement urbain, concurrence et coopération entre pouvoirs publics locaux. Wauthy-Dembour. R4 01 8 A	101.200,00
4.03.04 (2004)	UCL	Fonctionnement des institutions régionales bruxelloises. Delpérée-Bombois. R4 01 11 A	34.551,00
4.03.04 (2004)	ULB	Structure et dynamique du commerce de détail bruxellois. Grimmeau-Wayens. R4 01 19 A	100.100,00
4.03.04 (2004)	KUL	Urban planning and urban mutations. De Meulder-Heyns. R4 01 26 A	101.200,00
4.03.04 (2004)	VUB	Tax-exemption of public property for public services. De Jonckheere-Bundervoet (remplacement de Goegebuer) R4 01 29 A	69.960,00
4.03.04 (2004)	VUB	Biomonitoring in the-river complex of the Woluwe catchment. Triest-Peretyatko remplacement de Demarest. R4 01 31 A	80.300,00
4.03.04 (2004)	VUB	Microbiological assesment of quality of running waters. Cornelis-Matthijs (remplacement de Chablain) R4 01 32 B	68.970,00
4.03.04 (2004)	VUB	Development and evaluation of a parenting prevention programme of early adolescent risk behaviour in social disadvantaged families. Andries-Engels. R4 01 34 A	70.994,00
4.03.04 (2004)	VUB	Bilingual language education, its neurocognitive effects and opportunities for integration. Van de Craen-Mondt. R4 01 36 A	65.494,00
4.03.04 (2004)	VUB	Opvoedingsondersteuning in de thuissituatie als hefboom tot integratie 101.200,00 van kansarme Marokkaanse en Turkse jongeren. De Fever-Flament. R4 01 38 A	101.200,00



4.03.04 (2004)	ULB	Contribution de l'Université au développement bruxellois. Vander-motten-Unger (remplacement de Vekemans) R4 01 39A	98.307,00
22.04.04 (2004)	KUB	Legal and undocumented earsten european immigrants in Brussels. Swyngedouw-Papalanova. R4 01 4 A	101.200,00
22.04.04 (2004)	UCL	Rapport entre la morphologie de la place en ville et son microclimat. De Herde-Reiter R4 01 12 A	101.200,00
22.04.04 (2004)	Saint-Louis	Urban temporalities and transport organization Hubert-Montulet. R4 01 21 B	75.900,00
12.12.04 (2004)	UCL	R4 01 18 A, evaluation of the dioxin body burden of potentially exposed populations in Brussels Bernard-Fierens	101.200,00
16/12/04 (2004)	ULB	04 5A exposition des enfants aux tabac et sensibilisation De Brouwer-Greindl	101.200,00
16/12/04 (2004)	ULB	04 7B intégrer les droits de l'homme au sein de la politique de responsabilisation des entreprises Haarscher-Hennebel CFR visa 2005 : projet A devient B	101.200,00
16/12/04 (2004)	ULB	04 10A accès des ressortissants de pays tiers au marché du travail dans les états de l'U.E. De Bruycker-Aminkova	101.200,00
16/12/04 (2004)	VUB	04 13A virtueel museum : implementatie en gebruik van ICT voor de optimalisering van wetenschapscommunicatie Pauwels-Carlier	101.200,00
16/12/04 (2004)	VUB	04 14A stimuleren van het gebruik van manpower planning in het Brusselse bedrijfsleven Guerry-De Feiter	101.200,00
16/12/04 (2004)	VUB	04 17A internationale benchmarking, mapping van en beleidsbevelingen voor de mediabedrijven ter bevordering van de creative economie Segers-Gernios	101.200,00
16/12/04 (2004)	VUB	04 20B digitisation on the small enterprises in Brussels Jegers-Wardenier	151.800,00
16/12/04 (2004)	VUB	04 21A Brussels indesirables : urban ecological analysis of its development Corijn-Zitouni	101.200,00
16/12/04 (2004)	KUB Ehsal	04 22A sustainable family businesses as level for the economic development Degadt-Baetens	101.200,00
16/12/04 (2004)	KUB	04 25A bedelarij en stedelijke economie (socio- economisch belang en impact van bedelarij) Tacq-Van Droogenbroeck	101.200,00
16/12/04 (2004)	Hoogeschool Wetenschap & Kunst	04 26A stadsproject als ontwikkelingsinstrument De Saeger-Steenwegen	101.200,00
16/12/04 (2004)	UCL	04 27B développement urbain, milieu de vie, cohésion sociale et qualité de vie Lorant-Pierart	151.500,00
16/12/04 (2004)	VUB	04 29B IRIS futures, toekomstdenken in Brussel Stouthuysen-Van Leemput	151.800,00
16/12/04 (2004)	KUB	04 30B allochtone ondernemers, hun sociaal kapitaal en de gemeen- schapsvorming die eruit volgt. Swyngedouw-Kochuyt	151.800,00

Begroting / Budget 2005			
27/1/05 (2005)	ST LOUIS	R5 02 1A RBC et élaboration de l'action publique de l'Union Européenne Paye-Hubert (remplace Collart)	101.200,00
27/1/05 (2005)	VUB	R5 02 19B sustainable conservation of biodiversity in Brussels urban environment Triest-Van Rossum	75.900,00
27/1/05 (2005)	ULB	R5 02 29A structure de la propriété immobilière à Bruxelles Decroly-Charles	101.200
27/1/05 (2005)	ULB	R5 02 34A future paytoreme diatonn Verbruggen-Heudiard	101.200
27/1/05 (2005)	UCL	R5 02 3A cabotage fluvio-maritime et continuum avant et arrière pays Charlier-Fohal	101.200
27/01/05 (2005)	Institut Pasteur	R5 02 42A typage moléculaire des bacilles de la tuberculose et transmission à Bruxelles Fauville-Allix	101.200,00
Te doen / à faire			
(2005)	ULB	04 7B intégrer les droits de l'homme au sein de la politique de responsabilisation des entreprises Haarscher-Hennebel CFR visa 2004 : projet A devient B	42.200,00
(2005)	ULB	Estimation et contrôle biologique du risque de contamination humaine par les agents pathogènes du campagnols. Deneubourg-Dobly R 5 01 25 B	
(2005)	VUB	R5 02 P8A branding Brussels as the capital of Europe Coryn-Magosse	
(2005)	VUB	2002 P23A integrale trajectbemiddeling Vilrocx-Geens	

## Verlaten projecten / Projets abandonnés

AFDELING / DIVISION 24, B.A. / A.B. 24.12.11

Voorwerp / Objet : Prospective Research for Brussels.

Begünstigde/Bénéficiaire	Voorwerp / Objet	Duur / Durée	Bedrag / Montant
ULB	04 10A accès des ressortissants de pays tiers au marché du travail dans les états de l'U.E. De Bruycker-Aminkova	1.01.05 31.12.06	101.200,00
VUB	04 21A Brussels indésirables : urban ecological analysis of its development Corijn-Zitouni	1.01.05 31.12.06	101.200,00
Hoogeschool Wetenschap & Kunst	04 26A stadsproject als ontwikkelingsinstrument De Saeger-Steenwegen	1.01.05 31.12.06	101.200,00



